

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7079

C 311

35e jaargang

27 november 1992

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I <i>Mededelingen</i>	
	
	II <i>Vorbereidende besluiten</i>	
	Commissie	
92/C 311/01	Voorstel voor een besluit van de Raad tot goedkeuring van de tweede fase van het Transeuropees Samenwerkingsprogramma voor Hoger Onderwijs (Tempus II) (1994-1998)	1
92/C 311/02	Voorstel voor een verordening van de Raad tot invoering van een communautaire regeling voor de visserij en de aquacultuur	7
92/C 311/03	Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid bij het werk aan boord van vissersvaartuigen (tiende bijzondere richtlijn in de zin van artikel 16, lid 1, van Richtlijn 89/391/EEG)	21
92/C 311/04	Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de behandeling van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens	30
92/C 311/05	Voorstel voor een besluit van de Raad tot toekenning van een garantie van de Gemeenschap aan de Europese Investeringsbank voor verliezen op leningen voor projecten in Estland, Letland en Litouwen	62
92/C 311/06	Wijziging van het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de toerekening van de kosten van vervoersinfrastructuur aan zware vrachtwagens	63

II

(Voorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Voorstel voor een besluit van de Raad tot goedkeuring van de tweede fase van het Transeuropees Samenwerkingsprogramma voor Hoger Onderwijs (Tempus II) (1994-1998)

(92/C 311/01)

COM(92) 407 def.

(Door de Commissie ingediend op 1 oktober 1992)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 235,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat de Raad op 18 december 1989 Verordening (EEG) nr. 3906/89⁽¹⁾ betreffende economische hulp ten gunste van de Republiek Hongarije en de Volksrepubliek Polen, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3800/91⁽²⁾, heeft vastgesteld, waarin wordt voorzien in hulp op bepaalde gebieden, waaronder opleiding om het proces van economische en sociale hervormingen in Hongarije en Polen te steunen;

Overwegende dat uit de ervaring die is opgedaan in het beheer van het Phare-programma betreffende steun aan Midden- en Oost-Europa blijkt dat de vormen van hulpverlening in overeenkomst met de nationale behoeften en prioriteiten voor structurele hervormingen dienen te worden aangepast en gediversifieerd, en dat, waar mogelijk, de programmering van de hulpverlening voor meerdere jaren dient te worden uitgewerkt;

Overwegende dat in het kader van de maatregelen ter ondersteuning van het huidige proces van economische en

sociale hervormingen de landen van Midden- en Oost-Europa de prioritaire rol van het hoger onderwijs hebben erkend en dat zij op grond hiervan prioriteit verlenen aan de ontwikkeling van de sector hoger onderwijs door middel van samenwerking met de Europese Gemeenschap;

Overwegende dat Polen, Hongarije en Tsjechoslowakije Associatieovereenkomsten⁽³⁾ met de Gemeenschap hebben gesloten, waarin is vastgesteld dat het Tempus-programma de basis moet vormen voor de toekomstige samenwerking op het gebied van onderwijs en opleiding;

Overwegend dat samenwerking op het gebied van hoger onderwijs bevorderlijk is voor nauwere economische en culturele betrekkingen tussen de verschillende volkeren van Europa;

Overwegende dat de ervaring en de deskundigheid die in de Gemeenschap, inzonderheid op het vlak van samenwerking tussen de universiteiten onderling en studentenuitwisseling alsook samenwerking tussen universiteit en bedrijfsleven, zijn opgedaan, werd aangewend om samenwerking en mobiliteit tussen de Gemeenschap en de landen van Midden- en Oost-Europa op het gebied van het hoger onderwijs op gang te brengen en om wederzijds voordelige contacten op onderwijs- en opleidingsgebied te bevorderen;

Overwegende dat met Besluit 90/233/EEG⁽⁴⁾, gewijzigd bij Besluit 92/240/EEG⁽⁵⁾, de Raad een Transeuropees Mobiliteitsprogramma voor Universiteitsstudies (Tempus) heeft aangenomen in het vooruitzicht van een looptijd

⁽¹⁾ PB nr. L 375 van 23. 12. 1989, blz. 11.

⁽²⁾ PB nr. L 357 van 28. 12. 1991, blz. 10.

⁽³⁾ Europa-Overeenkomsten, ondertekend op 16 december 1991.

⁽⁴⁾ PB nr. L 131 van 23. 5. 1990, blz. 21.

⁽⁵⁾ PB nr. L 122 van 7. 5. 1992, blz. 43.

van in totaal vijf jaar voor een eerste proefperiode van vier jaar vanaf 1 juli 1990;

Overwegende dat in artikel 11 van Besluit 90/233/EEG wordt bepaald dat de Commissie vóór 31 december 1992 aan de Raad, het Europees Parlement en het Economisch en Sociaal Comité een tussentijds verslag dient te overleggen met inbegrip van de resultaten van de evaluatie alsook een voorstel tot verlenging of aanpassing van het Tempus-programma als geheel na de eerste proefperiode;

Overwegende dat de resultaten van de externe evaluatie, verricht overeenkomstig artikel 11, van het eerste anderhalf jaar van de proefperiode bevestigen dat voor ieder betrokken land de doelstelling van Tempus duidelijker moeten worden gericht ofwel of de hervorming van het hoger onderwijs op lange termijn, ofwel op de behoeften van de economische herstructurering op korte termijn;

Overwegende dat door de bevoegde autoriteiten van de landen van Midden- en Oost-Europa in het licht van deze evaluatie een positieve beoordeling over het programma is uitgesproken en dat zij in de toekomst rekening zullen houden met de evaluatie voor het vastleggen van hun prioriteiten in het kader van de steunverlening in Phare en van hun specifieke strategie en behoeften in het kader van het Tempus-programma;

Overwegende dat de Raad op 15 juli 1991 Verordening (EEG, Euratom) nr. 2157/91 ⁽¹⁾ heeft aangenomen betreffende de voorziening van technische bijstand ten behoeve van economische hervorming en economisch herstel in de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken;

Overwegende dat de Ministeries van Onderwijs van een aantal van de Republieken van de voormalige Sowjetunie de wens hebben uitgesproken om deel te nemen aan Tempus als een geschikt instrument voor de hervorming van hun hoger-onderwijsstelsels in het kader van economische hervorming en economisch herstel, en dat de eerste drie jaar van de tenuitvoerlegging van het Tempus-programma de nodige ervaring en het nodige inzicht in de problemen van de hervorming van het hoger onderwijs hebben opgeleverd die van direct belang zijn voor deze Republieken;

Overwegende dat in de Gemeenschap en in derde landen regionale en/of nationale, openbare en/of particuliere voorzieningen bestaan, waarop een beroep kan worden gedaan om hulp te bieden bij de daadwerkelijke verlening van financiële hulp op het gebied van opleiding op het niveau van het hoger onderwijs;

Overwegende dat het Verdrag, voor de desbetreffende actie, slechts de in artikel 235 omschreven bevoegdheden bevat,

BESLUIT:

Artikel 1

Duur van Tempus II

Hierbij wordt de tweede fase van het Transeuropees Samenwerkingsprogramma voor Hoger Onderwijs, hierna „Tempus II” te noemen, goedgekeurd voor een periode van vier jaar met ingang van 1 juli 1994.

Artikel 2

Steungerechtigde landen

Tempus II betreft de landen van Midden- en Oost-Europa die bij Verordening (EEG) nr. 3906/89 door de Raad worden aangewezen als voor economische hulp in aanmerking komend en de Republieken van de voormalige Sowjetunie zoals die door de Raad bij Verordening (EEG, Euratom) nr. 2157/91 worden bepaald. Deze landen worden hierna „de steungerechtigde landen” genoemd. Over deelname zal worden beslist door de nationale overheden in overeenkomst met de Commissie in het kader van de nationale programmering van de steun die door de Gemeenschap wordt verleend aan de economische hervorming.

Artikel 3

Definities

In het kader van Tempus II wordt verstaan onder:

- a) „universiteit”: alle soorten instellingen voor post-sekundair onderwijs en post-sekundaire beroepsopleiding waar, in voorkomend geval in het raamwerk van voortgezet onderwijs of een voortgezette opleiding, kwalificaties of diploma's op dat niveau kunnen worden behaald, ongeacht de aan die instellingen gegeven benamingen;
- b) „onderneming” en „bedrijf”: alle soorten van economische activiteit, ongeacht hun rechtsvorm, openbare lichamen en lokale overheidsinstanties, autonome economische organisaties, in het bijzonder kamers van koophandel en/of equivalenten daarvan, beroepsverenigingen alsmede werkgevers- en werknemersorganisaties, alsmede de in het kader van bovengenoemde organisaties en instellingen bestaande opleidingsfaciliteiten.

Artikel 4

Doelstellingen

In het bredere kader van de economische en sociale hervormingen zijn de doelstellingen van Tempus II:

- a) het bevorderen van de structurele ontwikkeling en het mogelijk maken van aanpassingen van het hoger onderwijs in de steungerechtigde landen, door middel van samenwerking en interactie met partners in de Lid-Sta-

(¹) PB nr. L 201 van 24. 7. 1991, blz. 2.

ten van de Europese Gemeenschap, rekening houdend met de vastgestelde prioriteiten door elk van de steungerechtigde landen;

- b) het verlenen van hulp bij het aanpakken van specifieke tekorten aan arbeidskrachten en vaardigheden tijdens de economische hervorming; en
- c) het bevorderen van jongerenuitwisseling tussen de Gemeenschap en de steungerechtigde landen.

Bij de verwezenlijking van de doelstellingen van de Tempus II-programma wordt door de Commissie het algemene Gemeenschapsbeleid betreffende gelijke kansen voor mannen en vrouwen in acht genomen. Dit geldt tevens voor minder bevoorrechte groepen zoals gehandicapten. Bovendien wordt rekening gehouden met de noodzaak om de deelname aan het programma op zo ruim mogelijke schaal te waarborgen aan alle regio's van de Gemeenschap.

Artikel 5

Comité

1. De Commissie legt het Tempus II-programma ten uitvoer overeenkomstig de nationale strategie en vaststelling van prioriteiten zoals uitgewerkt in overleg met de bevoegde overheidsinstanties in ieder deelnemend land overeenkomstig het bepaalde in de bijlage en aan de hand van gedetailleerde jaarlijks aan te nemen richtlijnen.

2. Bij het uitvoeren van deze taak wordt de Commissie bijgestaan door een adviescomité dat bestaat uit twee vertegenwoordigers per Lid-Staat, van wie ten minste één afkomstig is uit de academische gemeenschap. Het Comité wordt voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie. De leden van het Comité kunnen door deskundigen of adviseurs worden bijgestaan.

Het Comité zal met name de Commissie bijstaan bij de tenuitvoerlegging van het programma met betrekking tot de in artikel 4 vermelde doelstellingen en zal werkzaamheden coördineren met die van andere Comités die betrekking hebben op hetzelfde gebied als Tempus II.

3. De vertegenwoordiger van de Commissie legt aan het Comité ontwerpmaatregelen voor betreffende:

- a) de algemene beleidsmaatregelen voor Tempus II;
- b) de algemene beleidsmaatregelen betreffende de financiële steun die door de Gemeenschap wordt verstrekt (bedragen, looptijd en begunstigden);
- c) vraagstukken inzake de algemene balans van Tempus II, met inbegrip van de uitsplitsing daarvan over de verschillende acties;
- d) vraagstukken inzake de prioriteitsgebieden voor steunverlening;
- e) regelingen voor toezicht op en evaluatie van Tempus II.

4. Het Comité brengt advies uit over deze ontwerpmaatregelen binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie, indien nodig door middel van een stemming.

Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft elke Lid-Staat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.

5. De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het door het Comité uitgebrachte advies. Zij brengt het Comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.

Artikel 6

Samenwerking met de ter zake bevoegde instellingen

1. De Commissie werkt samen met de bevoegde instellingen in elk van de steungerechtigde landen die zijn aangewezen of opgericht om de verbindingen en structuren voor een doeltreffende tenuitvoerlegging van Tempus II te coördineren, met inbegrip van de toewijzing van alle middelen die door de steungerechtigde landen zelf ter beschikking worden gesteld.

2. De Commissie werkt bij de tenuitvoerlegging van Tempus II ook nauw samen met de door de Lid-Staten aangegeven bevoegde nationale instanties.

Artikel 7

Verband met andere acties van de Gemeenschap

De Commissie draagt, overeenkomstig de procedure van artikel 5, lid 3, van dit besluit en, in voorkomend geval, overeenkomstig de procedure van artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 3906/89, zorg voor de coherentie en waar nodig de complementariteit van Tempus II en de overige communautaire acties, zowel binnen de Gemeenschap als ten behoeve van de steungerechtigde landen, in het bijzonder met betrekking tot de werkzaamheden van de Europese Stichting voor Opleiding.

Artikel 8

Coördinatie met acties van derde landen

1. De Commissie draagt zorg voor adequate coördinatie met acties van landen die geen Lid-Staat zijn van de Gemeenschap, of van universiteiten, ondernemingen of andere instellingen of lichamen in die landen die op hetzelfde gebied als Tempus II werkzaam zijn, met inbegrip van, waar dit van toepassing is, deelname aan Tempus II-projecten.

2. Die deelname kan verschillende vormen aannemen, waaronder een of meer van de volgende:

- deelname aan Tempus II-projecten via medefinanciering;
- gebruik van Tempus II-faciliteiten voor het sturen van uitwisselingsprojecten met bilaterale financiering;

- coördinatie van het Tempus II-programma met initiatieven van nationale oorsprong die betrekking hebben op dezelfde doelstellingen doch afzonderlijk gefinancierd en beheerd worden;
- onderlinge uitwisseling van informatie over alle relevante initiatieven op dit gebied;
- verstrekking van fondsen op nationaal niveau voor deelname aan Tempus II.

Artikel 9

Jaarverslag

De Commissie legt jaarlijks aan het Europees Parlement, de Raad en het Economisch en Sociaal Comité een verslag over de werking van Tempus II voor.

Artikel 10

Regelingen voor toezicht en evaluatie — Verslagen

Overeenkomstig de procedure van artikel 5, lid 3, stelt de Commissie regelingen vast voor toezicht op en evaluatie van de bij de tenuitvoerlegging van Tempus II opgedane ervaring, waarbij met name de in artikel 4 genoemde doelstellingen in aanmerking worden genomen.

Vóór 30 april 1996 legt zij een tussentijds verslag voor, met inbegrip van de resultaten van de evaluatie, alsook eventueel een voorstel tot verlenging of aanpassing van Tempus II voor de periode na 1 juli 1998.

Op uiterlijk 30 juni 1999 dient de Commissie een eindverslag in.

BIJLAGE

Gezamenlijke Europese projecten

1. De Gemeenschap steunt gezamenlijke Europese projecten met een maximumlooptijd van drie jaar voor de samenwerking tussen universiteiten en/of ondernemingen in de steungerechtigde landen en partners in de Gemeenschap.

Gezamenlijke Europese projecten omvatten ten minste één universiteit uit een steungerechtigd land, één universiteit uit een Lid-Staat en één partnerorganisatie (universiteit of onderneming) uit een andere Lid-Staat.

Zo nodig kunnen dergelijke projecten worden verbonden met bestaande netwerken, vooral die welke werden opgericht in het kader van de programma's Erasmus, Comett en Lingua, of met andere hulpprogramma's die gericht zijn op aspecten van economische en sociale hervorming.

2. Subsidies voor gezamenlijke Europese projecten kunnen worden toegekend voor zeer uiteenlopende activiteiten naar gelang van de specifieke behoeften van de betrokken instellingen en naar gelang van de prioriteiten die zijn vastgesteld, met inbegrip van:
 - i) gezamenlijke onderwijs- en opleidingsactiviteiten, met name de ontwikkeling en herziening van leerplannen, de ontwikkeling van de capaciteiten van universiteiten voor het verzorgen van her- en bijscholing, het organiseren van korte, intensieve cursussen en de ontwikkeling van faciliteiten voor open en afstandsonderwijs;
 - ii) de structurele hervorming en ontwikkeling van het hoger onderwijs, in het bijzonder door middel van het herstructureren van bestaande instellingen voor hoger onderwijs en het moderniseren van faciliteiten en, in voorkomend geval, het verlenen van technische en financiële steun aan onderwijsinstanties;
 - iii) de bevordering van samenwerking tussen universiteit en bedrijfsleven in de steungerechtigde landen door middel van de ontwikkeling van de capaciteiten van universiteiten om met het bedrijfsleven samen te werken en gezamenlijke opleidingsactiviteiten van universiteit en bedrijfsleven;
 - iv) apparatuur die nodig is voor de uitvoering van een gezamenlijk Europees project;
 - v) de ontwikkeling van studenten- en personeelsuitwisseling in het kader van gezamenlijke Europese projecten.
 - vi) regionale activiteiten waarbij twee of meer steungerechtigde landen betrokken zijn;
 - vii) andere activiteiten die voldoen aan specifieke behoeften die door de steungerechtigde landen zijn vastgesteld.

3. *Mobiliteit in het kader van gezamenlijke Europese projecten*

In het kader van gezamenlijke Europese projecten verleent de Gemeenschap op de volgende wijzen steun voor de mobiliteit van studenten en personeel:

- i) beurzen zullen worden toegekend aan studenten tot en met het doctoraal niveau en universitair afgestudeerden en zullen ter beschikking worden gesteld zowel aan studenten uit de steungerechtigde landen die studieperioden in de Gemeenschap doorbrengen als aan studenten uit de Gemeenschap die studieperioden in de steungerechtigde landen doorbrengen. Beurzen worden normaliter toegekend voor een periode van drie maanden tot één jaar;
- ii) wat betreft studenten die deelnemen aan gezamenlijke Europese projecten waarvan het specifieke doel is uitwisseling te bevorderen, zal prioriteit worden verleend aan studenten die deelnemen aan projecten waarbij de studieperiode in het buitenland de volledige academische erkenning geniet door hun eigen universiteit;
- iii) voor docenten en administratief personeel van universiteiten evenals aan opleidend personeel uit het bedrijfsleven van Lid-Staten die voor de periode van één week tot één jaar onderwijs- en opleidingsopdrachten in steungerechtigde landen aanvaarden, en vice versa;
- iv) aan docenten en administratief personeel van universiteiten van steungerechtigde landen die her- en bijscholingscursussen in de Gemeenschap volgen;
- v) steun voor bedrijfs- en praktische stages van één maand tot één jaar voor docenten, opleiders, studenten en afgestudeerden tussen de voltooiing van hun studies en hun eerste tewerkstelling uit de steungerechtigde landen, zodat zij stage kunnen lopen bij ondernemingen in de Gemeenschap en vice versa;
- vi) alle soorten mobiliteitsbeurzen omvatten steun voor voorbereidend taalonderwijs indien zulks noodzakelijk is.

Individuele beurzen en aanvullende activiteiten

1. De Gemeenschap verleent ook steun voor individuele beurzen ten behoeve van docenten, opleiders, universiteitsadministrateurs, hoge ministeriële ambtenaren, onderwijsplanners en andere deskundigen op het gebied van opleiding voor een aantal activiteiten, en wel in het bijzonder:
 - i) korte bezoeken voor een periode van één week tot twee maanden aan een Lid-Staat of een steungerechtigd land met als doel het voorbereiden van gezamenlijke Europese projecten, het voorbereiden van leermiddelen, het verzamelen en verspreiden van informatie, het uitwisselen van deskundig advies en het vergroten van het wederzijdse inzicht in de betrokken opleidings- en hoger-onderwijsstelsels;
 - ii) onderwijs- en opleidingsopdrachten aan universiteiten in de Gemeenschap en in de steungerechtigde landen voor een periode van één week tot één jaar;
 - iii) stages bij ondernemingen of onderwijsinstanties in de Gemeenschap of in de steungerechtigde landen voor een periode van één maand tot één jaar;
 - iv) her- en bijscholing van universiteitspersoneel uit de steungerechtigde landen in de Gemeenschap, voor een periode van één week tot één jaar.
2. Er worden beurzen beschikbaar gesteld om de steungerechtigde landen de mogelijkheid te bieden deel te nemen aan de activiteiten van Europese verenigingen, met name verenigingen van universiteiten.
3. Er wordt steun verleend om publicaties en andere voorlichtingsactiviteiten te vergemakkelijken die van direct belang zijn voor de ondersteuning van de ontwikkeling en hernieuwing van de hoger-onderwijsstelsels in de steungerechtigde landen.
4. Er wordt steun verleend ten behoeve van activiteiten (vooral technische bijstand, opleiding en studies) die tot doel hebben de ontwikkeling van de stelsels van hoger onderwijs en opleiding in de steungerechtigde landen te ondersteunen.
5. Er wordt steun verleend aan projecten die betrekking hebben op zowel jongerenactiviteiten als op uitwisseling van jongeren en jeugdwerkers tussen de Lid-Staten en de steungerechtigde landen.

Ondersteunende activiteiten

1. Aan de Commissie zal de noodzakelijke technische bijstand worden verleend ter ondersteuning van de overeenkomstig dit besluit ontwikkelde activiteiten, met inbegrip van de coördinatie van de controleprocedures.
 2. Er wordt steun verleend ten behoeve van een geëigende evaluatie van het Tempus II-programma.
-

Voorstel voor een verordening van de Raad tot invoering van een communautaire regeling voor de visserij en de aquacultuur

(92/C 311/02)

COM(92) 387 def.

(Door de Commissie ingediend op 6 oktober 1992)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat de Commissie, overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 170/83 van de Raad van 25 januari 1983 tot instelling van een communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden ⁽¹⁾, een verslag heeft opgesteld over het gemeenschappelijk visserijbeleid en dit heeft toegezonden aan de Raad en aan het Europees Parlement; dat in dit verslag en in de debatten die daarop zijn gevolgd is geconstateerd dat, hoewel de maatregelen voor het beheer en de instandhouding van de visbestanden in essentie goede instrumenten zijn gebleken, deze maatregelen de huidige situatie die wordt gekenmerkt door de achteruitgang van de visbestanden en door een overcapaciteit in de communautaire vissersvloot, niet hebben kunnen voorkomen, met name wegens de onvolkomenheden in de maatregelen en wegens de tekortkomingen bij de uitvoering en de controle; dat een stringenter optreden dan ook volkomen gerechtvaardigd is;

Overwegende dat gestreefd dient te worden naar een stabiele, rationele en verantwoorde exploitatie van alle levende aquatische rijkdommen, met erkenning van de belangen van de sector bij een duurzame ontwikkeling die rekening houdt met de biologische grenzen en met het milieu;

Overwegende dat over het geheel genomen de visbestanden worden bedreigd door een te hoge visserijsterfte, maar dat de situatie van geval tot geval dient te worden gezien, per gebied en per visserijtak;

Overwegende dat het beheer van de visserijintensiteit gericht dient te zijn op de totstandbrenging van een evenwicht tussen de beschikbare en toegankelijke visbestanden en alle parameters die van invloed kunnen zijn op de visserijsterfte;

Overwegende dat, met het oog op rationalisatie van de exploitatie van de visbestanden, de selectiviteit van het vistuig dient te worden verbeterd ten einde te bereiken dat het biologische potentieel optimaal wordt benut en de terugloop wordt beperkt;

Overwegende dat de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijk visserijbeleid gefundeerd wordt op het beginsel van wederzijds vertrouwen zowel tussen de communautaire, nationale en regionale autoriteiten, als tussen die autoriteiten en de verschillende geledingen van de sector; dat daartoe, zowel bij de vaststelling van de besluiten als bij de uitvoering daarvan en de controle daarop, dient te worden voorzien in een op het meest adequate niveau georganiseerde gedeelde verantwoordelijkheid;

Overwegende dat voor een betere regulering van de visserijspanning een communautair stelsel van visvergunningen moet worden ingevoerd dat geldt voor alle vissersvaartuigen die de visserij uitoefenen in de wateren onder soevereiniteit of jurisdictie van de Lid-Staten, alsmede voor de vissersvaartuigen die de vlag voeren van een Lid-Staat of zijn geregistreerd in een haven van de Gemeenschap en die de visserij uitoefenen in de wateren van derde landen of in internationale wateren;

Overwegende dat, in afwijking van de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 101/76 ⁽²⁾, met het oog op de kustvisserij en de daarmee samenhangende lokale economische belangen, bijzondere bepalingen moeten worden vastgesteld in het kader waarvan de kuststaten worden gemachtigd om de beperkingen te handhaven die op grond van Verordening (EEG) nr. 170/83 zijn vastgesteld inzake de toegang tot de onder hun soevereiniteit of jurisdictie ressorterende wateren binnen hoogstens 12 zeemijl vanaf hun basislijnen;

Overwegende dat daartoe de regeling voor de toegang tot de kustwateren van een Lid-Staat van vissersvaartuigen uit andere Lid-Staten die hun visserijactiviteit van oudsher uitoefenen in de wateren binnen 12 zeemijl vanaf de basislijnen van die Lid-Staat en vanuit de havens in het geografische kustgebied moet worden verlengd tot en met 31 december 2002;

Overwegende dat de risico's voor verstoring van de sociaal-economische situatie in de kustvisserij zoveel moge-

⁽¹⁾ PB nr. L 24 van 27. 1. 1983, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 20 van 28. 1. 1976, blz. 19.

lijk moeten worden beperkt; dat derhalve dient te worden gepreciseerd welke rechten elk van de Lid-Staten in de komende tien jaar kan doen gelden;

Overwegende dat specifieke regelingen zijn overeengekomen over de visserijinspanning in een kwetsbaar gebied en dat die regelingen gehandhaafd dienen te blijven;

Overwegende dat met het oog op een effectieve instandhouding de exploitatieniveaus voor bepaalde typen levende aquatische hulpbronnen dienen te worden gelimiteerd en dat, ter verbetering van de huidige regelingen, meerjarige regels voor de voor die hulpbronnen geldende exploitatieniveaus moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat de vangstmogelijkheden voor de Gemeenschap uit de visbestanden waarvoor de exploitatieniveaus moeten worden gelimiteerd, over de Lid-Staten moeten worden verdeeld in de vorm van beschikbare vangsten aangegeven in visserijinspanning en/of quota; dat deze verdeling dient te gebeuren aan de hand van een referentieverdeling die een afspiegeling is van de beleidslijnen welke de Raad heeft vastgesteld met het oog op een grotere stabiliteit in de visserijactiviteit, terwijl het beheer wordt toevertrouwd aan de Lid-Staten;

Overwegende dat, zoals door de Raad is besloten in zijn resolutie van 3 november 1976, en meer in het bijzonder in bijlage VII daarbij, bijzondere aandacht dient te worden gegeven aan de behoeften van de gebieden waar de plaatselijke bevolking zeer sterk is aangewezen op de visserij en aanverwante activiteiten;

Overwegende dat het, met eerbiediging van het globale evenwicht, nodig kan zijn correcties aan te brengen in de verdeling van bepaalde beschikbare vangsten ten einde rekening te houden met de ontwikkelingen in de biologische en economische factoren sinds 1983 en met name met de kleine quota en bepaalde traditionele ruiltransacties tussen de Lid-Staten;

Overwegende dat het streven naar relatieve stabiliteit derhalve in die zin moet worden begrepen;

Overwegende dat de overcapaciteit in de vissersvloot van de Gemeenschap dient te worden weggewerkt, ten einde de omvang van de vloot terug te brengen tot een niveau dat in evenwicht is met de beschikbare en toegankelijke visbestanden en dat daarbij eveneens rekening dient te worden gehouden met de kenmerken van iedere visserijtak;

Overwegende dat, met het oog op een evenwichtige inkrimping van de vangstcapaciteit van de vissersvloeden van de Lid-Staten, de beleidslijnen met de doelstellingen en regels voor de herstructurering van de visserijsector in de Gemeenschap op het niveau van de Gemeenschap moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat, voor een beter beheer en een grotere doorzichtigheid van het stelsel van visvergunningen, deze vergunningen op het meest adequate niveau moeten worden beheerd;

Overwegende dat, als waarborg voor de uitvoering van het gemeenschappelijk visserijbeleid, een communautaire regeling voor de controle op de toepassing van het gemeenschappelijk visserijbeleid moet worden ingevoerd; dat deze regeling derhalve dient te gelden voor de hele visserijsector en met name bepalingen dient te bevatten over de niveaus waarop de controletaken worden uitgevoerd, over de middelen die op het niveau van de Gemeenschap nodig zijn om de effectiviteit en de doorzichtigheid van de controles te waarborgen, over geharmoniseerde afschrikwekkende sancties en over de mogelijkheid om de beste technologische middelen in te zetten;

Overwegende dat dient te worden voorzien in de mogelijkheid spoedmaatregelen vast te stellen in geval van verstoringen die de doelstellingen van het gemeenschappelijk visserijbeleid in gevaar kunnen brengen;

Overwegende dat een raadgevend wetenschappelijk en technisch comité moet worden ingesteld, ten einde ervoor te zorgen dat gebruik wordt gemaakt van de wetenschappelijke en technische, maar ook van de economische gegevens aan de hand waarvan de situatie van de verschillende takken van visserij en de te verwachten ontwikkeling kunnen worden beoordeeld;

Overwegende dat, om de tenuitvoerlegging van deze verordening te vergemakkelijken, een procedure moet worden ingevoerd waarbij in het kader van een Comité van beheer voor de visserij en de aquacultuur een nauwe samenwerking tussen de Lid-Staten en de Commissie tot stand wordt gebracht;

Overwegende dat, vanwege het aantal en de complexiteit van de aan te brengen veranderingen, de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 170/83 niet langer de vereiste duidelijkheid zouden hebben; dat deze verordening derhalve moet worden vervangen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Het gemeenschappelijk visserijbeleid heeft betrekking op alle visserijactiviteit ten aanzien van levende aquatische hulpbronnen, inclusief het kweken van vis, alsmede op de verwerking en de afzet daarvan, voor zover deze visserijactiviteit wordt uitgevoerd op het grondgebied van de Lid-Staten of in de wateren onder soevereiniteit of jurisdictie van de Lid-Staten, hierna „communautaire visserijzones” genoemd, of door vissersvaartuigen die de vlag voeren van een Lid-Staat of geregistreerd zijn in een haven van de Gemeenschap, hierna „communautaire vissersvaartuigen” genoemd.

2. Met het oog op de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijk visserijbeleid wordt een communautaire regeling voor het beheer van de visserijinspanning vastgesteld

die gericht is op een duurzame visserij ten einde de economische en sociale leefbaarheid van de sector te waarborgen via een stabiele, rationele en verantwoorde exploitatie van de visbestanden, met name om de markt voldoende te bevoorraden tegen redelijke prijzen voor de consument.

Daartoe en gezien het huidige niveau van de overbevissing dient de communautaire regeling voor het beheer van de visserijinspanning de mogelijkheid te verschaffen om het evenwicht tussen de visbestanden en de visserijinspanning zo snel mogelijk en duurzaam tot stand te brengen, met name door rekening te houden met alle parameters die van invloed zijn op de visserijsterfte.

3. Deze verordening is gericht op het behoud en de bescherming van de beschikbare en toegankelijke levende mariene aquatische hulpbronnen, met inbegrip van de anadrome en de katadrome soorten, hierna „visbestanden” genoemd. De niet-beroepsmatige visserij valt onder deze verordening voor zover zij rechtstreeks concurreert met de beroepsmatige visserij en maatregelen van de Gemeenschap nodig zijn om een evenwicht tot stand te brengen tussen de visbestanden en de visserijinspanning.

Daartoe en ten einde iedere Lid-Staat een duurzame stabiliteit in de visserijactiviteit te waarborgen, omvat deze verordening een complex van maatregelen voor regulering en verdeling van de toegang tot de visbestanden, voor het beheer en de controle op de visserijinspanning, en verder de nodige middelen en procedures.

TITEL I

De toegang tot de visserij

Artikel 2

1. Met het oog op een rationele exploitatie van de visbestanden stelt de Raad volgens de procedure van artikel 43 van het Verdrag in het licht van de beschikbare wetenschappelijke, technische en economische analyses en met name van het verslag van het in artikel 12 bedoelde wetenschappelijk en technisch comité voor de visserij, communautaire bepalingen vast voor de toegang tot en de uitoefening van de visserij.

2. Deze bepalingen kunnen met name de volgende maatregelen omvatten:

- de vaststelling van zones en boxen waar de visserij wordt verboden of beperkt;
- de meerjarige beperking van de exploitatieniveaus in de zin van artikel 6, leden 3 en 4;
- de beperking van de vistijd;
- de vaststelling van het toegestane aantal en het toegestane type vissersvaartuigen;

e) de vaststelling van technische maatregelen inzake het type, het aantal, de grootte en de vorm van het vistuig en inzake de wijze waarop het dient te worden gebruikt;

f) de vaststelling van een minimummaat of een minimumgewicht per gevangen dier;

g) de vaststelling van voorwaarden om vaartuigen te mogen uitrusten voor de visserij.

3. Onverminderd de communautaire vergunningstelsels die bestaan of die nodig zijn in het kader van internationale overeenkomsten, wordt met ingang van 1 januari 1994 een communautair stelsel van visvergunningen ingevoerd voor het beheer van de visserijinspanning. De betrokken vergunningen worden afgegeven en beheerd op het meest adequate niveau in de Lid-Staten.

Dit stelsel geldt voor alle vissersvaartuigen in de communautaire visserijzone en voor de communautaire vissersvaartuigen die de visserij uitoefenen in de wateren van derde landen of in internationale wateren.

De uitvoeringsbepalingen en met name de wijzen van beheer en de voorwaarden voor de afgifte van de visvergunningen worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 14.

Artikel 3

1. De Lid-Staten worden gemachtigd om de uitoefening van de visserijactiviteiten in de wateren onder hun soevereiniteit of jurisdictie gelegen binnen hoogstens 12 zeemijl vanaf hun basislijnen te beperken tot vissersvaartuigen die hun visserijactiviteit van oudsher uitoefenen in deze wateren en vanuit de havens van het geografische kustgebied.

2. Voor de visserijactiviteiten in het kader van de nabuurschapsbetrekkingen tussen de Lid-Staten en de visserijactiviteiten in het kader van de in het eerste lid vastgestelde regeling geldt tot en met 31 december 2002 het bepaalde in bijlage I waarbij voor elke Lid-Staat de geografische gebieden van de kustwateren van de andere Lid-Staten zijn vastgesteld waar deze activiteiten mogen worden uitgeoefend evenals de soorten waarop ze betrekking mogen hebben.

Artikel 4

1. Voor de visserij die betrekking heeft op bestanden die biologisch kwetsbaar zijn wegens de kenmerken van de exploitatie, kan de Raad volgens de procedure van artikel 43 van het Verdrag boxen vaststellen waarin de visserijinspanning wordt beperkt overeenkomstig artikel 2, lid 2, onder a), door invoering van een stelsel van visvergunningen met procedures voor real-time melding aan de bevoegde controleautoriteiten van het in- en uitvaren van het betrokken gebied.

2. De bepalingen ter uitvoering van de op grond van het eerste lid genomen maatregelen worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 14.

Artikel 5

1. Overeenkomstig artikel 4 wordt in het in bijlage II gedefinieerde gebied de visserijinspanning die door vaartuigen met een lengte tussen de loodlijnen van ten minste 26 m wordt uitgeoefend ten aanzien van de demersale soorten, met uitzondering van kever en blauwe wijting, beperkt overeenkomstig het bepaalde in die bijlage.

2. De uitvoeringsbepalingen en de procedures voor de vaststelling van de stelsels van visvergunningen, alsmede de procedures voor de melding van de verplaatsing van vissersvaartuigen worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 14.

Artikel 6

1. Onder „exploitatie-niveau” wordt verstaan het in een bepaalde periode gevangen numerieke gedeelte van een bestand; dit niveau kan worden geregeld door voor de betrokken periode de visserijinspanning en/of de toegestane vangsten te beperken.

Onder „visserijinspanning” wordt verstaan het totaal van de vangstmiddelen die in een bepaalde periode in een bepaald gebied worden ingezet.

Onder „communautaire vangstmogelijkheden” wordt verstaan de vangstmogelijkheden die voor de Gemeenschap beschikbaar zijn in de communautaire visserijzone waarop enerzijds de aan derde landen toegekende beschikbare vangsten in mindering zijn gebracht en waarbij anderzijds de voor de Gemeenschap beschikbare vangsten in wateren buiten de communautaire visserijzone zijn opgeteld.

2. Wanneer het nodig blijkt om voor een tak van visserij de exploitatieniveaus in de communautaire visserijzone of voor de communautaire vissersvaartuigen buiten deze zone te beperken, worden dergelijke beperkingen vastgesteld overeenkomstig de leden 3, 4 en 5, en in de vorm van een totaal toegestane vangst (TAC) en/of visserijinspanning.

De communautaire vangstmogelijkheden worden in de vorm van vangstmogelijkheden uitgedrukt in visserijinspanning of in quota, billijk verdeeld over de Lid-Staten op zodanige wijze dat een relatieve stabiliteit van de visserijactiviteit wordt gewaarborgd, en dat tevens rekening wordt gehouden met de recente ontwikkelingen in de sector sinds 1983 en met het globale evenwicht in de verdeling.

3. De beheersdoelstellingen voor elke tak van visserij worden vastgesteld op grond van de specifieke kenmerken van de betrokken visbestanden. Daarbij worden steeds prioritaire doelstellingen aangegeven voor het niveau en de stabiliteit van de bestanden, de produktie, de visserijactiviteit en de vangsten.

Voorts besluit de Raad, per tak van visserij, tot de vaststelling van een totaal toegestane vangst (TAC), zo nodig op multispeciesbasis, en/of tot een rechtstreekse beperking van de visserijinspanning.

Daartoe bepaalt de Raad de specifieke voorwaarden voor de uitoefening van de visserijactiviteit en, per tak van visserij of per type visbestand, de sleutels voor de verdeling van de communautaire vangstmogelijkheden over de Lid-Staten.

4. De beheersstrategieën worden, naar gelang van de tak van visserij of van het visbestand, vastgesteld voor een periode van drie tot vijf jaar en kunnen met name inhouden:

- een totaal toegestane vangst en/of visserijinspanning;
- voorwaarden voor de overboeking van vangstmogelijkheden van het ene jaar naar het andere.

Deze strategieën worden uiterlijk een jaar voor het verstrijken van de voor elke tak van visserij vastgestelde periode bijgesteld.

5. Met inachtneming van de op grond van de leden 3 en 4 vastgestelde maatregelen en in het licht van de wetenschappelijke adviezen stelt de Commissie, volgens de procedure van artikel 14, periodiek de beschikbare vangsten vast die worden toegewezen aan de Lid-Staten, alsmede de eventuele aanpassingen daarvan.

6. De Lid-Staten mogen, na kennisgeving aan de Commissie, de hun op grond van lid 2, tweede alinea, toegewezen beschikbare vangsten geheel of gedeeltelijk onderling ruilen.

7. De Lid-Staten stellen de criteria voor de verdeling en de bepalingen inzake het gebruik van de hun toegewezen beschikbare vangsten vast na kennisgeving aan de Commissie. Deze criteria en bepalingen dienen in overeenstemming te zijn met het Gemeenschapsrecht en het gemeenschappelijk visserijbeleid.

TITEL II

Beheer van en controle op de visserijinspanning*Artikel 7*

Rekening houdende met het bepaalde in titel I stelt de Raad, volgens de procedure van artikel 43 van het Verdrag, per periode van vijf jaar en voor de eerste maal vóór 1 januari 1994 de doelstelling en regels vast voor herstructurering van de communautaire visserijsector met het oog op de totstandbrenging van een evenwicht tussen de visbestanden en de visserijinspanning.

Daartoe bepaalt de Raad zo nodig in welke mate de visserijinspanning per visserijtak of homogene groep van visserijtakken moet worden verlaagd en stelt hij de methoden vast om de parameters die van invloed zijn op de visserijsterfte aan te passen.

Artikel 8

1. De Raad voert, volgens de procedure van artikel 43 van het Verdrag, een communautaire controleregeling in ten einde te waarborgen dat deze verordening wordt nageleefd.
2. De regeling is van toepassing op de hele sector en bevat met name bepalingen aangaande:
 - de meest adequate niveaus voor het uitvoeren van de controles, en aangaande het waarborgen van de coördinatie tussen die niveaus;
 - de middelen van de door de Commissie gemachtigde functionarissen, ten einde op die manier de doeltreffendheid en de doorzichtigheid van de controles van de nationale diensten te waarborgen, met name via het recht om op te treden zonder kennisgeving vooraf;
 - de verplichting voor de Lid-Staten om in hun wetgeving een stelsel van oplopende en afschrikwekkende sancties op te nemen die verder gaan dan het wegnemen van het economische voordeel van de overtreding;
 - de toelating van het gebruik van nieuwe technische middelen.

TITEL III

Algemene bepalingen*Artikel 9*

1. De Lid-Staten verstrekken de Commissie, in een geharmoniseerde vorm, alle gegevens over de toepassing van deze verordening.

Deze gegevens worden door de Commissie behandeld met de vertrouwelijkheid die nodig is voor de bescherming van individuele gegevens.

2. De uitvoeringsbepalingen van lid 1 worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 14.

Artikel 10

1. De Commissie brengt de Raad, het Europees Parlement en de communautaire instanties die representatief zijn voor de sector, periodiek verslag uit over de toepassing van de maatregelen die zijn vastgesteld op grond van deze verordening en met name van artikel 6.
2. Uiterlijk op 31 december 2001 dient de Commissie bij de Raad en bij het Europees Parlement een verslag in over de situatie in de visserijsector in de Gemeenschap en over de toepassing van deze verordening. Op grond van dit verslag neemt de Raad, volgens de procedure van artikel 43 van het Verdrag, een besluit over de zo nodig vast te stellen wijzigingen.

Artikel 11

1. In geval van ernstige verstoringen die de doelstellingen van deze regeling in gevaar kunnen brengen, beslist de Commissie op verzoek van een Lid-Staat of op eigen initiatief over de noodzakelijke maatregelen, die aan de Lid-Staten worden meegedeeld en die onmiddellijk van toepassing zijn.
2. Als een Lid-Staat een dergelijk verzoek bij de Commissie indient, neemt zij hierover een besluit binnen tien werkdagen nadat het verzoek ontvangen is.
3. De Lid-Staten kunnen het besluit van de Commissie aan de Raad voorleggen binnen tien werkdagen na de kennisgeving van het in lid 2 bedoelde besluit.
4. De Raad kan met gekwalificeerde meerderheid van stemmen binnen één maand een andersluidend besluit nemen.

Artikel 12

De Commissie stelt een wetenschappelijk en technisch comité voor de visserij in. Dit comité wordt periodiek geraadpleegd en stelt jaarlijks een verslag op over de situatie van de visbestanden en de ontwikkeling van de visserijinspanning en houdt daarbij met name rekening met de biologische en economische aspecten. Dit comité brengt ook verslag uit over de werkzaamheden en de behoeften op het gebied van wetenschappelijk en technisch onderzoek voor de visserij en de aquacultuur.

Artikel 13

Er wordt een Comité van beheer voor de visserij en de aquacultuur ingesteld, hierna „Comité” genoemd, dat bestaat uit vertegenwoordigers van de Lid-Staten en dat wordt voorgezeten door een vertegenwoordiger van de Commissie.

Artikel 14

In de gevallen waarin naar de in dit artikel omschreven procedure wordt verwezen, leidt de voorzitter de procedure bij het Comité in, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de vertegenwoordiger van een Lid-Staat.

De vertegenwoordiger van de Commissie legt het Comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het Comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. Het Comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij stemming in het Comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de Lid-Staten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

De Commissie stelt maatregelen vast die onmiddellijk van toepassing zijn. Indien deze maatregelen echter niet in overeenstemming zijn met het advies dat het Comité heeft uitgebracht, worden zij onverwijld door de Commissie ter kennis van de Raad gebracht.

In dat geval kan de Commissie de toepassing van de maatregelen waartoe zij heeft besloten voor ten hoogste één maand na deze kennisgeving uitstellen.

De Raad kan binnen de bij de voorgaande alinea genoemde termijn met gekwalificeerde meerderheid van stemmen een andersluidend besluit nemen.

Artikel 15

1. Verordening (EEG) nr. 170/83 wordt ingetrokken.
2. Verwijzingen naar de krachtens lid 1 ingetrokken verordening gelden als verwijzingen naar de onderhavige verordening.

Artikel 16

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

BIJLAGE I

KUSTWATEREN VAN HET VERENIGD KONINKRIJK

FRANKRIJK

Geografisch gebied	Soort	Hoeveelheid of bijzondere bepalingen
Kust van het Verenigd Koninkrijk (6 tot 12 mijl)		
1. Berwick-upon-Tweed east Coquet Island east	Haring	Onbeperkt
2. Flamborough Head east Spurn Head east	Haring	Onbeperkt
3. Lowestoft east Lyme Regis south	Alle soorten	Onbeperkt
4. Lyme Regis south Eddystone south	Demersale soorten	Onbeperkt
5. Eddystone south Longships south-west	Demersale soorten Sint-Jacobsschelp Kreeft Langoesten	Onbeperkt Onbeperkt Onbeperkt Onbeperkt
6. Longships south-west Hartland Point north-west	Demersale soorten Langoesten Kreeft	Onbeperkt Onbeperkt Onbeperkt
7. Van Hartland Point tot aan een lijn getrokken vanaf het noorden van Lundy Island	Demersale soorten	Onbeperkt
8. Van een lijn rechtwijzend west van Lundy Island tot Cardigan Harbour	Alle soorten	Onbeperkt
9. Point Lynas north Morecambe light-vessel east	Alle soorten	Onbeperkt
10. County of Down	Demersale soorten	Onbeperkt
11. „Mew Island north-east” ⁽¹⁾ Sanda Island south-west	Alle soorten	Onbeperkt
12. Port Stewart north Barra Head west	Alle soorten	Onbeperkt
13. 57°40' NB Butt of Lewis west	Alle soorten, behalve schaal- en weekdieren	Onbeperkt
14. St Kilda, Flannan Islands	Alle soorten	Onbeperkt
15. Ten westen van de lijn die Butt of Lewis lighthouse verbindt met het punt op 59°30' NB - 5°45' WL	Alle soorten	Onbeperkt

(1) Corrigendum in de Engelstalige uitgave van het Publikatieblad; PB nr. L 73 van 19. 3. 1983, blz. 42.

IERLAND

Geografisch gebied	Soort	Hoeveelheid of bijzondere bepalingen
Kust van het Verenigd Koninkrijk (6 tot 12 mijl)		
1. Point Lynas north Mull of Galloway south	Demersale soorten Langoestine	Onbeperkt Onbeperkt
2. Mull of Oa west Barra Head west	Demersale soorten Langoestine	Onbeperkt Onbeperkt

DUITSLAND

Geografisch gebied	Soort	Hoeveelheid of bijzondere bepalingen
Kust van het Verenigd Koninkrijk (6 tot 12 mijl)		
1. East of Shetlands en Fair Isle tussen lijnen rechtwijzend zuidoost van Sumburgh Head lighthouse, rechtwijzend noordoost van Skroo lighthouse en rechtwijzend zuidwest van Skadan lighthouse	Haring	Onbeperkt
2. Berwick-upon-Tweed east Whitby High lighthouse east	Haring	Onbeperkt
3. North Foreland lighthouse east Dungeness new lighthouse south	Haring	Onbeperkt
4. Zone rond St Kilda	Haring Makreel	Onbeperkt Onbeperkt
5. Butt of Lewis lighthouse west naar de lijn die Butt of Lewis lighthouse verbindt met het punt 59°30' NB - 5°45' WL	Haring	Onbeperkt
6. Zone rond North Rona en Sulisker (Sulasgeir)	Haring	Onbeperkt

NEDERLAND

Geografisch gebied	Soort	Hoeveelheid of bijzondere bepalingen
Kust van het Verenigd Koninkrijk (6 tot 12 mijl)		
1. East of Shetlands en Fair Isle tussen lijnen rechtwijzend zuidoost van Sumburgh Head lighthouse, rechtwijzend noordoost van Skroo lighthouse en rechtwijzend zuidwest van Skadan lighthouse	Haring	Onbeperkt
2. Berwick-upon-Tweed east Flamborough Head east	Haring	Onbeperkt
3. North Foreland east Dungeness New lighthouse south	Haring	Onbeperkt

BELGIË

Geografisch gebied	Soort	Hoeveelheid of bijzondere bepalingen
Kust van het Verenigd Koninkrijk (6 tot 12 mijl)		
1. Berwick-upon-Tweed east Coquet Island east	Haring	Onbeperkt
2. Cromer north North Foreland east	Demersale soorten	Onbeperkt
3. North Foreland east Dungeness new lighthouse south	Demersale soorten Haring	Onbeperkt Onbeperkt
4. Dungeness new lighthouse south Selsey Bill south	Demersale soorten	Onbeperkt
5. Straight Point south-east South Bishop north-west	Demersale soorten	Onbeperkt

IERSE KUSTWATEREN

FRANKRIJK

Geografisch gebied	Soort	Hoeveelheid of bijzondere bepalingen
Ierse kust (6 tot 12 mijl)		
1. Erris Head north-west Sybil Point west	Demersale soorten Langoestine	Onbeperkt Onbeperkt
2. Mizen Head south Stags south	Demersale soorten Langoestine Makreel	Onbeperkt Onbeperkt Onbeperkt
3. Stags south Cork south	Demersale soorten Langoestine Makreel Haring	Onbeperkt Onbeperkt Onbeperkt Onbeperkt
4. Cork south Carnsore Point south	Alle soorten	Onbeperkt
5. Carnsore Point south Haulbowline south-east	Alle soorten, behalve schaal- en weekdieren	Onbeperkt

VERENIGD KONINKRIJK

Geografisch gebied	Soort	Hoeveelheid of bijzondere bepalingen
Ierse kust (6 tot 12 mijl)		
1. Mine Head south Hook Point	Demersale soorten Haring Makreel	Onbeperkt Onbeperkt Onbeperkt
2. Hook Point Carlingford Lough	Demersale soorten Haring Makreel Langoestine Sint-Jacobsschelp	Onbeperkt Onbeperkt Onbeperkt Onbeperkt Onbeperkt

NEDERLAND

Geografisch gebied	Soort	Hoeveelheid of bijzondere bepalingen
Ierse kust (6 tot 12 mijl)		
Stags south Carnsore Point south	Haring Makreel	Onbeperkt Onbeperkt

DUITSLAND

Geografisch gebied	Soort	Hoeveelheid of bijzondere bepalingen
Ierse kust (6 tot 12 mijl)		
1. Old Head of Kinsale south Carnsore Point south	Haring	Onbeperkt
2. Cork south Carnsore Point south	Makreel	Onbeperkt

BELGIË

Geografisch gebied	Soort	Hoeveelheid of bijzondere bepalingen
Ierse kust (6 tot 12 mijl)		
1. Cork south Carnsore Point south	Demersale soorten	Onbeperkt
2. Wicklow Head east Carlingford Lough south-east	Demersale soorten	Onbeperkt

BELGISCHE KUSTWATEREN

Geografisch gebied	Lid-Staat	Soorten	Hoeveelheid of bijzondere bepalingen
3 tot 12 mijl	Nederland	Alle soorten	Onbeperkt
	Frankrijk	Haring	Onbeperkt

DEENSE KUSTWATEREN

Geografisch gebied	Lid-Staat	Soorten	Hoeveelheid of bijzondere bepalingen	
Noordzeekust (Deens-Duitse grens tot Hanstholm) 6 tot 12 mijl				
Deens-Duitse grens tot Blåvands Huk	Duitsland	Platvis Garnalen	Onbeperkt Onbeperkt	
	Nederland	Platvis Rondvis	Onbeperkt Onbeperkt	
Blåvands Huk tot Bovbjerg	België	Kabeljauw Schelvis	} Onbeperkt, alleen in juni en juli	
	Duitsland	Platvis		Onbeperkt
	Nederland	Schol Tong	Onbeperkt Onbeperkt	
Thyborøn-Hanstholm	België	Wijting Schol	} Onbeperkt, alleen in juni en juli	
	Duitsland	Platvis Sprot Kabeljauw Koolvis Schelvis Makreel Haring Wijting		Onbeperkt Onbeperkt Onbeperkt Onbeperkt Onbeperkt Onbeperkt Onbeperkt
	Nederland	Kabeljauw Schol Tong	Onbeperkt Onbeperkt Onbeperkt	
	Skagerrak (Hanstholm-Skagen) 4 tot 12 mijl	België	Schol	Onbeperkt, alleen in juni en juli

Geografisch gebied	Lid-Staat	Soorten	Hoeveelheid of bijzondere bepalingen
Skagerrak (Hanstholm-Skagen) 4 tot 12 mijl (<i>vervolg</i>)	Duitsland	Platvis	Onbeperkt
		Sprot	Onbeperkt
		Kabeljauw	Onbeperkt
		Koolvis	Onbeperkt
		Schelvis	Onbeperkt
		Makreel	Onbeperkt
		Haring	Onbeperkt
	Wijting	Onbeperkt	
	Nederland	Kabeljauw	Onbeperkt
		Schol	Onbeperkt
Tong		Onbeperkt	
Kattegat 3 tot 12 mijl	Duitsland	Kabeljauw	Onbeperkt
		Platvis	Onbeperkt
		Langoestine	Onbeperkt
		Haring	Onbeperkt
Ten noorden van Sjælland tot de breedtegraad die via de vuurtoren van Fornæs loopt	Duitsland	Sprot	Onbeperkt
Oostzee (inbegrepen de Bælterne, Sundet en Bornholm) 3 tot 12 mijl	Duitsland	Platvis	Onbeperkt
		Kabeljauw	Onbeperkt
		Haring	Onbeperkt
		Sprot	Onbeperkt
		Aal	Onbeperkt
		Zalm	Onbeperkt
		Wijting	Onbeperkt
		Makreel	Onbeperkt

DUITSE KUSTWATEREN

Geografisch gebied	Lid-Staat	Soorten	Hoeveelheid of bijzondere bepalingen
Noordzeekust 3 tot 6 mijl Alle kusten	Denemarken	Demersale soorten	Onbeperkt
		Sprot	Onbeperkt
		Zandspiering	Onbeperkt
	Nederland	Demersale soorten	Onbeperkt
		Garnelen	Onbeperkt
6 tot 12 mijl Alle kusten	Denemarken	Demersale soorten	Onbeperkt
		Sprot	Onbeperkt
		Zandspiering	Onbeperkt
	Nederland	Demersale soorten	Onbeperkt
		Garnalen	Onbeperkt
Deens-Duitse grens tot het noordelijke punt van Amrum op 54°43' NB	Denemarken	Garnalen	Onbeperkt
Zone rond Helgoland	Verenigd Koninkrijk	Kabeljauw Schol	Onbeperkt Onbeperkt
Oostzee 3 tot 12 mijl	Denemarken	Kabeljauw	Onbeperkt
		Schol	Onbeperkt
		Haring	Onbeperkt
		Sprot	Onbeperkt
		Aal	Onbeperkt
		Wijting	Onbeperkt
		Makreel	Onbeperkt

KUSTWATEREN VAN FRANKRIJK EN VAN DE OVERZEESE DEPARTEMENTEN

Geografisch gebied	Lid-Staat	Soorten	Hoeveelheid of bijzondere bepalingen
Noordatlantische kust (6 tot 12 mijl)			
Belgisch-Franse grens tot het oosten van het departement La Manche (monding van La Vire — Grandcamp-les-Bains 49°23'30" NB — 1°2' WL richting noordnoordoost)	België	Demersale soorten	Onbeperkt
		Sint-Jacobs-schelpen	Onbeperkt
	Nederland	Alle soorten	Onbeperkt
Duinkerken (2°20' OL) tot Kaap Antifer (0°10' OL)	Duitsland	Haring	Onbeperkt, alleen van oktober tot en met december
Belgisch-Franse grens tot Kaap Alprech Ouest 50°42'30" NB — 1°33'30" OL	Verenigd Koninkrijk	Alle soorten	Onbeperkt
Atlantische kust (6 tot 12 mijl)			
Spaans/Franse grens tot 46°08' NB	Spanje	Ansjovis	— Gerichte visserij, alleen van 1 maart tot en met 30 juni — Visserij voor levend aas, alleen van 1 juli tot en met 31 oktober
		Sardine	Onbeperkt, alleen van 1 januari tot en met 28 februari en van 1 juli tot en met 31 december. Voorts worden de activiteiten met betrekking tot de hierboven genoemde soorten uitgeoefend overeenkomstig en binnen de grenzen van de activiteiten in 1984
Middellandse-Zeekust (6 tot 12 mijl)			
Grens Spanje/Cap Leucate	Spanje	Alle soorten	Onbeperkt ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Toetredingsakte van 1985.

SPAANSE KUSTWATEREN

Geografisch gebied	Lid-Staat	Soorten	Hoeveelheid of bijzondere bepalingen
Atlantische kust (6 tot 12 mijl)			
Frans/Spaanse grens tot de vuurtoren van Cap Mayor (3°47' WL)	Frankrijk	Pelagische soorten	Onbeperkt, overeenkomstig en binnen de grenzen van de activiteiten in 1984
Middellandse-Zeekust (6 tot 12 mijl)			
Grens Frankrijk/Cap Creus	Frankrijk	Alle soorten	Onbeperkt ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Toetredingsakte van 1985.

NEDERLANDSE KUSTWATEREN

Geografisch gebied	Lid-Staat	Soorten	Hoeveelheid of bijzondere bepalingen
3 tot 6 mijl — Hele kust	België	Alle soorten	Onbeperkt
	Denemarken	Demersale soorten	Onbeperkt
		Sprot	Onbeperkt
		Zandspiering	Onbeperkt
		Horsmakreel	Onbeperkt
	Duitsland	Kabeljauw	Onbeperkt
Garnalen		Onbeperkt	
6 tot 12 mijl — Hele kust	België	Alle soorten	Onbeperkt
	Denemarken	Demersale soorten	Onbeperkt
		Sprot	Onbeperkt
		Zandspiering	Onbeperkt
		Horsmakreel	Onbeperkt
	Duitsland	Kabeljauw	Onbeperkt
		Garnalen	Onbeperkt
	Frankrijk	Alle soorten	Onbeperkt
Zuidpunt van Texel, ten westen tot de grens Nederland/Duitsland	Verenigd Koninkrijk	Demersale soorten	Onbeperkt

BIJLAGE II

SHETLAND-GEBIED

A. Geografische definitie

Het gebied binnen een lijn die loopt van het punt op de westkust van Schotland op 58°30' NB naar 58°30' NB-6°15' WL,

van 58°30' NB-6°15' WL naar 59°30' NB-5°45' WL,

van 59°30' NB-5°45' WL naar 59°30' NB-3°00' WL,
langs de 12-mijlslijn ten noorden van de Orkaden,

van 59°30' NB-3°00' WL naar 61°00' NB-3°00' WL,

van 61°00' NB-3°00' WL naar 61°00' NB-0°00',
langs de 12-mijlslijn ten noorden van de Shetlands,

van 61°00' NB-0°00' naar 59°30' NB-0°00',

van 59°30' NB-0°00' naar 59°30' NB-1°00' WL,

van 59°30' NB-1°00' WL naar 59°00' NB-1°00' WL,

van 59°00' NB-1°00' WL naar 59°00' NB-2°00' WL,

van 59°00' NB-2°00' WL naar 58°30' NB-2°00' WL,

van 58°30' NB-2°00' WL naar 58°30' NB-3°00' WL,

van 58°30' NB-3°00' WL naar de oostkust van Schotland, op 58°30' NB.

B. Toegestane visserijinspanning

Maximumaantal vissersvaartuigen met een lengte tussen de loodlijnen van ten minste 26 m ⁽¹⁾ dat op demersale soorten mag vissen, behalve kever en blauwe wijting ⁽²⁾.

Lid-Staat	Toegestaan aantal vissersvaartuigen
Frankrijk	52
Verenigd Koninkrijk	62
Duitsland	12
België	2

C. Bijzondere controlemaatregelen

Overeenkomstig artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 2241/87 ⁽³⁾ en artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 3094/86 ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ De lengte tussen de loodlijnen zoals gedefinieerd in Verordening (EEG) nr. 2930/86 van de Commissie (PB nr. L 274 van 25. 9. 1986, blz. 1).

⁽²⁾ Voor vaartuigen die vissen op kever en blauwe wijting kunnen specifieke controlemaatregelen worden vastgesteld ten aanzien van het aan boord hebben van vistuig en van andere soorten dan de eerdergenoemde.

⁽³⁾ PB nr. L 207 van 29. 7. 1987, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 288 van 11. 10. 1986, blz. 1.

Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid bij het werk aan boord van vissersvaartuigen (tiende bijzondere richtlijn in de zin van artikel 16, lid 1, van Richtlijn 89/391/EEG) ⁽¹⁾

(92/C 311/03)

COM (92) 409 def. — SYN 369

(Door de Commissie ingediend op 12 oktober 1992 krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag)

⁽¹⁾ PB nr. C 337 van 31. 12. 1991, blz. 21.

GEWIJZIGD VOORSTEL

(De tekst moet als ongewijzigd worden beschouwd, indien in deze kolom geen enkele formulering is opgenomen)

OORSPRONKELIJK VOORSTEL VAN DE COMMISSIE

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 118 A,

Gezien het voorstel van de Commissie, ingediend na raadpleging van het Raadgevend Comité voor de veiligheid, de hygiëne en de gezondheidsbescherming op de arbeidsplaats,

In samenwerking met het Europees Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat in de mededeling van de Commissie over haar programma inzake de veiligheid, de hygiëne en de gezondheid op het werk ⁽¹⁾ maatregelen in het vooruitzicht worden gesteld om de veiligheid beter in het scheeps- en taakontwerp te integreren;

Overwegende dat de Raad in zijn resolutie van 21 december 1987 betreffende de veiligheid, de hygiëne en de gezondheid op de arbeidsplaats ⁽²⁾ nota heeft genomen van het voornemen van de Commissie om hem minimumvoorschriften voor te leggen inzake de organisatie van de veiligheid en de gezondheid van de werknemers op de arbeidsplaats;

Overwegende dat in het kader van de verschillende communautaire maatregelen voor de visserijsector reden bestaat om maatregelen op het gebied van de veiligheid en de gezondheid op het werk vast te stellen;

Overwegende dat naleving van de minimumvoorschriften die een grotere mate van veiligheid en gezondheid aan boord van vissersvaartuigen kunnen garanderen, een vereiste is voor het waarborgen van de veiligheid en gezondheid van de betrokken werknemers;

⁽¹⁾ PB nr. C 28 van 3. 2. 1988, blz. 3.

⁽²⁾ PB nr. C 28 van 3. 2. 1988, blz. 1.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL VAN DE COMMISSIE

Overwegende dat als gevolg van de bijzonder zware arbeids- en levensomstandigheden aan boord van vissersschepen de frequentie van dodelijke ongevallen in de zeevisserij zeer hoog is;

Overwegende dat dit een bijzondere richtlijn is in de zin van artikel 16, lid 1, van Richtlijn 89/391/EEG van de Raad van 12 juni 1989 betreffende de tenuitvoerlegging van maatregelen ter bevordering van de verbetering van de veiligheid en de gezondheid van de werknemers op het werk ⁽¹⁾; dat daarom de bepalingen van die richtlijn, onverminderd meer dwingende en/of specifieke bepalingen in de onderhavige richtlijn, volledig van toepassing zijn op het werk aan boord van vissersschepen;

Overwegende dat de op het gebied van de arbeidsveiligheid en -hygiëne reeds vastgestelde bijzondere richtlijnen, tenzij anders vermeld, ook op de zeevisserij van toepassing zijn en dat derhalve de bijzondere kenmerken van deze activiteit zo nodig nader omschreven dienen te worden, ten einde de toepassing van deze bijzondere richtlijnen te optimaliseren;

Overwegende dat de richtlijn van de Raad betreffende de minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid ter bevordering van een betere medische hulpverlening aan boord van schepen ⁽²⁾ volledig van toepassing is op de zeevisserij;

Overwegende dat deze richtlijn een concrete bijdrage vormt tot de verwezenlijking van de sociale dimensie van de interne markt,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Doel

Artikel 1

1. In deze richtlijn, die een bijzondere richtlijn is in de zin van artikel 16 van Richtlijn 89/391/EEG, worden de minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid vastgesteld voor het werk aan boord van vissersschepen.

GEWIJZIGD VOORSTEL

(De tekst moet als ongewijzigd worden beschouwd, indien in deze kolom geen enkele formulering is opgenomen)

Overwegende dat als gevolg van de specifieke en bijzonder zware arbeids- en levensomstandigheden aan boord van vissersschepen de frequentie van dodelijke ongevallen in de zeevisserij zeer hoog is;

Overwegende dat het Europees Parlement op 15 april 1988 een resolutie heeft aangenomen, waarin het belang van de preventie op het gebied van de veiligheid op het werk aan boord van vissersschepen wordt erkend;

Overwegende het belang dat om redenen van gezondheid en veiligheid van de werknemers moet worden gehecht aan de lokalisering van vissersschepen in noodgevallen, met name met behulp van nieuwe technologieën;

Overwegende dat deze richtlijn een bijzondere richtlijn is in de zin van artikel 16, lid 1, van Richtlijn 89/391/EEG van de Raad van 12 juni 1989 betreffende de tenuitvoerlegging van maatregelen ter bevordering van de verbetering van de veiligheid en de gezondheid van de werknemers op het werk ⁽¹⁾; dat de bepalingen van die richtlijn daarom ten volle gelden voor het werk aan boord van vissersschepen, onverminderd meer dwingende en/of specifieke bepalingen die in deze richtlijn zijn opgenomen;

Overwegende dat Richtlijn 92/29/EEG van de Raad van 31 maart 1992 betreffende de minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid ter bevordering van een betere medische hulpverlening aan boord van schepen ⁽²⁾ volledig van toepassing is op de zeevisserij;

⁽¹⁾ PB nr. L 183 van 29. 6. 1989, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. C 183 van 24. 7. 1990, blz. 6 — Voorstel.

⁽¹⁾ PB nr. L 183 van 29. 6. 1989, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 113 van 30. 4. 1992, blz. 19.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL VAN DE COMMISSIE

GEWIJZIGD VOORSTEL

(De tekst moet als ongewijzigd worden beschouwd,
indien in deze kolom geen enkele formulering is opgenomen)

2. De bepalingen van Richtlijn 89/391/EEG zijn volledig van toepassing op het gehele in lid 1 bedoelde terrein, onverminderd meer dwingende en/of specifieke bepalingen in de onderhavige richtlijn.

Definitie

Artikel 2

Voor de toepassing van deze richtlijn wordt verstaan onder:

- „vissersschip” (hierna „schip” te noemen): ieder vaartuig dat in een Lid-Staat is geregistreerd of onder de vlag van een Lid-Staat vaart en dat gebruikt wordt voor de vangst of verwerking van vis of andere levende rijkdommen van de zee, met een lengte tussen de loodlijnen gelijk aan of meer dan 12 m;
- „visser”: iedere werknemer in de zin van artikel 3, onder a), van Richtlijn 89/391/EEG, die een activiteit aan boord van een vissersschip uitoefent, alsmede iedere andere persoon die er zijn activiteit uitoefent en voor de uitoefening van die activiteit in een ondergeschikte relatie tot de kapitein van het schip staat;
- „reder”: de geregistreerde eigenaar van een schip, behalve wanneer het een bare-boat charter betreft, of indien het schip, op grond van een beheersovereenkomst, geheel of gedeeltelijk beheerd wordt door een andere natuurlijke of rechtspersoon dan de geregistreerde eigenaar; eventueel wordt de bare-boat-bevrachter of de natuurlijke of rechtspersoon die het schip beheert als de reder beschouwd.

Algemene bepalingen

Artikel 3

De Lid-Staten nemen de nodige maatregelen opdat:

- de reders zich ervan vergewissen dat hun schepen onder verantwoordelijkheid van de kapitein gebruikt kunnen worden onder omstandigheden, in het bijzonder weersomstandigheden, die de veiligheid en de gezondheid van de vissers niet in gevaar brengen;
- bij de toepassing van artikel 8, lid 4, van Richtlijn 89/391/EEG rekening wordt gehouden met de eventuele gevaren waaraan de rest van de bemanning blootstaat;
- van de voorvallen op zee die gevolgen hebben of kunnen hebben voor de gezondheid en veiligheid van de vissers aan boord, uitvoerig verslag wordt uitgebracht aan de daartoe aangewezen maritieme autoriteit en

1. De Lid-Staten nemen de nodige maatregelen opdat:

- de reders zich ervan vergewissen dat hun schepen onder verantwoordelijkheid van de kapitein worden gebruikt onder omstandigheden, in het bijzonder weersomstandigheden, die de veiligheid en de gezondheid van de vissers niet in gevaar brengen;
- van de voorvallen op zee die gevolgen hebben of kunnen hebben voor de gezondheid en veiligheid van de vissers aan boord, uitvoerig verslag wordt uitgebracht aan de daartoe aangewezen maritieme autoriteit en

OORSPRONKELIJK VOORSTEL VAN DE COMMISSIE

zorgvuldig en gedetailleerd aantekening wordt gehouden in het scheepsjournaal, indien het bijhouden daarvan voor het soort schip in kwestie op grond van de geldende nationale wet- of regelgeving is vereist.

Voor de eerste maal gebruikte schepen*Artikel 4*

Na 1 januari 1996 voor de eerste maal uitgeruste schepen moeten voldoen aan de in de bijlagen I en III opgenomen minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid.

De minimumvoorschriften in bijlage I zijn op de in de eerste alinea van dit artikel bedoelde schepen echter alleen van toepassing indien krachtens artikel 100 A van het Verdrag vastgestelde communautaire bepalingen ter zake, voor zover deze een ten minste gelijkwaardig beschermingsniveau garanderen, ontbreken.

Reeds in gebruik zijnde schepen*Artikel 5*

De vóór 1 januari 1996 uitgeruste schepen moeten uiterlijk drie jaar na die datum aan de in de bijlagen II en III opgenomen minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid voldoen.

Wijzigingen van de schepen*Artikel 6*

Wanneer de schepen na 1 januari 1996 constructieve wijzigingen en/of verbouwingen ondergaan, moeten deze wijzigingen en/of verbouwingen in overeenstemming zijn met de desbetreffende minimumvoorschriften in de bijlagen I en III.

Artikel 7

De Lid-Staten nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de reder, zulks ter bescherming van de veiligheid en de gezondheid van de werknemers:

- zorg draagt voor het technische onderhoud van de schepen, de installaties en inrichtingen, met name van

GEWIJZIGD VOORSTEL

(De tekst moet als ongewijzigd worden beschouwd, indien in deze kolom geen enkele formulering is opgenomen)

zorgvuldig en gedetailleerd aantekening wordt gehouden in het scheepsjournaal, of bij ontstentenis daarvan in een document dat hiertoe vereist is.

2. De Lid-Staten nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de vissersvaartuigen waarop deze richtlijn van toepassing is, worden onderworpen aan periodieke controles die zelfs op zee door speciaal daarvoor aangewezen instanties kunnen worden uitgevoerd.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL VAN DE COMMISSIE

GEWIJZIGD VOORSTEL

(De tekst moet als ongewijzigd worden beschouwd, indien in deze kolom geen enkele formulering is opgenomen)

de in de bijlagen I en II genoemde, en erop toeziet dat de geconstateerde gebreken die de veiligheid en de gezondheid van de vissers in gevaar kunnen brengen, zo snel mogelijk worden verholpen;

- ervoor zorgt dat de schepen en alle installaties en inrichtingen regelmatig worden schoongemaakt, ten einde voor adequate hygiënische omstandigheden te zorgen;
- erop toeziet dat de vereiste reddings- en overlevingsmiddelen bedrijfsklaar en in voor het aantal zich aan boord bevindende vissers toereikende hoeveelheden aan boord zijn, conform de specificaties in bijlage III;
- bij de toepassing van Richtlijn 89/656/EEG⁽¹⁾ rekening houdt met de in bijlage IV opgenomen specificaties betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen.

Voorlichting van de vissers*Artikel 8*

Onverminderd het bepaalde in artikel 10 van Richtlijn 89/391/EEG, worden de vissers in kennis gesteld van alle maatregelen die met betrekking tot de veiligheid en de gezondheid aan boord genomen moeten worden.

Opleiding van de vissers*Artikel 9*

Onverminderd artikel 12 van Richtlijn 89/391/EEG, dienen de vissers een adequate opleiding te ontvangen, met name in de vorm van duidelijke instructies, met betrekking tot de veiligheid en de gezondheid aan boord van schepen.

Deze opleiding dient met name aandacht te besteden aan het gebruik van de reddings- en overlevingsmiddelen, en, voor de betrokken vissers, aan het gebruik van het vistuig en de tractiesystemen, alsmede aan de verschillende signaleringsmethoden, met name door middel van gebaren.

Uitgebreide opleiding*Artikel 10*

Onverminderd artikel 5, lid 3, van de richtlijn van de Raad betreffende de minimumvoorschriften inzake veiligheid en

Onverminderd artikel 12 van Richtlijn 89/391/EEG, dienen de vissers een adequate opleiding te ontvangen, met name duidelijke en begrijpelijke instructies met betrekking tot de veiligheid en de gezondheid aan boord van schepen, en in het bijzonder de ongevallenpreventie.

Deze opleiding moet aangepast worden, wanneer wijzigingen in de activiteiten aan boord zulks noodzakelijk maken.

Onverminderd artikel 5, lid 3, van Richtlijn 92/29/EEG dient iedere persoon die het bevel over een schip kan

⁽¹⁾ PB nr. L 393 van 30. 12. 1989, blz. 18.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL VAN DE COMMISSIE

gezondheid ter bevordering van een betere medische hulpverlening aan boord van schepen, dient iedere persoon die het bevel over een schip kan krijgen, een gedegen opleiding te ontvangen inzake:

- de preventie van arbeidsongevallen aan boord,
- de stabiliteit van het schip en de handhaving hiervan in alle beladingsomstandigheden en tijdens het vissen,
- radionavigatie en radioverbindingen.

Raadpleging en medezeggenschap van de vissers*Artikel 11*

Overeenkomstig artikel 11 van Richtlijn 89/391/EEG worden de vissers en/of hun vertegenwoordigers geraadpleegd en hebben zij medezeggenschap omtrent de onder deze richtlijn en de bijlagen vallende aangelegenheden.

Aanpassing van de bijlagen*Artikel 12*

De aanpassingen van louter technische aard van die bijlagen in verband met:

- de goedkeuring van richtlijnen betreffende technische harmonisatie en normalisatie inzake bepaalde onder deze richtlijn vallende aspecten,
- en/of
- de technische vooruitgang, de ontwikkeling van de internationale regelingen of specificaties, of van de kennis op het gebied van de veiligheid en gezondheid aan boord van schepen,

geschieden volgens de procedure als omschreven in artikel 17 van Richtlijn 89/391/EEG.

Slotbepalingen*Artikel 13*

1. De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 1 januari 1995 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer die Lid-Staten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of

GEWIJZIGD VOORSTEL

(De tekst moet als ongewijzigd worden beschouwd, indien in deze kolom geen enkele formulering is opgenomen)

krijgen, over voldoende talenkennis te beschikken om met de vissers aan boord te kunnen communiceren en een gedegen opleiding te ontvangen inzake:

- radionavigatie en procedures inzake radioverbindingen.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL VAN DE COMMISSIE

wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de Lid-Staten.

2. De Lid-Staten delen de Commissie de tekst van de bepalingen van intern recht mede die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied reeds hebben vastgesteld of vaststellen.

3. De Lid-Staten brengen om de vijf jaar aan de Commissie verslag uit over de praktische tenuitvoerlegging van de bepalingen van deze richtlijn, onder vermelding van de standpunten van de sociale partners.

Het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Raadgevend Comité voor de veiligheid, de hygiëne en de gezondheidsbescherming op de arbeidsplaats worden daarvan door de Commissie in kennis gesteld.

Artikel 14

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

BIJLAGE I

MINIMUMVOORSCHRIFTEN INZAKE VEILIGHEID EN GEZONDHEID TEN AANZIEN VAN VOOR DE EERSTE MAAL GEBRUIKTE VISSERSVAARTUIGEN, ALS BEDOELD IN DE ARTIKELEN 4, 6 EN 7 VAN DE RICHTLIJN

(...)

5. Branddetectie en -bestrijding

5.1. Afhankelijk van de afmetingen en het gebruik van het vaartuig, de daarop aanwezige uitrusting, de fysische en chemische kenmerken van de aanwezige stoffen, producten en materialen, alsmede het maximumaantal personen dat zich er kan ophouden, moeten de bemanningsverblijven, de werkplekken binnen en zo nodig het visruim zijn uitgerust met passende brandbestrijdingsmiddelen en, waar nodig, met branddetectors en alarmsystemen.

(...)

GEWIJZIGD VOORSTEL

(De tekst moet als ongewijzigd worden beschouwd, indien in deze kolom geen enkele formulering is opgenomen)

3. De Lid-Staten brengen om de vier jaar aan de Commissie verslag uit over de praktische tenuitvoerlegging van de bepalingen van deze richtlijn, onder vermelding van de standpunten van de sociale partners.

5.1. Afhankelijk van de afmetingen en het gebruik van het vaartuig, de daarop aanwezige uitrusting, de fysische en chemische kenmerken van de aanwezige stoffen, producten en materialen, alsmede het maximumaantal personen dat zich er kan ophouden, moeten de bemanningsverblijven, de werkplekken binnen, waaronder de machinekamer, en zo nodig het visruim zijn uitgerust met passende brandbestrijdingsmiddelen en, waar nodig, met branddetectors en alarmsystemen.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL VAN DE COMMISSIE

GEWIJZIGD VOORSTEL
(De tekst moet als ongewijzigd worden beschouwd,
indien in deze kolom geen enkele formulering is opgenomen)

BIJLAGE II

MINIMUMVOORSCHRIFTEN INZAKE VEILIGHEID EN
GEZONDHEID TEN AANZIEN VAN REEDS IN GEBRUIK
ZIJNDE VISSERSVAARTUIGEN, ALS BEDOELD IN DE
ARTIKEL 5 EN 7 VAN DE RICHTLIJN

(...)

3. Elektrische installatie

De elektrische installatie moet zodanig zijn ontworpen en uitgevoerd dat zij geen enkel gevaar oplevert en:

- de bemanning en het schip beschermt tegen elektrocutiegevaar;
- de stroomvoorziening verzorgt die nodig is om het schip in normale bedrijfs- en verblijfsomstandigheden te houden zonder gebruikmaking van de noodstroomvoorziening;
- de stroomvoorziening verzorgt die nodig is voor de veiligheid wanneer de hoofdstroomvoorziening uitvalt.

Er dient gezorgd te worden voor een buiten de machinekamer ondergebrachte noodstroomvoorziening, die ook bij brand of andere storingen in de hoofdstroomvoorziening blijft functioneren.

(...)

5. Branddetectie en -bestrijding

5.1. Afhankelijk van de afmetingen en het gebruik van het vaartuig, de daarop aanwezige uitrusting, de fysische en chemische kenmerken van de aanwezige stoffen, producten en materialen, alsmede het maximumaantal personen dat zich er kan ophouden, moeten de bemanningsverblijven, de werkplekken binnen en zo nodig het visruim zijn uitgerust met passende brandbestrijdingsmiddelen en, waar nodig, met branddetectors en alarmsystemen.

(...)

Er dient gezorgd te worden voor een buiten de machinekamer ondergebrachte of daarvan terdege geïsoleerde noodstroomvoorziening, die ook bij brand of andere storingen in de hoofdstroomvoorziening blijft functioneren.

5.1. Afhankelijk van de afmetingen en het gebruik van het vaartuig, de daarop aanwezige uitrusting, de fysische en chemische kenmerken van de aanwezige stoffen, producten en materialen, alsmede het maximumaantal personen dat zich er kan ophouden, moeten de bemanningsverblijven, de werkplekken binnen, waaronder de machinekamer, en zo nodig het visruim zijn uitgerust met passende brandbestrijdingsmiddelen en, waar nodig, met branddetectors en alarmsystemen.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL VAN DE COMMISSIE

GEWIJZIGD VOORSTEL
(De tekst moet als ongewijzigd worden beschouwd,
indien in deze kolom geen enkele formulering is opgenomen)

BIJLAGE III

**MINIMUMVOORSCHRIFTEN INZAKE VEILIGHEID EN
GEZONDHEID TEN AANZIEN VAN DE REDDINGS-
EN OVERLEVINGSMIDDELEN ALS BEDOELD IN DE
ARTIKELEN 4, 5, 6 EN 7**

- (...)
2. Aan elk boord moeten voldoende reddingsvloten of -sloepen aanwezig zijn om plaats te bieden aan alle zich aan boord bevindende personen, en zij moeten op zodanige plaatsen zijn aangebracht en bevestigd dat zij veilig en eenvoudig te water kunnen worden gelaten, zonder dat daarbij hinder wordt ondervonden van verticale of horizontale obstakels; zij moeten voorts gemakkelijk, snel en veilig toegankelijk zijn.
- (...)
2. Aan elk boord moeten voldoende reddingsvloten of -sloepen aanwezig zijn om plaats te bieden aan alle zich aan boord bevindende personen, en zij moeten op zodanige plaatsen zijn aangebracht en bevestigd dat zij veilig en snel te water kunnen worden gelaten, zonder dat daarbij hinder wordt ondervonden van verticale of horizontale obstakels; zij moeten voorts gemakkelijk, snel en veilig toegankelijk zijn.
-

Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de behandeling van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens ⁽¹⁾

(92/C 311/04)

COM(92) 422 def. — SYN 287

(Door de Commissie ingediend op 16 oktober 1992 krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag)

(1) PB nr. C 277 van 5. 11. 1990, blz. 3.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de bescherming van personen in verband met de behandeling van persoonsgegevens

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid de artikelen 100 A en 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

In samenwerking met het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

- (1) Overwegende dat de doelstellingen van de Gemeenschap, vermeld in het Verdrag zoals gewijzigd bij de Europese Akte, erin bestaan een steeds hechter verband tussen de Europese volkeren en nauwere betrekkingen tussen de in de Gemeenschap verenigde Staten tot stand te brengen, door gemeenschappelijk optreden de economische en sociale vooruitgang te verzekeren en daartoe de barrières die Europa verdelen te verwijderen, een voortdurende verbetering van de levensomstandigheden van deze volkeren te bevorderen, de waarborgen voor vrede en veiligheid te versterken, en, uitgaande van de grondrechten die in de grondwetten en de wetten van de Lid-Staten alsmede in het Europese Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden zijn erkend, de democratie te bevorderen;

GEWIJZIGD VOORSTEL

Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de behandeling van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 100 A en 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

In samenwerking met het Europees Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽¹⁾,

- (1) Overwegende dat de doelstellingen van de Gemeenschap, vermeld in het Verdrag zoals gewijzigd bij de Europese Akte, erin bestaan een steeds hechter verband tussen de Europese volkeren en nauwere betrekkingen tussen de in de Gemeenschap verenigde Staten tot stand te brengen, door gemeenschappelijk optreden de economische en sociale vooruitgang te verzekeren en daartoe de barrières die Europa verdelen te verwijderen, een voortdurende verbetering van de levensomstandigheden van deze volkeren te bevorderen, de waarborgen voor vrede en veiligheid te versterken, en, uitgaande van de grondrechten die in de grondwetten en de wetten van de Lid-Staten alsmede in het Europese Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden zijn erkend, de democratie te bevorderen;
- (2) Overwegende dat de systemen voor de behandeling van gegevens ten dienste van de mens staan; dat zij de fundamentele rechten en vrijheden van natuurlijke personen, inzonderheid de persoonlijke levenssfeer, moeten eerbiedigen en tot de economische en sociale vooruitgang, tot de ontwikkeling van het handelsverkeer en tot het welzijn van de individu moeten bijdragen;

(1) PB nr. C 159 van 17. 6. 1991, blz. 38.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

- (2) Overwegende dat het voor de totstandbrenging en de werking van de interne markt, waarin volgens artikel 8 A van het Verdrag het vrije verkeer van goederen, personen, diensten en kapitaal is gewaarborgd, niet slechts noodzakelijk is dat verkeer van persoonsgegevens mogelijk is, ongeacht in welke Lid-Staat deze gegevens worden behandeld of opgevraagd, maar ook dat de grondrechten worden beschermd, gelet op het feit dat er in de Gemeenschap op de verschillende terreinen van het economische en sociale leven in toenemende mate behandeling van persoonsgegevens geschiedt;
- (3) Overwegende dat de interne markt een ruimte zonder grenzen omvat; dat dientengevolge de nationale bestuurslichamen van de Lid-Staten krachtens het Gemeenschapsrecht steeds vaker ertoe worden geroepen samen te werken en persoonsgegevens uit te wisselen, ten einde hun opdracht te kunnen vervullen of ten behoeve van een bestuurslichaam van een andere Lid-Staat taken te kunnen verrichten;
- (4) Overwegende dat de intensivering van de technische en wetenschappelijke samenwerking en de gecoördineerde totstandbrenging van nieuwe telecommunicatienetten in de Gemeenschap het grensoverschrijdende verkeer van persoonsgegevens noodzakelijk maken en dit vergemakkelijken;
- (5) Overwegende dat het feit dat het niveau van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in verband met de behandeling van persoonsgegevens in de Lid-Staten verschilt, de doorgifte van dergelijke gegevens van het grondgebied van een Lid-Staat naar dat van een andere Lid-Staat kan beletten, dat dit verschil bijgevolg voor de uitoefening van een reeks economische activiteiten op communautaire schaal een belemmering kan vormen, de mededinging kan vervalsen en de overheid kan beletten haar taak ten aanzien van de toepassing van het Gemeenschapsrecht te vervul-

GEWIJZIGD VOORSTEL

- (3) Overwegende dat de totstandbrenging en de werking van de interne markt, waarin volgens artikel 8 A van het Verdrag het vrije verkeer van goederen, personen, diensten en kapitaal is gewaarborgd, niet alleen vergen dat er van de ene Lid-Staat naar de andere verkeer van persoonsgegevens openstaat, maar eveneens dat de grondrechten van de personen worden beschermd;
- (4) Overwegende dat in de Gemeenschap op diverse terreinen van het economische en sociale leven steeds vaker van behandeling van persoonsgegevens gebruik wordt gemaakt; dat de vorderingen van de informatietechnologieën de behandeling en de uitwisseling van deze gegevens aanzienlijk vergemakkelijken;
- (5) Overwegende dat de economische en sociale integratie die van de totstandbrenging en de werking van de interne markt in de zin van artikel 8 A van het Verdrag het gevolg is, noodzakelijkerwijs een aanzienlijke toename van de grensoverschrijdende stromen van persoonsgegevens tussen alle, zowel particuliere als openbare, deelnemers aan het economische en sociale leven van de Lid-Staten meebrengt; dat er tussen ondernemingen die in verschillende Lid-Staten zijn gevestigd, steeds meer uitwisseling van persoonsgegevens zal komen; dat de nationale bestuurslichamen van de Lid-Staten krachtens het Gemeenschapsrecht tot samenwerking en tot onderlinge uitwisseling van persoonsgegevens worden geroepen, ten einde in het kader van de ruimte zonder binnengrenzen die de interne markt omvat, hun opdracht te kunnen vervullen of ten behoeve van een bestuurslichaam van een andere Lid-Staat taken te kunnen verrichten;
- (6) Overwegende dat bovendien de intensivering van de technische en wetenschappelijke samenwerking en de gecoördineerde totstandbrenging van nieuwe telecommunicatienetten in de Gemeenschap het grensoverschrijdende verkeer van persoonsgegevens noodzakelijk maken en vergemakkelijken;
- (7) Overwegende dat het verschil in niveau van bescherming van de rechten en vrijheden van personen, inzonderheid van de persoonlijke levenssfeer, die op het stuk van de behandeling van persoonsgegevens in de Lid-Staten zijn gewaarborgd, het doorgeven van die gegevens van het grondgebied van de ene naar dat van een andere Lid-Staat kan beletten; dat dit verschil bijgevolg een belemmering kan vormen voor de uitoefening van een reeks economische activiteiten op communautaire schaal, de mededinging kan vervalsen en de overheid kan beletten haar taak ten aanzien van

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

len; dat dit verschil in beschermingsniveau het gevolg is van divergenties tussen de nationale wettelijke en bestuurrechtelijke bepalingen;

- (6) Overwegende dat, ten einde de belemmeringen van het verkeer van persoonsgegevens op te heffen, het niveau van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in verband met de behandeling van deze gegevens in alle Lid-Staten gelijk moet zijn; dat daartoe een onderlinge aanpassing van de desbetreffende wetgevingen noodzakelijk is;
- (7) Overwegende dat de nationale wetgevingen betreffende de behandeling van persoonsgegevens tot doel hebben de handhaving van de grondrechten te waarborgen, en met name van het recht op eerbiediging van het privé-leven, dat eveneens in artikel 8 van het Europese Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden is erkend; dat derhalve de onderlinge aanpassing van deze wetgevingen niet tot een verzwakking van de daardoor geboden bescherming mag leiden, maar integendeel erop moet zijn gericht in de Gemeenschap een hoog beschermingsniveau te waarborgen;
- (22) Overwegende dat de in deze richtlijn vervatte beginselen die van het Verdrag van de Raad van Europa van 28 januari 1981 tot bescherming van de individu in verband met de geautomatiseerde registratie van persoonsgegevens concretiseren en versterken;
- (9) Overwegende dat de beginselen inzake bescherming op alle bestanden van toepassing moeten zijn, zodra de werkzaamheden van de verantwoordelijke voor het bestand binnen de werkings sfeer van het Gemeenschapsrecht vallen; dat luidens de resolutie van ... van de Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen, in het kader van de Raad bijeen, voor bestanden van de openbare sector die niet binnen de werkings sfeer van

GEWIJZIGD VOORSTEL

de toepassing van het Gemeenschapsrecht te vervullen; dat dit verschil in beschermingsniveau het gevolg is van divergenties tussen de nationale wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen;

- (8) Overwegende dat, ten einde de belemmeringen voor het verkeer van persoonsgegevens op te heffen, het niveau van de bescherming van de rechten en vrijheden van personen op het stuk van de behandeling van deze gegevens in alle Lid-Staten gelijkwaardig moet zijn; dat dit doel, dat voor de interne markt van wezenlijk belang is, niet kan worden bereikt door een optreden van louter de Lid-Staten, gezien, met name, de omvang van de divergenties tussen de thans geldende nationale wettelijke regelingen ter zake en de noodzaak om de wetgevingen van de Lid-Staten op elkaar af te stemmen ten einde voor de grensoverschrijdende stromen van persoonsgegevens tot een reglementering te komen die coherent en met de doelstelling van de interne markt in de zin van artikel 8 A van het Verdrag in overeenstemming is; dat een optreden van de Gemeenschap in de vorm van een onderlinge aanpassing van de wetgevingen derhalve noodzakelijk is;
- (9) Overwegende dat de nationale wetgevingen betreffende de behandeling van persoonsgegevens tot doel hebben de handhaving van de fundamentele rechten en vrijheden, en met name van het recht op bescherming van de persoonlijke levenssfeer, dat tevens in artikel 8 van het Europese Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en in de algemene beginselen van het Gemeenschapsrecht is erkend; dat derhalve de onderlinge aanpassing van deze wetgevingen niet tot een verzwakking van de daardoor geboden bescherming mag leiden, maar integendeel erop moet zijn gericht in de Gemeenschap een hoog beschermingsniveau te waarborgen;
- (10) Overwegende dat de in deze richtlijn vervatte beginselen met betrekking tot de bescherming van de rechten en de vrijheden van personen, inzonderheid van de persoonlijke levenssfeer, die van het Verdrag van de Raad van Europa van 28 januari 1981 tot bescherming van personen met betrekking tot de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens concretiseren en versterken;
- (11) Overwegende dat de beginselen inzake bescherming voor alle behandelingen van persoonsgegevens moeten gelden, zodra de werkzaamheden van de voor de behandeling verantwoordelijke binnen de werkings sfeer van het Gemeenschapsrecht vallen; dat volgens de resolutie van de Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen, in het kader van de Raad bijeen, van ... voor de behandelingen die door de bestuurslichamen,

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

het Gemeenschapsrecht vallen, diezelfde in de nationale wetgeving op te nemen beginselen inzake bescherming zouden moeten gelden; dat evenwel bestanden die uitsluitend binnen het kader van de uitoefening van het recht op een persoonlijke levenssfeer van natuurlijke personen vallen, zoals persoonlijke adressenbestanden, van het toepassingsgebied van deze beginselen dienen te worden uitgesloten;

- (10) Overwegende dat elke behandeling van persoonsgegevens in de Gemeenschap in overeenstemming met de wetgeving van de Lid-Staat waar het bestand zich bevindt, moet geschieden, ten einde te voorkomen dat een persoon de bescherming wordt onthouden die hem op grond van deze richtlijn is verschuldigd; dat in dit verband elk gedeelte van een bestand dat over verscheidene Lid-Staten is verspreid, als één volledig bestand moet worden beschouwd; dat overbrenging naar een derde land deze bescherming niet mag verhinderen;

- (12) Overwegende dat, onder de in deze richtlijn vervatte voorwaarden, in de nationale wetgeving nadere voorschriften betreffende de rechtmatigheid van de behandeling kunnen worden gegeven; dat dit evenwel geen middel mag vormen door de uitoefening van controle door een andere Lid-Staat dan die waar het bestand zich bevindt, daar de op deze laatste Lid-Staat rustende verplichting om overeenkomstig deze richtlijn de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in verband met de behandeling van persoonsgegevens te waarborgen, uit het oogpunt van het Gemeenschapsrecht volstaat om het vrije verkeer van deze gegevens mogelijk te maken;

GEWIJZIGD VOORSTEL

instellingen en organen van een Lid-Staat in de uitoefening van niet binnen de werkingssfeer van het Gemeenschapsrecht vallende activiteiten worden verricht, diezelfde, in de nationale wetgevingen vervatte beginselen inzake bescherming dienen te gelden; dat een uitzondering dient te gelden voor de behandelingen die door een natuurlijke persoon uitsluitend voor privé-doeleinden worden verricht, bij voorbeeld voor correspondentiedoeleinden of voor het bijhouden van adreslijsten;

- (12) Overwegende dat, ten einde te voorkomen dat een persoon de bescherming wordt onthouden die hem/haar krachtens deze richtlijn wordt gewaarborgd, elke behandeling van persoonsgegevens in de Gemeenschap in overeenstemming met de wetgeving van een van de Lid-Staten dient te geschieden; dat het in dit verband dienstig is dat op de, door een ieder die in een Lid-Staat is gevestigd, verrichte behandelingen de wetgeving van die Lid-Staat van toepassing wordt verklaard; dat het feit dat de voor de behandeling verantwoordelijke in een derde land is gevestigd, geen belemmering voor de door deze richtlijn gewaarborgde bescherming van personen dient te zijn; dat in dat geval op de verrichte behandelingen de wetgeving van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan zich de voor die behandelingen gebruikte middelen bevinden, van toepassing dient te worden verklaard en de nodige maatregelen dienen te worden genomen om de daadwerkelijke eerbiediging van de bij deze richtlijn voorziene rechten en verplichtingen te waarborgen;

- (13) Overwegende dat de Lid-Staten in hun wetgeving of bij de toepassing van de ter uitvoering van deze richtlijn vastgestelde bepalingen nader de algemene voorwaarden kunnen aangeven waaronder de behandelingen rechtmatig zijn; dat dit evenwel geen grond mag vormen voor het uitoefenen van toezicht door een andere Lid-Staat dan die waar de voor de behandeling verantwoordelijke is gevestigd, aangezien de verplichting voor deze laatste Staat om de bescherming van de rechten en vrijheden in verband met de behandeling van persoonsgegevens overeenkomstig deze richtlijn te waarborgen, uit het oogpunt van het Gemeenschapsrecht toereikend is om het vrije verkeer van gegevens mogelijk te maken;

- (14) Overwegende dat de beginselen inzake de bescherming enerzijds tot uiting komen in de verplichtingen die aan de personen, overheden, ondernemingen of lichamen die de behandelingen uitvoeren, worden opgelegd, verplichtingen die met name betrekking hebben op de kwaliteit van de gegevens, de technische beveiliging, de aanmelding bij de toezichhoudende autoriteit en de grondslagen van de behandelingen, waarvan een ervan in de toestemming van de betrokkene kan bestaan, en anderzijds in het feit dat aan personen wier gegevens het voorwerp van behandelingen zijn, het recht wordt verleend om daarvan in

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- kennis te worden gesteld, tot die gegevens toegang te krijgen, de rechtzetting ervan te verlangen en zelfs om zich tegen behandelingen te verzetten;
- (11) Overwegende dat elke behandeling van persoonsgegevens rechtmatig dient te zijn; dat deze rechtmatigheid op de toestemming van de betrokkene, op het Gemeenschapsrecht of op de nationale wetgeving moet berusten;
- (16) Overwegende dat gegevens, om het voorwerp van een behandeling te kunnen vormen, aan bepaalde vereisten moeten voldoen; dat de behandeling van gegevens die naar hun aard aan het recht op eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer afbreuk kunnen doen, verboden moet zijn, behoudens uitdrukkelijke toestemming van de betrokkene zelf; dat hiervan evenwel om gewichtige redenen van algemeen belang, met name voor de medische beroepen, bij wet kan worden afgeweken, in welke wet dan op uitdrukkelijke en nauwkeurige wijze de voorwaarden voor en de beperkingen gesteld aan de behandeling van gegevens van dien aard worden vastgesteld;
- (18) Overwegende dat de Lid-Staten op het gebied van de media van de bepalingen van de richtlijn kunnen afwijken, in zoverre zulks ertoe strekt het recht op eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer te verzoenen met dat om inlichtingen te ontvangen of door te geven, zoals dat laatste recht met name wordt gewaarborgd bij artikel 10 van het Europese Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden;
- (15) Overwegende dat elke behandeling van persoonsgegevens ten opzichte van de betrokkenen eerlijk en rechtmatig dient te geschieden; dat de behandeling met name ter zake dienende, voor het beoogde doel niet overmatige gegevens moet betreffen en dat dit doel expliciet en rechtmatig moet zijn;
- (16) Overwegende dat een behandeling van persoonsgegevens slechts rechtmatig kan zijn, indien zij is gegrond op de toestemming van de betrokkene, op de sluiting of uitvoering van een overeenkomst die de betrokkene bindt, op het Gemeenschaps- of op het nationale recht, op het algemeen of op een particulier belang, voor zover de betrokkene geen gewettigde redenen heeft om zich ertegen te verzetten; dat de Lid-Staten, met name met het oog op de zekerstelling van het evenwicht tussen de in het geding zijnde belangen onder waarborging van een daadwerkelijke mededinging, de voorwaarden kunnen bepalen waaronder persoonsgegevens voor commercieel marktonderzoek of onderzoek door een liefdadige instelling of door andere verenigingen of stichtingen, met name van politieke aard, aan derden kunnen worden verstrekt, een en ander met inachtneming van de bepalingen van deze richtlijn, waarbij aan de betrokkenen de mogelijkheid wordt geboden zonder opgave van redenen en zonder kosten tegen verstrekking van hen betreffende gegevens te verzetten;
- (17) Overwegende voorts dat gegevens die wegens de aard ervan op de fundamentele vrijheden of op de persoonlijke levenssfeer inbreuk kunnen maken, zonder schriftelijke toestemming van de betrokkene niet het voorwerp van een behandeling behoren te zijn; dat de behandeling van die gegevens evenwel dient te worden toegestaan, wanneer zulks geschiedt door een vereniging waarvan het doel de uitoefening van die vrijheden dient; dat voorts om redenen van zwaarwegend openbaar belang, met name voor de medische beroepen, op grond van een wettelijke bepaling of een machtiging van de toezichhoudende instantie, waarin voor dit soort gegevens de beperkingen en de passen-de waarborgen zijn aangegeven, afwijkingen kunnen worden toegestaan;
- (18) Overwegende dat voor de behandeling van persoonsgegevens voor journalistieke doeleinden die afwijkingen van het bepaalde in deze richtlijn moeten worden toegestaan, die noodzakelijk zijn om de grondrechten van de persoon te verzoenen met de vrijheid van meningsuiting, inzonderheid de vrijheid om inlichtingen te ontvangen of door te geven, zoals die met name bij artikel 10 van het Europese Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden wordt gewaarborgd;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

- (14) Overwegende dat de betrokkene daadwerkelijk over volledige inlichtingen moet kunnen beschikken, opdat deze op geldige wijze zijn toestemming kan verlenen, alsook wanneer bij de betrokkene hemzelf betreffende gegevens worden verzameld;
- (15) Overwegende dat de betrokkene over een recht op inzage moet beschikken, opdat hij zich van de rechtmatigheid van de behandeling van de hem betreffende gegevens en van de kwaliteit van deze gegevens kan vergewissen;
- (17) Overwegende dat het voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in verband met persoonsgegevens noodzakelijk is dat passende beveiligingsmaatregelen worden getroffen, zowel op het niveau van het ontwerp als op dat van de technologie van de behandeling, ten einde elke onbevoegd verrichte behandeling te beletten;
- (13) Overwegende dat de aanmeldingsprocedure, die voor bestanden van de openbare of de particuliere sector geldt, en de procedure van kennisgeving bij de eerste verstrekking, die voor bestanden van de particuliere sector geldt, ertoe strekken de doorzichtigheid te waarborgen die onontbeerlijk is voor de uitoefening door betrokkenen van het recht op inzage van de hem betreffende gegevens;

GEWIJZIGD VOORSTEL

- (19) Overwegende dat eerlijke behandeling van gegevens veronderstelt dat de betrokkenen van het bestaan van de behandelingen kennis kunnen hebben en daadwerkelijk en volledig worden ingelicht wanneer bij hen gegevens worden verzameld, en, indien dit niet reeds bij die gelegenheid is geschied, uiterlijk wanneer voor het eerst hen betreffende gegevens aan een derde worden verstrekt;
- (20) Overwegende dat een ieder over het recht moet kunnen beschikken toegang te verkrijgen tot de gegevens die het voorwerp van een behandeling vormen en hem- respectievelijk haarzelf betreffen, zodat hij/zij zich van de juistheid en de rechtmatigheid van de behandeling ervan kan vergewissen; dat bijgevolg een ieder het recht moet hebben om zich wegens gewettigde redenen tegen de behandeling van de gegevens te verzetten;
- (21) Overwegende dat de bescherming van de rechten en vrijheden van de betrokkenen in verband met de behandeling van persoonsgegevens vergt dat, zowel bij het ontwerpen van de technieken als bij de uitvoering van de behandelingen, passende technische maatregelen worden getroffen, in het bijzonder om de veiligheid te waarborgen en daarmee elke onbevoegd verrichte behandeling te verhinderen;
- (22) Overwegende dat de aanmeldingsprocedures tot de openbaarmaking van het doel van de gegevensbehandelingen en van de belangrijkste kenmerken ervan strekken, ten einde deze elementen aan de ter uitvoering van deze richtlijn vastgestelde nationale bepalingen te kunnen toetsen; dat, om inadequate administratieve formaliteiten te vermijden, voor de behandelingen die geen inbreuk maken op de rechten en vrijheden van de betrokken personen, in vrijstellingen of vereenvoudigingen van de aanmelding dient te worden voorzien, in zoverre deze behandelingen in overeenstemming zijn met een door de Lid-Staat genomen besluit waarbij de grenzen ervan worden aangegeven;
- (23) Overwegende dat toezicht achteraf door de bevoegde autoriteiten in het algemeen als afdoende moet worden beschouwd; dat de Lid-Staten evenwel bij behandelingen van gegevens die door de aard, de omvang of het doel ervan voor de rechten en vrijheden van de betrokkenen personen bijzondere risico's meebrengen, zoals behandelingen die tot voorwerp hebben de betrokkenen van een recht, een prestatie of een overeenkomst uit te sluiten, in een voorafgaand onderzoek door de toezichthoudende autoriteit dienen te voorzien; dat de Lid-Staten dit voorafgaande onderzoek kunnen vervangen door een wettelijke maatregel of door een besluit van de toezichthoudende instantie waarbij voor de behandeling toestemming wordt verleend en waarin passende waarborgen zijn opgenomen;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

- (20) Overwegende dat, in geval van niet-naleving van het in deze richtlijn bepaalde, de verantwoordelijke voor het bestand in het kader van een vordering tot schadevergoeding als aansprakelijk moet worden beschouwd; dat ter waarborging van een doeltreffende bescherming sancties met een afschrikkende werking moeten worden opgelegd;
- (21) Overwegende dat voorts persoonsgegevens moeten kunnen worden doorgegeven naar derde landen die een passend beschermingsniveau waarborgen; dat, wanneer in een derde land bescherming ontbreekt, met dat land in onderhandeling kan worden getreden volgens de in de richtlijn vervatte procedures;
- (19) Overwegende dat de Lid-Staten ten aanzien van bepaalde bijzondere sectoren de opstelling door de betrokken kringen van het beroeps- en bedrijfsleven van Europese regels van beroepsethiek of gedragscodes moeten aanmoedigen; dat de Commissie dergelijke initiatieven zal steunen en daarmee rekening zal houden wanneer zij onderzoekt of het wenselijk is met betrekking tot bepaalde sectoren nieuwe, specifieke maatregelen te treffen;

GEWIJZIGD VOORSTEL

- (24) Overwegende dat, in geval van niet-eerbiediging van de rechten van de betrokkenen door de verantwoordelijke voor de behandeling, krachtens de nationale wetgeving beroep op de rechter mogelijk moet zijn; dat de schade die de betrokkenen ten gevolge van een onrechtmatige behandeling kunnen lijden, moet worden goed gemaakt door de voor de behandeling verantwoordelijke, die van aansprakelijkheid slechts kan worden bevrijd indien deze bewijst alle passende beveiligingsmaatregelen te hebben getroffen; dat voor een ieder, ongeacht of het een privaatrechtelijke persoon betreft, die de ter uitvoering van deze richtlijn vastgestelde nationale bepalingen niet in acht neemt, sancties met afschrikkende werking moeten gelden;
- (25) Overwegende dat grensoverschrijdend verkeer van persoonsgegevens voor de ontwikkeling van het internationale handelsverkeer noodzakelijk is; dat de door deze richtlijn in de Gemeenschap gewaarborgde bescherming van personen het doorgeven van persoonsgegevens aan derde landen die een passend beschermingsniveau waarborgen, niet in de weg staat; dat de vraag of het door een derde land geboden beschermingsniveau passend is, met inachtneming van alle omstandigheden van een doorgifte of categorie van doorgiften dient te worden beoordeeld;
- (26) Overwegende dat daarentegen het doorgeven van persoonsgegevens aan een derde land dient te worden verboden, indien daar geen passend beschermingsniveau wordt geboden; dat onder bepaalde omstandigheden afwijkingen van dit verbod dienen te worden toegestaan, met name wanneer de betrokkene toestemming daartoe heeft gegeven of is ingelicht of wanneer de bescherming van het algemeen belang zulks vereist; dat bijzondere maatregelen kunnen worden getroffen om het ontoereikende beschermingsniveau in een derde land te verhelpen indien de voor de behandeling verantwoordelijke passende waarborgen biedt; dat daarenboven in onderhandelingsprocedures tussen de Gemeenschap en de betrokken derde landen dient te worden voorzien;
- (27) Overwegende dat de Lid-Staten tevens kunnen bepalen dat voor de aanpassing van de ter uitvoering van deze richtlijn vastgestelde nationaalrechtelijke bepalingen aan de specifieke kenmerken van de behandelingen van gegevens in bepaalde sectoren, van nationale, door de betrokken kringen van het beroeps- en bedrijfsleven opgestelde en voor advies aan de toezichhoudende instantie voorgelegde gedragscodes gebruik kan worden gemaakt;
- (28) Overwegende dat de Lid-Staten de kringen van het beroeps- en bedrijfsleven ertoe dienen aan te moedigen communautaire gedragscodes op te stellen om de uitvoering van deze richtlijn te bevorderen; dat de Commissie bij haar onderzoek naar de wenselijkheid om voor bepaalde sectoren specifieke bijkomende maatregelen te treffen, dergelijke initiatieven zal steunen en daarmee rekening zal houden;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

- (23) Overwegende dat het in elke Lid-Staat bestaan van een onafhankelijke toezichhoudende autoriteit een wezenlijk bestanddeel vormt van de bescherming van personen in verband met persoonsgegevens; dat op communautair niveau een groep voor de bescherming van persoonsgegevens moet worden opgericht, die uit vertegenwoordigers van de nationale toezichhoudende autoriteiten bestaat en die zijn taken in volledige onafhankelijkheid moet kunnen vervullen; dat deze groep, gelet op dit bijzondere karakter ervan, de Commissie moet adviseren en tot een homogene toepassing van de tot uitvoering van deze richtlijn vastgestelde nationale voorschriften dient bij te dragen;
- (24) Overwegende dat, met het oog op het treffen van aanvullende maatregelen tot toepassing van de in deze richtlijn vervatte beginselen, regelgevende bevoegdheid aan de Commissie moet worden toegekend en een Raadgevend Comité moet worden ingesteld volgens de in Besluit 87/373/EEG ⁽¹⁾ vervatte nadere regels;
- (8) Overwegende dat de in deze richtlijn vervatte beginselen betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in verband met de behandeling van persoonsgegevens met name ten aanzien van bepaalde sectoren door middel van specifieke voorschriften die met deze beginselen in overeenstemming zijn, zullen kunnen worden aangevuld of nader zullen kunnen worden uitgewerkt,

GEWIJZIGD VOORSTEL

- (29) Overwegende dat voor de bescherming van personen in verband met de behandeling van persoonsgegevens de oprichting van een onafhankelijke toezichhoudende instantie in elke Lid-Staat een wezenlijk element is; dat die instantie over de nodige middelen dient te beschikken om deze taak te vervullen, zoals onderzoekbevoegdheden, het recht om actief in te grijpen of bevoegdheden die aan die instantie in het kader van aanmeldingsprocedures worden verleend; dat die instantie tot de doorzichtigheid van de behandelingen van gegevens in haar land dient bij te dragen; dat de autoriteiten van de diverse Lid-Staten elkaar bij de vervulling van hun taken wederzijds zullen moeten bijstaan;
- (30) Overwegende dat op communautair niveau een groep voor de bescherming van personen in verband met de behandeling van persoonsgegevens dient te worden ingesteld, welke haar taken in volstrekte onafhankelijkheid moet kunnen vervullen; dat deze groep, gelet op het bijzondere karakter ervan, de Commissie moet adviseren en met name moet bijdragen tot een homogene toepassing van de ter uitvoering van deze richtlijn vastgestelde nationale voorschriften;
- (31) Overwegende dat, met het oog op het treffen van aanvullende maatregelen tot toepassing van de in deze richtlijn vervatte beginselen, aan de Commissie regelgevende bevoegdheid dient te worden toegekend en dat volgens de in Besluit 87/373/EEG ⁽¹⁾ vervatte regels er een Raadgevend Comité dient te worden ingesteld;
- (32) Overwegende dat de in deze richtlijn vervatte beginselen inzake bescherming van de rechten en de vrijheden van personen, met name die van de eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer in verband met de behandeling van persoonsgegevens, in het bijzonder ten aanzien van bepaalde sectoren kunnen worden aangevuld met of nader uitgewerkt in met deze beginselen in overeenstemming zijnde specifieke voorschriften;
- (33) Overwegende dat, te rekenen vanaf de datum van inwerkingtreding van de nationale maatregelen waarbij deze richtlijn in nationaal recht wordt omgezet, de Lid-Staten een termijn van niet langer dan drie jaar dient te worden geboden, om hen in de gelegenheid te stellen op alle reeds lopende behandelingen van gegevens geleidelijk de bovenbedoelde nieuwe nationale voorschriften toe te passen;
- (34) Overwegende dat de onderhavige richtlijn een Lid-Staat niet belet commercieel marktonderzoek met betrekking tot de op zijn grondgebied verblijfhoudende consumenten aan een regeling te onderwerpen, mits die reglementering niet de bescherming van personen in verband met de behandeling van persoonsgegevens betreft,

⁽¹⁾ PB nr. L 197 van 18. 7. 1987, blz. 33.

⁽¹⁾ PB nr. L 197 van 18. 7. 1987, blz. 33.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

HOOFDSTUK I

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1

Voorwerp van de richtlijn

1. De Lid-Staten waarborgen overeenkomstig de bepalingen van deze richtlijn de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in verband met de behandeling van in bestanden opgenomen persoonsgegevens.
2. De Lid-Staten mogen het vrije verkeer van persoonsgegevens tussen Lid-Staten om redenen die met de uit hoofde van lid 1 gewaarborgde bescherming verband houden, beperken noch verbieden.

Artikel 2

Definities

In de zin van deze richtlijn wordt verstaan onder:

- a) persoonsgegevens: elk gegeven betreffende een geïdentificeerde of identificeerbare natuurlijke persoon, hierna „betrokkene” te noemen; met name wordt als identificeerbaar beschouwd een persoon die aan de hand van een identificatienummer of een soortgelijk gegeven kan worden geïdentificeerd;
- b) anoniem maken: het zodanig wijzigen van persoonsgegevens dat de inhoud ervan niet meer met een bepaalde of bepaalbare natuurlijke persoon in verband kan worden gebracht of dat zulks onevenredig veel mankracht, tijd en geld zou vergen;
- d) behandeling: die al dan niet met behulp van geautomatiseerde procédés uitgevoerde verrichtingen, te weten het vastleggen, bewaren en met elkaar in verband brengen, het wijzigen, gebruiken en verstrekken — met name het doorgeven, verspreiden en opvraagbaar maken — alsook het afschermen en het verwijderen, respectievelijk vernietigen van gegevens;

GEWIJZIGD VOORSTEL

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

HOOFDSTUK I

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1

Voorwerp van de richtlijn

1. De Lid-Staten waarborgen in verband met de behandeling van persoonsgegevens, overeenkomstig de bepalingen van deze richtlijn, de bescherming van de rechten en vrijheden van natuurlijke personen, met name het recht op bescherming van de persoonlijke levenssfeer.
2. De Lid-Staten mogen het vrije verkeer van persoonsgegevens tussen Lid-Staten om redenen die met de uit hoofde van lid 1 gewaarborgde bescherming verband houden, beperken noch verbieden.

Artikel 2

Definities

In de zin van deze richtlijn wordt verstaan onder:

- a) „persoonsgegevens”, elk gegeven betreffende een geïdentificeerde of identificeerbare natuurlijke persoon, hierna „betrokkene” te noemen; als identificeerbaar wordt beschouwd een persoon die direct of indirect kan worden geïdentificeerd, met name aan de hand van een identificatienummer of van een of meer specifieke elementen die voor zijn of haar fysieke, fysiologische, psychische, economische, culturele of sociale identiteit kenmerkend zijn.

Gegevens die op zodanige wijze in de vorm van statistieken worden samengevoegd, dat de betrokkenen redelijkerwijs niet meer identificeerbaar zijn, worden niet als persoonsgegevens beschouwd;

- b) „behandeling van persoonsgegevens”, hierna „behandeling” te noemen, elke verrichting of elk geheel van verrichtingen met betrekking tot persoonsgegevens, al dan niet uitgevoerd met behulp van geautomatiseerde procédés, zoals het verzamelen, vastleggen, ordenen, bewaren, uitwerken, wijzigen, opvraagbaar maken, raadplegen, gebruiken, verstrekken door middel van doorzending, verspreiding of enige andere vorm van terbeschikkingstelling, samenbrengen, met elkaar in verband brengen, alsmede het afschermen, verwijderen of vernietigen van gegevens;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

- c) bestand van persoonsgegevens, hierna „bestand” te noemen: elk geheel van op één plaats samengebrachte of over verschillende plaatsen verspreide persoonsgegevens die het voorwerp van geautomatiseerde behandeling vormen of die, zonder dat dit het geval is, op gestructureerde wijze in een volgens bepaalde criteria opgezette verzameling zijn ondergebracht en toegankelijk gemaakt, zodanig dat het gebruik en het met elkaar in verband brengen van gegevens worden vergemakkelijkt;
- e) verantwoordelijke voor het bestand: de natuurlijke of de rechtspersoon, de overheidsinstantie of de dienst die of elk ander lichaam dat op grond van het Gemeenschapsrecht of van de nationale wetgeving van een Lid-Staat bevoegd is te bepalen wat het doel van het bestand is, welke categorieën persoonsgegevens moeten worden vastgelegd, welke verrichtingen op de gegevens worden toegepast en welke derden toegang tot de gegevens kunnen verkrijgen;

*Artikel 12***Vereiste voor een geldige toestemming**

De toestemming van de betrokkene voor een behandeling van hem betreffende persoonsgegevens in de zin van deze richtlijn is slechts geldig, indien:

- a) de betrokkene is ingelicht over:
- het doel van het bestand en de categorieën vastgelegde gegevens;
 - het soort gebruik dat van de in het bestand opgenomen persoonsgegevens wordt gemaakt, en in voorkomend geval de personen voor wie gegevens zijn bestemd;
 - de naam en het adres van de verantwoordelijke voor het bestand;
- b) de toestemming uitdrukkelijk wordt verleend en de betrokkene specificeert voor welke vormen van behandeling en voor welke potentiële ontvangers van gegevens zijn toestemming geldt;
- c) de toestemming te allen tijde zonder terugwerkende kracht door de betrokkene kan worden ingetrokken, waarbij aan de intrekking geen terugwerkende kracht toekomt.

GEWIJZIGD VOORSTEL

- c) „bestand van persoonsgegevens”, hierna „bestand” te noemen, elk gestructureerd geheel van op één plaats samengebrachte of over verschillende plaatsen verspreide persoonsgegevens die volgens bepaalde criteria toegankelijk zijn, met als doel of als gevolg dat het gebruik en het met elkaar in verband brengen van gegevens betreffende de betrokkene(n) worden vergemakkelijkt;
- d) „voor de behandeling verantwoordelijke”, de natuurlijke of rechtspersoon, de overheidsinstantie, de dienst of enig ander lichaam die, respectievelijk dat persoonsgegevens behandelt of doet behandelen en het doel en de oogmerken van de behandeling bepaalt, alsmede bepaalt welke persoonsgegevens worden behandeld, welke verrichtingen daarop worden toegepast en welke derden van de gegevens kennis mogen krijgen;
- e) „behandelende persoon”, de natuurlijke of rechtspersoon die voor rekening van de voor de behandeling verantwoordelijke persoonsgegevens behandelt;
- f) „derden”, de natuurlijke of rechtspersonen niet zijnde de betrokkene, noch de voor de behandeling verantwoordelijke, noch de personen die onder rechtstreekse gezag of voor rekening van laatstgenoemde zijn gemachtigd om de gegevens te behandelen;
- g) „toestemming van de betrokkene”, elke uitdrukkelijke wilsuiving waarmee de betrokkene aanvaardt dat hem/haar betreffende persoonsgegevens worden behandeld, mits de betrokkene over inlichtingen beschikt omtrent het doel van de behandeling, omtrent de gegevens of categorieën van gegevens waar het bij de behandeling om gaat, omtrent de personen voor wie de persoonsgegevens zijn bestemd en omtrent de naam en het adres van de voor de behandeling verantwoordelijke en, in voorkomend geval, van diens vertegenwoordiger.
- De toestemming is vrij en specifiek en mag door de betrokkene te allen tijde zonder terugwerkende kracht worden ingetrokken.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

(Artikel 2)

- f) toezichthoudende autoriteit: de onafhankelijke overheidsinstantie die of elk ander onafhankelijk lichaam dat door elke Lid-Staat overeenkomstig artikel 26 wordt aangewezen;
- g) openbare sector: het geheel van bestuurslichamen, instellingen en organen van een Lid-Staat die onder toepassing van het publiek recht vallen, met uitzondering van die welke deelnemen aan een industriële of commerciële activiteit, alsook de privaatrechtelijke lichamen wanneer zij aan de uitoefening van het openbare gezag deelnemen;
- h) particuliere sector: elke natuurlijke of elke rechtspersoon of vereniging, met inbegrip van de bestuurslichamen, instellingen en organen van de openbare sector, in zoverre zij een industriële of commerciële activiteit uitoefenen.

*Artikel 3***Werkings sfeer**

1. De Lid-Staten passen de bepalingen van deze richtlijn toe op de bestanden van zowel de particuliere als de openbare sector, met uitsluiting van de bestanden van de openbare sector waarvan de werkzaamheden niet onder de werkingssfeer van het Gemeenschapsrecht zijn begrepen.
2. De bepalingen van deze richtlijn zijn niet van toepassing op de bestanden:
- a) die door een natuurlijke persoon uitsluitend voor privé- en persoonlijke doeleinden worden gehouden;
- b) die door verenigingen zonder winstoogmerk, met name verenigingen met een politieke, levensbeschouwelijke, godsdienstige, culturele strekking of die zich op vakverenigings-, sportief of recreatief gebied bewegen, in het kader van hun rechtmatige doel worden gehouden, op voorwaarde dat de bestanden uitsluitend betrekking hebben op de leden en correspondenten van de vereniging die toelating hebben gegeven om daarin te worden opgenomen, en op voorwaarde dat de daarin opgenomen gegevens niet aan derden worden verstrekt.

*Artikel 4***Toepasselijk recht**

1. Elke Lid-Staat past de bepalingen van deze richtlijn toe op:
- a) alle bestanden die zich op zijn grondgebied bevinden;

GEWIJZIGD VOORSTEL

*Artikel 3***Werkings sfeer**

1. De bepalingen van deze richtlijn zijn van toepassing op de geheel of gedeeltelijk geautomatiseerde behandeling van persoonsgegevens, alsmede op de niet-geautomatiseerde behandeling van persoonsgegevens die in bestanden zijn opgenomen of die zijn bestemd om daarin te worden opgenomen.
2. De bepalingen van deze richtlijn zijn niet van toepassing op de behandeling van persoonsgegevens die:
- met het oog op de uitoefening van niet binnen de werkingssfeer van het Gemeenschapsrecht vallende activiteiten geschiedt;
 - door een natuurlijk persoon voor activiteiten van uitsluitend privé- en persoonlijke aard worden verricht.

*Artikel 4***Toepasselijk nationaal recht**

1. Elke Lid-Staat past zijn nationale, ter uitvoering van deze richtlijn vastgestelde bepalingen toe op elke behandeling van persoonsgegevens waarbij de voor de behandeling verantwoordelijke

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

b) de verantwoordelijke voor het bestand die zijn verblijfplaats of plaats van vestiging op zijn grondgebied heeft en vandaar een bestand gebruikt dat zich in een derde land bevindt waarvan de wetgeving geen passend beschermingsniveau waarborgt, tenzij het slechts een sporadisch gebruik betreft.

2. Elke Lid-Staat past het bepaalde in de artikelen 5, 6, 8, 9, 10, 17, 18 en 21 toe op de gebruiker die met behulp van een eindstation dat zich op het grondgebied van een Lid-Staat bevindt, een zich in een derde land bevindend bestand raadpleegt, tenzij het slechts sporadisch gebruik betreft.

3. Wanneer een bestand tijdelijk van een Lid-Staat naar een andere Lid-Staat wordt overgebracht, legt laatstgenoemde Lid-Staat daaraan niets in de weg en verbindt hij daaraan geen formaliteiten waarin de voorschriften die in de Lid-Staat gelden waar het bestand zich op permanente wijze bevindt, niet is voorzien.

GEWIJZIGD VOORSTEL

- a) op zijn grondgebied is gevestigd of onder zijn soevereiniteit valt;
- b) niet op het grondgebied van de Gemeenschap is gevestigd, indien deze voor de behandeling verantwoordelijke voor de behandelingen van persoonsgegevens van geautomatiseerde of van niet-geautomatiseerde, zich op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat bevindende middelen gebruik maakt.

2. In de in lid 1, onder b), bedoelde omstandigheden moet de voor de behandeling verantwoordelijke een op het grondgebied van de betrokken Lid-Staat gevestigde vertegenwoordiger aanwijzen, die in de rechten en verplichtingen van de voor de behandeling verantwoordelijke treedt.

HOOFDSTUK II

ALGEMENE VOORWAARDEN VOOR DE RECHTMATIGHEID VAN DE PERSOONSGEGEVENS BETREFFENDE BEHANDELINGEN

Artikel 5

De Lid-Staten bepalen dat de behandelingen van persoonsgegevens slechts rechtmatig zijn wanneer zij in overeenstemming met de bepalingen van dit hoofdstuk geschieden.

Onverminderd het bepaalde in dit hoofdstuk kunnen de Lid-Staten nader de voorwaarden bepalen waaronder de behandelingen van persoonsgegevens rechtmatig zijn.

HOOFDSTUK V

KWALITEIT VAN DE GEGEVENS

Artikel 16

Beginselen

1. De Lid-Staten bepalen dat:

- a) de verzameling en de behandeling van persoonsgegevens te goeder trouw en met geoorloofde middelen moeten geschieden;

Afdeling I

Beginselen betreffende de kwaliteit van de gegevens

Artikel 6

1. De Lid-Staten bepalen dat:

- a) de behandeling van persoonsgegevens eerlijk en rechtmatig moet geschieden;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

- b) de gegevens voor een welbepaald, uitdrukkelijk omschreven en rechtmatig doel moeten worden vastgesteld, en moeten worden gebruikt op een wijze die met dat doel verenigbaar is;
- c) de gegevens relevant moeten zijn, aan het doel waarvoor zij worden vastgelegd, moeten beantwoorden en dit doel niet te buiten mogen gaan;
- d) de gegevens juist moeten zijn en zo nodig moeten worden bijgewerkt, en onjuiste of onvolledige gegevens moeten worden verwijderd respectievelijk vernietigd of verbeterd;
- e) de gegevens niet langer dan voor het doel waarvoor zij zijn vastgelegd, noodzakelijk is, mogen worden bewaard in een vorm die het mogelijk maakt de betrokkene te identificeren.

2. Het staat aan de verantwoordelijke voor het bestand voor de naleving van het bepaalde in lid 1 zorg te dragen.

GEWIJZIGD VOORSTEL

- b) de gegevens voor welbepaalde, uitdrukkelijk omschreven en wettige doeleinden moeten worden verzameld en gebruikt op een wijze die met die doeleinden verenigbaar is;
- c) de gegevens toereikend, ter zake dienend en niet overmatig dienen te zijn, uitgaande van de doeleinden waarvoor zij worden behandeld;
- d) de gegevens nauwkeurig dienen te zijn en, zo nodig, dienen te worden bijgewerkt; dat alle maatregelen dienen te worden getroffen om de gegevens die voor de doeleinden waarvoor zij zijn verzameld, onnauwkeurig of onvolledig zijn, te verwijderen of recht te zetten;
- e) de gegevens in een vorm die het mogelijk maakt de betrokkenen te identificeren, niet langer mogen worden bewaard dan voor de verwezenlijking van de beoogde doeleinden noodzakelijk is. De Lid-Staten kunnen in passende waarborgen voorzien voor persoonsgegevens die voor historische, statistische of wetenschappelijke doeleinden worden bewaard.

2. Op de voor de behandeling verantwoordelijke rust de plicht voor de naleving van het bepaalde in lid 1 zorg te dragen.

HOOFDSTUK II

RECHTMATIGHEID VAN DE BEHANDELING
IN DE OPENBARE SECTOR

Artikel 5

Beginselen

Onverminderd het bepaalde in artikel 6, bepalen de Lid-Staten in hun wetgeving ten aanzien van de bestanden van de openbare sector dat:

- a) het aanleggen van een bestand en elke andere behandeling van persoonsgegevens rechtmatig zijn, in zoverre zij noodzakelijk zijn opdat de overheidsinstantie die voor het bestand verantwoordelijk is, haar taken kan vervullen;
- b) de behandeling van gegevens voor een ander doel dan het waarvoor het bestand is aangelegd, rechtmatig is, indien:
 - de betrokkene daarvoor zijn toestemming verleent,
 - de behandeling op grond van het Gemeenschapsrecht geschiedt of op grond van een door een Lid-Staat overeengekomen deze richtlijn vastgestelde wet of maatregel tot uitvoering van een wet, welke die behandeling toelaat en waarin is bepaald welke beperkingen aan die behandeling zijn gesteld,
 - geen gewettigd belang van de betrokkene zich tegen deze afwijking van het doel verzet,

Afdeling II

Beginselen betreffende de grondslagen voor de
gegevensbehandeling

Artikel 7

De Lid-Staten bepalen dat de behandeling van persoonsgegevens slechts mag geschieden indien:

- a) de betrokkene zijn toestemming daarvoor heeft verleend;
- b) deze behandeling noodzakelijk is voor de uitvoering van een met de betrokkene gesloten overeenkomst of van precontractuele maatregelen waarmee op een verzoek van de betrokkene wordt ingegaan;
- c) deze behandeling noodzakelijk is om een in de nationale of in de Gemeenschapswetgeving geregelde verplichting na te komen;
- d) deze behandeling noodzakelijk is ter bescherming van een vitaal belang van de betrokkene;
- e) deze behandeling noodzakelijk is voor de vervulling van een opdracht van openbaar belang of van een taak die deel uitmaakt van de uitoefening van het openbare gezag waarvan de voor de behandeling verantwoordelijke of de derde aan wie de gegevens worden verstrekt, drager is;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

of

- de behandeling noodzakelijk is om een dreigend gevaar voor de openbare orde af te wenden of een ernstige inbreuk op de rechten van derden te voorkomen.

*Artikel 6***In verstrekking van persoonsgegevens bestaande behandeling in de openbare sector**

1. De Lid-Staten bepalen in hun wetgeving dat verstrekking van persoonsgegevens die in bestanden van een lichaam van de openbare sector zijn opgenomen slechts rechtmatig is, indien het

- a) noodzakelijk is voor de vervulling van de taken van het lichaam van de openbare sector dat de gegevens verstrekt of dat om verstrekking ervan verzoekt, of
- b) geschiedt op verzoek van een natuurlijke of van een rechtspersoon uit de particuliere sector, die een gewettigd belang doet gelden, tenzij dit belang voor dat van de betrokkene moet wijken.

2. Onverminderd het bepaalde in lid 1, kunnen de Lid-Staten nader bepalen onder welke voorwaarden verstrekking van persoonsgegevens rechtmatig is.

3. De Lid-Staten bepalen in hun wetgeving dat in het in lid 1, onder b), bedoelde geval de verantwoordelijke voor het bestand de betrokkene ervan in kennis stelt dat hem betreffende persoonsgegevens zijn verstrekt. De Lid-Staten kunnen bepalen dat deze kennisgeving door een voorafgaande toelating van de toezichhoudende autoriteit wordt vervangen.

HOOFDSTUK III

RECHTMATIGHEID VAN DE BEHANDELING IN DE PARTICULIERE SECTOR*Artikel 8***Beginselen**

1. De Lid-Staten bepalen in hun wetgeving dat vastlegging in een bestand en elke andere behandeling van persoonsgegevens zonder toestemming van de betrokkene slechts rechtmatig zijn, indien zij in overeenstemming met de bepalingen van deze richtlijn geschieden en indien:

- a) de behandeling in het kader van een overeenkomst of een vertrouwensrelatie met de betrokkene geschiedt en noodzakelijk is voor de vervulling ervan,

GEWIJZIGD VOORSTEL

of

- f) deze behandeling noodzakelijk is voor de behartiging van het algemeen belang of van het rechtmatige belang van de voor de behandeling verantwoordelijke of van de derde(n) aan wie de gegevens worden verstrekt, mits het belang van de betrokkene niet doorslaggevend is.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

- b) de gegevens herkomstig zijn uit algemeen voor het publiek toegankelijke bronnen en de behandeling ervan uitsluitend voor correspondentiedoeleinden geschiedt of
- c) de verantwoordelijke voor het bestand uit hoofde van een gewettigd belang handelt, tenzij dit belang voor dat van de betrokkene moet wijken.

2. De Lid-Staten bepalen in hun wetgeving dat de verantwoordelijke voor het bestand gehouden is zich ervan te vergewissen dat een verstrekking niet onverenigbaar is met het doel van het bestand en geen inbreuk maakt op de openbare orde. In geval van „on line”-raadpleging rust dezelfde verplichting op de gebruiker.

3. Onverminderd het bepaalde in lid 1, kunnen de Lid-Staten nader bepalen onder welke voorwaarden de behandeling van persoonsgegevens rechtmatig is.

(HOOFDSTUK V

KWALITEIT VAN DE GEGEVENS)

*Artikel 17***Bijzondere categorieën gegevens**

1. De Lid-Staten verbieden de geautomatiseerde behandeling, zonder de uit vrije wil en op uitdrukkelijke en schriftelijke wijze verleende toestemming van de betrokkene, van gegevens die betrekking hebben op de raciale of etnische afkomst, de politieke, godsdienstige of levensbeschouwelijke overtuiging en het aangesloten zijn bij een vakvereniging, alsook van gegevens die betrekking hebben op de gezondheid en het seksuele leven.

GEWIJZIGD VOORSTEL

Afdeling III

Bijzondere categorieën van behandelingen*Artikel 8***Behandelingen die bijzondere categorieën van gegevens betreffen**

1. De Lid-Staten verbieden de behandeling van gegevens die betrekking hebben op de raciale of de etnische afkomst, de politieke gezindheid, de godsdienstige, levensbeschouwelijke of morele overtuigingen, het aangesloten zijn bij een vakvereniging, alsook van gegevens die de gezondheid en het seksuele gedrag betreffen.

2. De Lid-Staten bepalen dat de in lid 1 bedoelde gegevens mogen worden behandeld indien:

- a) de betrokkene daarin schriftelijk heeft toegestemd, tenzij in de wetgeving van de Lid-Staat is bepaald dat het in lid 1 bedoelde verbod niet door toestemming van de betrokkene ongedaan kan worden gemaakt;
- b) de behandeling door een stichting of een vereniging zonder winstoogmerk, met name een vereniging die op politiek, levensbeschouwelijk, godsdienstig of vakbondsgebied werkzaam is, binnen het raam van haar wettige doel wordt verricht, op voorwaarde dat de behandeling uitsluitend betrekking heeft op de leden en correspondenten van de stichting of vereniging en dat de gegevens niet zonder de toestemming van de betrokkenen aan derden worden doorgegeven;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

2. De Lid-Staten kunnen om gewichtige redenen van algemeen belang bij wet waarin wordt vastgesteld welke categorieën gegevens kunnen worden vastgelegd en welke personen toegang tot het bestand hebben, en waarin tegen onrechtmatig gebruik en inzage door onbevoegden passende waarborgen worden geboden, van het bepaalde in lid 1 afwijken.

3. Gegevens betreffende strafrechtelijke veroordelingen mogen slechts in bestanden van de openbare sector worden bewaard.

GEWIJZIGD VOORSTEL

c) de omstandigheden waaronder de behandeling geschiedt, duidelijk geen inbreuk maken op de persoonlijke levenssfeer en de vrijheden.

De behandelingen als bedoeld onder b) worden van de in afdeling VIII van dit hoofdstuk geregelde meldingsplicht vrijgesteld.

3. De Lid-Staten kunnen om redenen van zwaarwegend algemeen belang op grond van een nationale wettelijke bepaling of op grond van een besluit van de toezichthoudende autoriteit, waarbij de soorten van gegevens die het voorwerp van een behandeling mogen zijn, de personen voor wie de gegevens zijn bestemd, de hoedanigheid van de voor de behandeling verantwoordelijke en de passende waarborgen nader worden bepaald, afwijkingen van het bepaalde in lid 1 toestaan.

4. Gegevens betreffende de strafrechtelijke veroordelingen mogen slechts door de gerechtelijke autoriteiten en door de rechtstreeks bij de desbetreffende uitspraak betrokken personen of hun vertegenwoordigers worden bewaard; de Lid-Staten kunnen evenwel op grond van een nationale wettelijke bepaling waarin passende waarborgen worden geboden, in afwijkingen voorzien.

5. De Lid-Staten stellen de voorwaarden vast waaronder een nationaal identificatienummer of enig ander identificatiemiddel van algemene aard mag worden gebruikt.

HOOFDSTUK VI

BIJZONDERE BEPALINGEN TEN AANZIEN VAN
SOMMIGE SECTOREN*Artikel 19*

De Lid-Staten kunnen ten aanzien van de organen van de pers en van de audiovisuele sector van de bepalingen van deze richtlijn afwijken, in zoverre dit noodzakelijk is om het recht op bescherming van de persoonlijke levenssfeer te verzoenen met de voorschriften betreffende de vrijheid om informatie te ontvangen en door te geven, en betreffende de persvrijheid.

Artikel 9

Behandelingen van persoonsgegevens en vrijheid van meningsuiting

Om het recht op bescherming van de persoonlijke levenssfeer met de regels betreffende de vrijheid van meningsuiting te verzoenen, voorzien de Lid-Staten voor de behandelingen van persoonsgegevens voor journalistieke doeleinden door de organen van de pers en van de audiovisuele media, alsmede door journalisten in afwijkingen van de bepalingen van deze richtlijn.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

(HOOFDSTUK IV

RECHTEN VAN DE BETROKKENE)

*Artikel 14***Andere rechten van de betrokkene**

De Lid-Staten kennen de betrokkene het recht toe:

3. het bestaan van een bestand en het voornaamste doel ervan, alsook van de identiteit en de gewone verblijfplaats of de plaats van vestiging van de verantwoordelijke voor het bestand te kennen;

*Artikel 13***Inlichtingenverschaffing bij verzameling van persoonsgegevens**

1. De Lid-Staten waarborgen personen bij wie persoonsgegevens worden verzameld het recht om te worden ingelicht over ten minste:

- a) het doel van het bestand waarvoor de gegevens bestemd zijn;
- b) het feit of zij al dan niet verplicht zijn de aan hen gestelde vragen te beantwoorden;
- c) de gevolgen waaraan zij zich bij niet-beantwoording blootstellen;
- d) de ontvangers van de gegevens;
- e) het bestaan van een recht op inzage en verbetering van de hen betreffende gegevens;
- f) de naam en het adres van de verantwoordelijke voor het bestand.

2. Het bepaalde in lid 1 is niet op de inwinning van gegevens van toepassing, indien het inlichten van de betrokkene een beletsel zou vormen voor het door een overheidsinstantie vervullen van haar taken op het gebied van controle en verificatie of voor de handhaving van de openbare orde.

GEWIJZIGD VOORSTEL

Afdeling IV

Informatieverstrekking aan de betrokkene*Artikel 10***Informatie over het bestaan van een behandeling**

1. De Lid-Staten waarborgen een ieder het recht om op zijn/haar verzoek in kennis te worden gesteld van het bestaan van een behandeling, van de doeleinden daarvan, van de categorieën van de gegevens, waarop de behandeling betrekking heeft en van de derden of categorieën van derden aan wie de gegevens worden verstrekt, alsmede van de naam en het adres van de voor de behandeling verantwoordelijke en, in voorkomend geval, van diens vertegenwoordiger.

2. De Lid-Staten kunnen van het bepaalde in lid 1 afwijken onder de in artikel 14, lid 1, genoemde voorwaarden.

*Artikel 11***Informatieverstrekking in geval van verzameling van gegevens bij de betrokkene**

1. De Lid-Staten bepalen dat de voor de behandeling verantwoordelijke zich ervan dient te vergewissen dat de betrokkene bij wie gegevens worden verzameld, ten minste wordt ingelicht over, respectievelijk,

- a) de doeleinden van de behandeling waarvoor de gegevens zijn bestemd,
- b) het feit of men al dan niet verplicht is om op de voor de gegevensverzameling gestelde vragen te antwoorden,
- c) de gevolgen waaraan men zich bij niet-beantwoording blootstelt,
- d) de persoon of de categorieën van personen voor wie de gegevens zijn bestemd,
- e) het bestaan van het recht op toegang tot de gegevens die de betrokkene aangaan en op de verbetering van die gegevens,
en
- f) de naam en het adres van de voor de behandeling verantwoordelijke en, in voorkomend geval, van diens vertegenwoordiger.

2. Het bepaalde in lid 1 is niet van toepassing op het verzamelen van gegevens, indien inlichtingen van de betrokkene een tot de uitoefening van het openbaar gezag behorende controle- of inspectietaak of de medewerking aan een dergelijke taak dan wel de handhaving van de openbare orde zou beletten.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

(HOOFDSTUK III

RECHTMATIGHEID VAN DE BEHANDELING IN DE
PARTICULIERE SECTOR)*Artikel 9***Verplichting tot kennisgeving aan de betrokkene**

1. De Lid-Staten bepalen in hun wetgeving ten aanzien van de particuliere sector dat de verantwoordelijke voor het bestand bij de eerste verstrekking van gegevens of bij het openen van een mogelijkheid tot „on line”-raadpleging de betrokkene daarvan in kennis stelt met vermelding van het doel van het bestand en van de daarin opgenomen categorieën gegevens alsmede met opgaaf van naam en adres van de verantwoordelijke voor het bestand.

2. De in lid 1 bedoelde kennisgeving is niet verplicht in het in artikel 8, lid 1, onder b), bedoelde geval. Er bestaat geen verplichting tot kennisgeving in de gevallen waarin de wet de verstrekking van gegevens eist.

*Artikel 10***Bijzondere uitzonderingen op de verplichting tot kennisgeving aan de betrokkene**

De Lid-Staten kunnen in hun wetgeving bepalen dat de toezichhoudende autoriteit een afwijking van de in artikel 9, lid 1, bedoelde verplichting tot kennisgeving aan de betrokkene kan toestaan, indien die kennisgeving onmogelijk blijkt, indien zij te bezwaarlijk is of indien zich een gewettigd belang van de verantwoordelijke voor het bestand of een gelijkaardig belang van een derde daartegen verzet.

*Artikel 12***Informatie in geval van verstrekking van gegevens aan een derde**

1. De Lid-Staten bepalen dat de voor de behandeling verantwoordelijke persoon zich in de in artikel 7, onder b), c), e) en f), bedoelde gevallen op het geschikte ogenblik, en uiterlijk bij de eerste verstrekking van gegevens aan een derde, ervan dient te vergewissen dat de betrokkene van die gegevensverstrekking in kennis wordt gesteld en ten minste wordt ingelicht over, respectievelijk,

- a) de naam en het adres van de voor de behandeling verantwoordelijke en, in voorkomend geval, van diens vertegenwoordiger,
 - b) de doeleinden van de behandeling,
 - c) de categorieën van gegevens waarop de behandeling betrekking heeft,
 - d) de persoon of categorieën van personen voor wie de gegevens bestemd zijn,
- en
- e) het bestaan van een recht van, respectievelijk, toegang tot de gegevens, rechtzetting en verzet.

2. Het bepaalde in lid 1 is niet van toepassing indien:

- de verstrekking van gegevens aan een derde of de mogelijkheid daartoe de betrokkene reeds ter kennis zijn gebracht;
 - de verstrekking van gegevens aan een derde bij wet is voorgeschreven, waarbij in een afwijking van de verplichting tot inlichting van de betrokkene is voorzien;
- of
- de verstrekking van gegevens aan een derde op grond van een van de in artikel 14, lid 1, genoemde redenen geschiedt.

3. Indien inlichting van de betrokkene onmogelijk blijkt, onevenredige inspanningen vergt of indien zwaarder wegende rechtmatige belangen van de voor behandeling verantwoordelijke of een soortgelijk belang van een derde zich daartegen verzetten, kunnen de Lid-Staten bepalen dat de toezichhoudende autoriteit een afwijking mag toestaan, waarbij in voorkomend geval in passende waarborgen wordt voorzien.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

(HOOFDSTUK IV

Afdeling V

RECHTEN VAN DE BETROKKE NE)

Recht van de betrokkene op toegang tot de gegevens

Artikel 14

Artikel 13

Andere rechten van de betrokkene

Recht op toegang

De Lid-Staten kennen de betrokkene het recht toe:

4. te verkrijgen dat hem met redelijke tussenpozen en zonder onevenredige vertragingen of kosten ter kennis wordt gebracht of in een bestand al dan niet hem betreffende persoonsgegevens zijn opgenomen, en dat die gegevens hem in een begrijpelijke vorm worden meegegeeld.

De Lid-Staten kunnen bepalen dat het recht op inzage van gegevens van medische aard slechts door tussenkomst van een arts mag worden uitgeoefend;

5. in voorkomend geval te verkrijgen dat de hem betreffende persoonsgegevens worden verbeterd, verwijderd, vernietigd of afgeschermd, indien behandeling ervan niet met de bepalingen van deze richtlijn in overeenstemming is;
7. in geval van toepassing van punt 5, en indien de gegevens aan derden zijn verstrekt, te verkrijgen dat dezen ervan in kennis worden gesteld dat de gegevens zijn verbeterd, verwijderd, vernietigd of afgeschermd;

Artikel 15

Uitzonderingen op het recht van de betrokkene om inzage te verkrijgen van de bestanden van de openbare sector

1. De Lid-Staten kunnen bij wet beperkingen stellen aan de in artikel 14, punten 3 en 4, bedoelde rechten om redenen die verband houden met:

- a) de veiligheid van de Staat;
- b) defensie;

De Lid-Staten erkennen voor de betrokkenen de volgende rechten:

1. het recht om, op verzoek, met redelijke tussenpozen en zonder grote vertraging of overdreven kosten, bevestiging te verkrijgen van het al dan niet bestaan van hen betreffende persoonsgegevens, die gegevens in begrijpelijke vorm medegegeeld te krijgen en over de oorsprong en, algemeen, over het gebruik van die gegevens te worden ingelicht.

De Lid-Staten kunnen bepalen dat het recht op toegang tot medische gegevens slechts door bemiddeling van een arts mag worden uitgeoefend;

2. het recht om door een derde niet, met het oog op mededeling van de betrokken gegevens aan die derde of aan een ander, tot uitoefening van het recht op toegang tot de gegevens te kunnen worden verplicht, tenzij het verzoek van de derde op de nationale of op de communautaire wetgeving berust;
3. het recht om, naar gelang van het geval, te verkrijgen dat onnauwkeurige of onvolledige gegevens worden rechtgezet, verwijderd of afgeschermd, indien de behandeling ervan niet met de bepalingen van deze richtlijn in overeenstemming is;
4. het recht om, bij toepassing van punt 3 en indien de gegevens aan derden zijn verstrekt, te verkrijgen dat dezen van de rechtzetting, de verwijdering, respectievelijk de afscherming van de gegevens in kennis worden gesteld;
5. het recht om, op verzoek, in kennis te worden gesteld van de redeneringen die zijn gevolgd bij de geautomatiseerde behandelingen van gegevens, waarvan de resultaten hem/haar worden tegengeworpen.

Artikel 14

Uitzonderingen op het recht van toegang

1. Tenzij de Lid-Staten door een communautaire rechtsregel daartoe worden verplicht, kunnen zij aan de uitoefening van de in artikel 10, lid 1, en in artikel 13, punt 1, bedoelde rechten beperkingen aanbrengen indien deze noodzakelijk zijn ter vrijwaring van:

- a) de veiligheid van de Staat;
- b) landsverdediging;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

- c) strafvervolgingen;
- d) de openbare veiligheid;
- e) een dwingend en naar behoren gestaafd economisch of financieel belang van een Lid-Staat of van de Gemeenschap;
- f) de noodzaak voor de overheid om taken op het gebied van controle of inspectie te vervullen;
- g) een gelijkwaardig recht van een andere persoon of rechten en vrijheden van derden.

2. In de in lid 1 bedoelde gevallen moet de toezichhoudende autoriteit over de bevoegdheid beschikken op verzoek van de betrokkene tot de noodzakelijke verificaties van het bestand over te gaan.

3. De Lid-Staten kunnen aan het recht op inzage van de betrokkene beperkingen stellen ten aanzien van gegevens die tijdelijk worden verzameld om daaruit statistische informatie af te leiden.

*Artikel 14***Andere rechten van de betrokkene**

De Lid-Staten kennen de betrokkene het recht toe:

- 1. zich om gewettigde redenen ertegen te verzetten dat hem betreffende persoonsgegevens het voorwerp van een behandeling vormen;

(*Artikel 9*)

3. Indien de betrokkene bezwaar maakt tegen de verstrekking van gegevens of tegen enige andere behandeling, is de verantwoordelijke voor het bestand gehouden de betwiste behandeling te staken, tenzij zij hem op grond van een wettelijke bepaling is toegestaan.

(*Artikel 14*)

- 6. op zijn verzoek te verkrijgen dat hem betreffende gegevens die in bestanden voor marktonderzoek of reclame-doeleinden zijn vastgelegd, zonder kosten worden verwijderd respectievelijk vernietigd;

GEWIJZIGD VOORSTEL

- c) strafvervolgingen;
- d) de openbare veiligheid;
- e) een dwingend en naar behoren gestaafd economisch of financieel belang van een Lid-Staat of van de Gemeenschap;
- f) een controle- of inspectietaak die deel uitmaakt van de uitoefening van het openbaar gezag of de medewerking daaraan;
- g) een gelijkwaardig recht van een andere persoon of de rechten en vrijheden van anderen.

2. In de in lid 1 bedoelde gevallen dient de toezichhoudende autoriteit op verzoek van de betrokkene de nodige verificaties te kunnen verrichten, ten einde met inachtneming van de overeenkomstig lid 1 te vrijwaren belangen, de rechtmatigheid van de behandelingen in de zin van deze richtlijn na te gaan.

3. De Lid-Staten kunnen het recht van de betrokkene op toegang tot persoonsgegevens beperken tot gegevens die tijdelijk in een persoonlijke vorm worden bewaard en zijn bestemd om op een zodanige wijze voor statistische doeleinden te worden verwerkt, dat de betrokkenen redelijkerwijs niet meer identificeerbaar zijn.

Afdeling VI

Recht van verzet van de betrokkene*Artikel 15***Verzet om gewettigde redenen**

1. De Lid-Staten erkennen voor de betrokkene het recht zich te allen tijde om gewettigde redenen ertegen te verzetten dat hem, respectievelijk haar betreffende gegevens het voorwerp van een behandeling vormen.

2. In geval van gerechtvaardigd verzet, is de voor de behandeling verantwoordelijke verplicht de behandeling te beëindigen.

3. De voor de behandeling verantwoordelijke dient zich ervan te vergewissen dat de mogelijkheid om de gegevens kosteloos te laten verwijderen, uitdrukkelijk aan de betrokkenen ter kennis is gebracht alvorens de persoonsgegevens aan derden worden verstrekt of voor rekening van derden voor een over de post verlopend marktonderzoek worden gebruikt.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

2. niet het voorwerp te zijn van een administratiefrechtelijk besluit of van een besluit in de particuliere sfeer, welk besluit een beoordeling van zijn gedrag inhoudt die uitsluitend op een geautomatiseerde behandeling van persoonsgegevens, waarmee een profiel of een persoonlijkheidsbeschrijving van de betrokkene wordt verkregen, berust;

(HOOFDSTUK V

KWALITEIT VAN DE GEGEVENS)

*Artikel 18***Gegevensbeveiliging**

1. De Lid-Staten bepalen in hun wetgeving dat de verantwoordelijke voor het bestand gehouden is de technische en organisatorische maatregelen te treffen die passend en noodzakelijk zijn om het bestand zodanig te beveiligen dat geen persoonsgegevens toevallig of door toedoen van onbevoegden worden verwijderd of vernietigd, toevallig teloorgaan, toegankelijk zijn voor onbevoegden of het voorwerp vormen van een onbevoegd verrichte wijziging of enige andere behandeling.

Deze maatregelen moeten ten aanzien van geautomatiseerde bestanden een passend beveiligingsniveau waarborgen, met inachtneming van, enerzijds, de stand van de techniek ter zake en de kosten voor het toepassen van de maatregelen en, anderzijds, de aard van de te beveiligen gegevens en de potentiële risico's. Te dien einde moet de verantwoordelijke voor het bestand rekening houden met de aanbevelingen inzake beveiliging op het gebied van de informatica en interoperabiliteit van de netten, die de Commissie op de wijze, bepaald in artikel 29, vaststelt.

GEWIJZIGD VOORSTEL

*Artikel 16***Geautomatiseerde individuele besluiten**

1. De Lid-Staten erkennen voor een ieder het recht niet te worden vermeld in een voor hem/haar bezwarend administratief of particulier besluit dat louter op grond van een persoonlijkheidsprofiel opleverende geautomatiseerde behandeling van gegevens is genomen.

2. Onverminderd het bepaalde in de overige artikelen van deze richtlijn bepalen de Lid-Staten dat een persoon in een besluit als bedoeld in lid 1 kan worden vermeld, indien dat besluit:

- a) in het kader van het sluiten of de uitvoering van een overeenkomst wordt genomen, mits aan het verzoek van de betrokkene is voldaan of passende maatregelen, waaronder de mogelijkheid zijn/haar standpunt te doen gelden, worden genomen ter bescherming van zijn/haar gerechtvaardigde belang;
- b) zijn grondslag vindt in een wet waarin de tot bescherming van het gerechtvaardigde belang van de betrokkene strekkende maatregelen zijn omschreven.

Afdeling VII

Beveiliging van de behandelingen*Artikel 17*

1. De Lid-Staten bepalen dat de voor de behandeling verantwoordelijke de technische en organisatorische maatregelen dient te treffen die voor de beveiliging tegen vernietiging, hetzij per ongeluk, hetzij onrechtmatig, tegen toevallig verlies, vervalsing of gegevensverstrekking, dan wel tegen enige andere vorm van onbevoegde behandeling van persoonsgegevens passend en noodzakelijk zijn.

Deze maatregelen moeten ten aanzien van de geautomatiseerde gegevensbehandeling een passend beveiligingsniveau waarborgen, met inachtneming van, enerzijds, de stand van de techniek ter zake en, anderzijds, de aard van de te beveiligen gegevens en de potentiële risico's. Te dien einde dient de voor de behandeling verantwoordelijke rekening te houden met de aanbevelingen inzake beveiliging op het gebied van de informatica en inzake interoperabiliteit van de netten, die de Commissie op de in artikel 33 bedoelde wijze vaststelt.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

2. Voor het doorgeven van persoonsgegevens langs de weg van een net moeten methoden worden gekozen die een passende beveiliging waarborgen.
3. In geval van „on line”-raadpleging moeten apparatuur en programmatuur zodanig worden ontworpen dat de raadpleging tot datgene beperkt blijft waarvoor de verantwoordelijke voor het bestand toelating heeft gegeven.
4. De in de leden 1, 2 en 3 bedoelde verplichtingen rusten eveneens op degene die feitelijk of op grond van een overeenkomst zeggenschap heeft over de verrichtingen met betrekking tot een bestand.
5. Degene die uit hoofde van zijn beroep toegang heeft tot gegevens welke in een bestand zijn opgenomen, mag deze niet zonder de toelating van de verantwoordelijke voor het bestand aan derden verstrekken.

(HOOFDSTUK II

RECHTMATIGHEID VAN DE BEHANDELING IN DE
OPENBARE SECTOR)*Artikel 7*Verplichting tot aanmelding bij de toezichthoudende
autoriteit

1. De Lid-Staten bepalen in hun wetgeving dat, vooreerst in de openbare sector een bestand wordt aangelegd van persoonsgegevens die voor verstrekking vatbaar zijn, aanmelding bij de toezichthoudende autoriteit dient te geschieden, die daarvan aantekening maakt in een register. Het register kan door een ieder worden geraadpleegd.
2. De Lid-Staten bepalen welke inlichtingen bij de aanmelding aan de toezichthoudende autoriteit moeten worden verschaft. Deze inlichtingen behelzen ten minste de naam en het adres van de verantwoordelijke voor het bestand, het doel van het bestand, een beschrijving van de in het bestand opgenomen categorieën gegevens, de vermelding aan welke derden de gegevens mogen worden verstrekt, en een beschrijving van de tot uitvoering van artikel 18 getroffen maatregelen.
3. De Lid-Staten kunnen bepalen dat het bepaalde in de leden 1 en 2 voor andere bestanden van de openbare sector geldt en dat om de in artikel 15, lid 1, vermelde redenen aan raadpleging van het register beperkingen kunnen worden gesteld.

GEWIJZIGD VOORSTEL

2. Voor de geleiding van persoonsgegevens in een net dienen methoden te worden gekozen die een passende beveiliging waarborgen.
3. Indien een mogelijkheid tot toegang op afstand wordt geboden, dient de voor de behandeling verantwoordelijke de apparatuur en de programmatuur op zodanige wijze te gebruiken dat de toegang binnen de perken van de rechtmatigheid van de behandeling geschiedt.
4. De in de leden 1, 2 en 3 bedoelde verplichtingen rusten eveneens op degenen op wie een verantwoordelijkheid rust bij de uitvoering van de behandeling, inzonderheid de behandelende persoon.
5. Een ieder die uit hoofde van zijn beroep toegang heeft tot persoonsgegevens, mag deze niet zonder toestemming van de voor de behandeling verantwoordelijke aan derden verstrekken, tenzij ter nakoming van in de nationale of communautaire wetgeving besloten liggende verplichtingen.

Afdeling VIII

*Artikel 18*Verplichting tot aanmelding bij de toezichthoudende
autoriteit

1. De Lid-Staten bepalen dat door de voor de behandeling verantwoordelijke of, in voorkomend geval, door diens vertegenwoordiger aanmelding bij in artikel 30 bedoelde toezichthoudende autoriteit dient te geschieden, vooreerst wordt overgegaan tot een volledige of gedeeltelijke geautomatiseerde behandeling van gegevens of tot een geheel van behandelingen van dezelfde aard die voor de verwezenlijking van één doeleinde of van verscheidene samenhangende doeleinden zijn bestemd.
2. De Lid-Staten bepalen welke inlichtingen in de aanmelding moeten zijn opgenomen. Deze inlichtingen behelzen ten minste:
 - a) de naam en het adres van de voor de behandeling verantwoordelijke en, in voorkomend geval, van diens vertegenwoordiger;
 - b) het of de doeleinde(n) van de behandeling;
 - c) de categorie(ën) van betrokkenen;
 - d) een beschrijving van de gegevens of categorieën van gegevens waarop de behandeling betrekking heeft;
 - e) de derden of de categorieën van derden aan wie de gegevens kunnen worden verstrekt;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

(HOOFDSTUK III

RECHTMATIGHEID VAN DE BEHANDELING IN DE
PARTICULIERE SECTOR)*Artikel 11***Verplichting tot aanmelding bij de toezichhoudende
autoriteit**

1. De Lid-Staten bepalen in hun wetgeving dat, wanneer een bestand van persoonsgegevens wordt aangelegd, de verantwoordelijke voor het bestand daarvan aanmelding doet, indien de gegevens voor verstrekking zijn bestemd en niet herkomstig zijn uit algemeen voor het publiek toegankelijke bronnen. De aanmelding moet worden gedaan bij de toezichhoudende autoriteit van de Lid-Staat waar de verantwoordelijke voor het bestand zijn verblijfplaats of plaats van vestiging heeft. De verantwoordelijke voor het bestand moet de bevoegde nationale autoriteiten van elke wijziging in het doel van het bestand en van elke verandering van zijn adres op de hoogte brengen.

2. De Lid-Staten bepalen welke inlichtingen bij de aanmelding aan de toezichhoudende autoriteit moeten worden verschaft. Deze inlichtingen moeten ten minste behelzen: de naam en het adres van de verantwoordelijke voor het bestand, het doel van het bestand, een beschrijving van de in het bestand opgenomen categorieën gegevens, de vermelding aan welke derden de gegevens kunnen worden verstrekt, en een beschrijving van de tot uitvoering van artikel 18 getroffen maatregelen.

3. De Lid-Staten kunnen bepalen dat het bepaalde in de leden 1 en 2 voor andere bestanden van de particuliere sector geldt en dat de in lid 2 bedoelde inlichtingen voor het publiek toegankelijk zijn.

GEWIJZIGD VOORSTEL

- f) de ten aanzien van derde landen voorgenomen overdrachten van gegevens;
- g) een beschrijving van de ter uitvoering van artikel 17 genomen maatregelen om de beveiliging van de behandeling te waarborgen.

3. Elke verandering die de in lid 2 bedoelde inlichtingen raakt, dient bij de toezichhoudende autoriteit te worden aangemeld.

4. De toezichhoudende autoriteit stelt een onderzoek in naar de behandelingen die ten aanzien van de rechten en vrijheden van personen bijzondere risico's meebrengen, alvorens die behandelingen worden uitgevoerd, en dit binnen vijftien dagen te rekenen vanaf de datum van aanmelding ervan. Na afloop van deze termijn maakt zij haar bevindingen bekend.

5. De Lid-Staten kunnen bepalen dat voor sommige van de in lid 4 bedoelde behandelingen een voorafgaande goedkeuring van de toezichhoudende autoriteit is vereist. De Lid-Staten kunnen bepalen dat bedoelde goedkeuringen bij wet geschieden.

*Artikel 19***Vereenvoudigde aanmelding en vrijstelling van de
aanmeldingsplicht**

1. De Lid-Staten voorzien in vereenvoudiging of vrijstelling van de aanmeldingsplicht voor bepaalde categorieën van behandelingen, die aan de rechten en vrijheden van de betrokken personen geen afbreuk doen. Deze categorieën behandelingen omvatten met name de overlegging van brieven of documenten, de vervulling van wettelijke, boekhoudkundige, fiscale of sociale verplichtingen of de raadpleging van voor het publiek toegankelijke documentaire diensten.

2. De vereenvoudigings- of vrijstellingsmaatregel wordt ofwel door een toezichhoudende autoriteit, ofwel na raadpleging van deze getroffen. Bij bedoelde maatregel wordt voor elke categorie van behandelingen met name vermeld:

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- de doeleinden van de behandelingen;
- een beschrijving van de behandelde gegevens, respectievelijk, categorieën van gegevens;
- de categorie(ën) van betrokken personen;
- de derden of categorieën van derden aan wie de gegevens worden verstrekt;
- de tijd gedurende welke de gegevens worden bewaard;
- in voorkomend geval, de voorwaarden waaronder de behandeling wordt uitgevoerd.

3. De verkrijging van de vereenvoudiging of van de vrijstelling van de aanmeldingsplicht ontslaat de voor de behandeling verantwoordelijke van geen der overige verplichtingen die uit deze richtlijn voortvloeien.

Artikel 20

Handmatige behandelingen

De Lid-Staten kunnen in hun wetgeving bepalen onder welke voorwaarden het bepaalde in de artikelen 18 en 19 op de niet-geautomatiseerde behandelingen van in bestanden opgenomen persoonsgegevens van toepassing is.

Artikel 21

Het register van de aangemelde behandelingen

De Lid-Staten bepalen dat de toezichthoudende autoriteit het register van de aangemelde behandelingen houdt. In het register worden, op zijn minst, in de gevallen bepaald in de artikelen 18 en 19, de in artikel 18, lid 2, onder a) tot en met f), genoemde gegevens vermeld. Het register kan door een ieder worden geraadpleegd, onverminderd de beperkingen die de Lid-Staten onder de in artikel 14, lid 1, gestelde voorwaarden daaraan kunnen stellen.

(HOOFDSTUK IV

HOOFDSTUK III

RECHTEN VAN DE BETROKKENE)

BEROEP OP DE RECHTER, AANSPRAKELIJKHEID EN
SANCTIES*Artikel 14*

Andere rechten van de betrokkene

De Lid-Staten kennen de betrokkene het recht toe:

8. toegang te hebben tot de rechter in geval van schending van de bij dit artikel gewaarborgde rechten.

Artikel 22

Beroep op de rechter

De Lid-Staten bepalen dat een ieder zich bij schending van de in deze richtlijn gewaarborgde rechten tot de rechter kan wenden.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

HOOFSTUK VII

AANSPRAKELIJKHEID EN SANCTIES

*Artikel 21***Aansprakelijkheid**

1. De Lid-Staten bepalen in hun wetgeving dat een ieder wiens persoonsgegevens in een bestand zijn vastgelegd en die ten gevolge van een behandeling of enige andere daad, welke met de bepalingen van deze richtlijn onverenigbaar is, schade lijdt, het recht heeft van de verantwoordelijke voor het bestand schadevergoeding te eisen.

2. De Lid-Staten kunnen bepalen dat aan de verantwoordelijke voor het bestand de schade die het gevolg is van het teeloor- of tenietgaan van persoonsgegevens of van het feit dat onbevoegden toegang tot dergelijke gegevens hebben verkregen, niet kan worden toegerekend, indien hij het bewijs levert dat hij passende maatregelen heeft getroffen om aan de vereisten van de artikelen 18 en 22 te voldoen.

*Artikel 22***Behandeling door derden voor rekening van de verantwoordelijke voor het bestand**

1. De Lid-Staten bepalen in hun wetgeving dat de verantwoordelijke voor het bestand, wanneer hij de behandeling voor zijn rekening door derden laat verrichten, zich ervan moet vergewissen dat de noodzakelijke beveiligings- en organisatorische maatregelen in acht worden genomen en dat hij personen of ondernemingen moet kiezen die in dit opzicht voldoende waarborgen bieden.

2. Elke persoon die voor rekening van de verantwoordelijke voor het bestand persoonsgegevens verzamelt of behandelt, moet de in de artikelen 16 en 18 bedoelde verplichtingen nakomen.

3. De overeenkomst moet schriftelijk zijn en daarin moet met name worden bepaald welke persoonsgegevens door de dienstverrichter of diens personeelsleden slechts met de toelating van de verantwoordelijke voor het bestand openbaar mogen worden gemaakt.

*Artikel 23***Aansprakelijkheid**

1. De Lid-Staten bepalen dat een ieder wiens persoonsgegevens voorwerp zijn van een behandeling en die schade lijdt ten gevolge van een onrechtmatige behandeling of van enige andere daad die onverenigbaar is met de ter uitvoering van deze richtlijn vastgestelde nationale bepalingen, het recht heeft van de voor de behandeling verantwoordelijke herstel van de geleden schade te verkrijgen.

2. De Lid-Staten kunnen bepalen dat de voor de behandeling verantwoordelijke geheel of gedeeltelijk kan worden ontheven van de verantwoordelijkheid voor schade die het gevolg is van een verlies of een vernietiging van gegevens of van een niet-toegestane toegang, indien genoemde verantwoordelijke het bewijs levert dat deze passende maatregelen heeft getroffen om aan de in de artikelen 17 en 24 genoemde vereisten te voldoen.

*Artikel 24***Behandeling voor rekening van de voor de behandeling verantwoordelijke**

1. De Lid-Staten bepalen dat de voor de behandeling verantwoordelijke, in geval van behandeling voor diens rekening, zich ervan moet vergewissen dat de noodzakelijke beveiligings- en organisatorische maatregelen in acht worden genomen en dat een in dat opzicht voldoende waarborgen biedende behandelende persoon wordt gekozen.

2. De behandelende persoon verricht uitsluitend de behandeling van persoonsgegevens welke in de overeenkomst met de voor de behandeling verantwoordelijke is vastgelegd, en ontvangt uitsluitend van deze laatste instructies. De behandelende persoon dient de nationale bepalingen waarbij deze richtlijn toepassing krijgt, in acht te nemen.

3. De overeenkomst dient schriftelijk te zijn en met name te bepalen dat slechts met de toestemming van de voor de behandeling verantwoordelijke de uit hoofde van die overeenkomst behandelde persoonsgegevens door de behandelende persoon of door diens personeelsleden aan een derde mogen worden verstrekt.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

*Artikel 23***Sancties**

Elke Lid-Staat bepaalt in zijn wetgeving dat sancties met afschrikkende werking kunnen worden toegepast ten einde de naleving van de tot uitvoering van deze richtlijn vastgestelde voorschriften te waarborgen.

HOOFDSTUK VIII

DOORGIFTE VAN PERSOONSgegevens NAAR DERDE LANDEN

*Artikel 24***Beginselen**

1. De Lid-Staten bepalen in hun wetgeving dat persoonsgegevens die het voorwerp van een behandeling vormen of die zijn verzameld met het doel deze aan een dergelijke behandeling te onderwerpen, slechts tijdelijk of definitief naar een derde land mogen worden doorgegeven, indien dat land een passend beschermingsniveau waarborgt.

2. De Lid-Staten brengen de Commissie op de hoogte van de gevallen waarin een invoerend derde land geen waarborg biedt voor een passend beschermingsniveau.

GEWIJZIGD VOORSTEL

*Artikel 25***Sancties**

Elke Lid-Staat bepaalt dat op een ieder die de nationale bepalingen waarbij deze richtlijn toepassing vindt, niet naleeft, sancties met afschrikkende werking worden toegepast.

HOOFDSTUK IV

DOORGIFTE VAN PERSOONSgegevens NAAR DERDE LANDEN

*Artikel 26***Beginselen**

1. De Lid-Staten bepalen dat persoonsgegevens die het voorwerp van een behandeling zijn of die zijn verzameld met het doel deze gegevens aan een dergelijke behandeling te onderwerpen, slechts tijdelijk of definitief naar een derde land mogen worden doorgegeven, indien dat land een passend beschermingsniveau waarborgt.

In afwijking van het bepaalde in de eerste alinea bepalen de Lid-Staten dat doorgifte naar een geen waarborgen voor een passend beschermingsniveau biedend derde land kan gebeuren, mits:

- de betrokkene, onverminderd, in voorkomend geval, het bepaalde in artikel 8, lid 2, onder a), toestemming heeft gegeven voor doorgifte die in het kader van precontractuele betrekkingen is voorgenomen;
 - de doorgifte noodzakelijk is voor de uitvoering van een overeenkomst tussen de betrokkene en de voor de behandeling verantwoordelijke, voor zover de betrokkene ervan in kennis is gesteld dat het voornemen van doorgifte aan een geen waarborgen voor een passend beschermingsniveau biedend derde land bestaat of zou kunnen bestaan;
 - de doorgifte noodzakelijk is voor de vrijwaring van een zwaarwegend openbaar belang;
- of
- de doorgifte noodzakelijk is voor de bescherming van het vitale belang van de betrokkene.

2. Het passende karakter van het door een derde land geboden beschermingsniveau wordt beoordeeld met inachtneming van alle omstandigheden die op de doorgifte van gegevens of op een categorie van gegevensdoorgifte van invloed zijn; in het bijzonder wordt rekening gehouden met de aard van de gegevens, met het of de doeleinde(n) en met de duur van de voorgenomen behandeling(en), met de algemene of sectoriële wettelijke bepalingen die in het betrokken derde land gelden, en met de regels van het beroeps- of bedrijfsleven die daar worden nageleefd.

3. De Lid-Staten brengen de Commissie op de hoogte van de gevallen waarin, naar hun oordeel, een derde land geen waarborgen voor een passend beschermingsniveau biedt.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

3. Wanneer de Commissie hetzij op grond van de door Lid-Staten verschaft informatie hetzij op grond van andere informatie vaststelt dat een derde land geen waarborg biedt voor een passend beschermingsniveau en dat dit tot een situatie leidt die voor de belangen van de Gemeenschap of van een Lid-Staat schadelijk is, kan zij onderhandelingen aangaan ten einde die situatie te verhelpen.

4. De Commissie kan volgens de in artikel 30, lid 2, vastgestelde procedure vaststellen dat een derde land wegens de internationale verbintenissen die het heeft aangegaan, of wegens zijn nationale wetgeving waarborgen biedt voor een passend beschermingsniveau.

5. De uit hoofde van dit artikel getroffen maatregelen moeten in overeenstemming zijn met de krachtens bilaterale of multilaterale internationale overeenkomsten betreffende de bescherming van personen in verband met de geautomatiseerde behandeling van persoonsgegevens op de Gemeenschap rustende verplichtingen.

*Artikel 25***Afwijking**

1. Een Lid-Staat kan met betrekking tot een bepaalde doorgifte van gegevens naar een derde land van het bepaalde in artikel 24, lid 1, afwijken, indien de verantwoordelijke voor het bestand voldoende kan staven dat een passend beschermingsniveau is gewaarborgd. De Lid-Staat kan slechts een afwijking toestaan, nadat hij de Commissie en de andere Lid-Staten heeft ingelicht en mits hij niet binnen tien dagen een kennisgeving van bezwaar van een Lid-Staat of van de Commissie heeft ontvangen.

2. In geval van kennisgeving van bezwaar treft de Commissie passende maatregelen volgens de in artikel 30, lid 2, vastgestelde procedure.

GEWIJZIGD VOORSTEL

4. Wanneer de Commissie op grond van de door de Lid-Staten verschaft inlichtingen of op grond van andere inlichtingen vaststelt dat een derde land geen waarborgen voor een passend beschermingsniveau biedt, en dat de daaruit voortvloeiende situatie de belangen van de Gemeenschap of die van een Lid-Staat schaadt, kan zij ter verhelping van die situatie onderhandelingen aangaan.

5. De Commissie kan volgens de in artikel 34, lid 2, bedoelde procedure vaststellen dat een derde land wegens de internationale verbintenissen die dat land heeft aangegaan of gezien zijn nationale wetgeving waarborgen voor een passend beschermingsniveau biedt.

6. De uit hoofde van dit artikel getroffen maatregelen moeten in overeenstemming zijn met de verplichtingen die krachtens bilaterale of multilaterale internationale overeenkomsten betreffende de bescherming van personen in verband met de geautomatiseerde behandeling van persoonsgegevens op de Gemeenschap rusten.

*Artikel 27***Bijzondere maatregelen**

1. Onverminderd het bepaalde in artikel 26, lid 1, tweede alinea, kan een Lid-Staat toestemming geven voor een doorgifte van persoonsgegevens of van een categorie van persoonsgegevens naar een land dat geen waarborgen voor een passend beschermingsniveau biedend derde land, indien de voor de behandeling verantwoordelijke zulks op toereikende wijze kan staven, met name aan de hand van passende contractuele bepalingen die in het bijzonder de waarborg bieden dat de betrokkenen hun rechten daadwerkelijk kunnen doen gelden.

2. De Lid-Staat stelt de Commissie en de overige Lid-Staten van zijn voornemen toestemming te verlenen tijdig in kennis.

3. Indien een Lid-Staat of de Commissie van verzet kennis heeft gegeven voordat de toestemming gevolgen heeft gehad, stelt de Commissie volgens de procedure van artikel 34, lid 2, passende maatregelen vast.

HOOFDSTUK V

GEDRAGSCODES

*Artikel 28***Nationale gedragscodes**

1. De Lid-Staten kunnen bepalen dat, onverminderd de ter toepassing van deze richtlijn vastgestelde nationale

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

bepalingen, in gedragscodes die door de betrokken kringen van het beroeps- en bedrijfsleven worden opgesteld, met het oog op de specifieke kenmerken van bepaalde sectoren aanvullende maatregelen kunnen worden vastgesteld.

2. De ontwerpen voor gedragscodes worden onderzocht door de nationale toezichhoudende autoriteit, die zich van de gegrondheid ervan en van de representativiteit van de organisaties van het beroeps- of bedrijfsleven die deze codes hebben voorbereid, vergewist. Zij neemt de opmerkingen van de betrokkenen of van hun vertegenwoordigers in ontvangst.

3. De Lid-Staten dragen zorg voor de officiële bekendmaking van de gedragscodes waarvoor de toezichhoudende autoriteit gunstig heeft geadviseerd.

4. Voor de verlenging of wijziging van de codes worden dezelfde procedures gevolgd.

Artikel 20

De Lid-Staten moedigen de kringen uit het beroeps- en bedrijfsleven aan mee te werken aan de opstelling, op basis van de in deze richtlijn vervatte beginselen, van Europese regels van beroepsethiek of gedragscodes voor bepaalde sectoren.

Artikel 29

Communautaire gedragscodes

1. De Lid-Staten en de Commissie moedigen de kringen van het beroeps- en bedrijfsleven aan deel te nemen aan de opstelling van communautaire gedragscodes, die zijn bestemd om bij te dragen tot een goede toepassing van deze richtlijn naar gelang van de specifieke kenmerken van de sectoren.

2. De Commissie kan een gedragscode, aangevuld met het advies van de in artikel 31 bedoelde Groep over de inhoud van de code en over de representativiteit op communautair niveau, van de organisaties die de code hebben opgesteld, ter informatie in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendmaken. Genoemde Groep neemt de opmerkingen van de betrokken personen of van hun vertegenwoordigers in ontvangst.

HOOFDSTUK IX

TOEZICHTHOUDENDE AUTORITEITEN EN GROEP
VOOR DE BESCHERMING VAN PERSOONSGEGEVENS*Artikel 26*

Toezichhoudende autoriteit

1. De Lid-Staten dragen ervoor zorg dat een bevoegde onafhankelijke autoriteit op de bescherming van persoonsgegevens toezicht houdt. Deze autoriteit waakt over de toepassing van de tot uitvoering van deze richtlijn vastgestelde nationale bepalingen en vervult alle taken die haar bij deze richtlijn zijn opgedragen.

HOOFDSTUK VI

TOEZICHTHOUDENDE AUTORITEIT EN GROEP VOOR
DE BESCHERMING VAN PERSONEN IN VERBAND MET
DE BEHANDELING VAN PERSOONSGEGEVENS*Artikel 30*

Toezichhoudende autoriteit

1. Elke Lid-Staat wijst een onafhankelijke overheid aan die bevoegd is en het toezicht op de bescherming van persoonsgegevens te waarborgen. Deze autoriteit waakt over de toepassing van de ter toepassing van deze richtlijn vastgestelde nationale bepalingen en vervult alle taken die haar bij deze richtlijn zijn opgedragen. Elke Lid-Staat kan verscheidene toezichhoudende autoriteiten aanwijzen.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

2. De toezichthoudende autoriteit beschikt over onderzoeksmiddelen en over de bevoegdheid daadwerkelijk in te grijpen in gevallen waarin het aanleggen of exploiteren van bestanden niet met de bepalingen van deze richtlijn in overeenstemming is. Te dien einde heeft zij met name recht op toegang tot de onder deze richtlijn begrepen bestanden en moet zij alle voor de vervulling van haar toezichthoudende taak nodige inlichtingen kunnen verzamelen.

3. Een ieder kan met betrekking tot de bescherming van personen in verband met persoonsgegevens bij de toezichthoudende autoriteit klachten of bezwaren indienen.

*Artikel 27***Groep voor de bescherming van persoonsgegevens**

1. Hierbij wordt een Groep voor de bescherming van persoonsgegevens ingesteld. Deze onafhankelijke groep van raadgevende aard bestaat uit vertegenwoordigers van de in artikel 26 bedoelde toezichthoudende autoriteiten van alle Lid-Staten, onder voorzitterschap van de vertegenwoordiger van de Commissie.

GEWIJZIGD VOORSTEL

2. Elke toezichthoudende autoriteit beschikt over:

- onderzoeksmiddelen, zoals het recht van toegang tot gegevens die het voorwerp vormen van door deze richtlijn bestreken behandelingen en het recht alle inlichtingen in te winnen die voor de uitoefening van haar controletaak noodzakelijk zijn;
- de bevoegdheid daadwerkelijk in te grijpen, zoals afscherming of verwijdering van gegevens gelasten, een behandeling voorlopig of definitief verbieden, een gegevensdrager vernietigen of tot de voor de behandeling verantwoordelijke een waarschuwing richten;
- de bevoegdheid een zaak bij de rechter aanhangig te maken wanneer zij inbreuken op de nationale bepalingen ter toepassing van deze richtlijn vaststelt.

3. Een ieder kan bij elke toezichthoudende autoriteit met betrekking tot de bescherming van personen in verband met de behandeling van persoonsgegevens klachten of bezwaren indienen. Hij wordt van het gevolg dat daaraan wordt gegeven, in kennis gesteld.

4. Elke toezichthoudende autoriteit dient jaarlijks een verslag in over haar activiteiten. Dit verslag wordt gepubliceerd.

5. De autoriteiten van de Lid-Staten zorgen voor de nodige onderlinge samenwerking met het oog op de vervulling van hun controletaken, met name door de uitwisseling van nuttige informatie of door de aanwending van de onderzoeksmiddelen of van de bevoegdheid tot ingrijpen.

6. De Lid-Staten bepalen in hun wetgeving dat elke toezichthoudende autoriteit, haar leden en personeelsleden aan het beroepsgeheim zijn onderworpen.

*Artikel 31***Groep voor de bescherming van personen in verband met de behandeling van persoonsgegevens**

1. Hierbij wordt een Groep voor de bescherming van personen in verband met de behandeling van persoonsgegevens ingesteld, hierna „de Groep” te noemen. Deze onafhankelijke Groep van raadgevende aard bestaat uit vertegenwoordigers van de in artikel 30 bedoelde toezichthoudende autoriteiten en een vertegenwoordiger van de Commissie. Indien een Lid-Staat verscheidene toezichthoudende autoriteiten heeft aangewezen, benoemen deze gezamenlijke vertegenwoordigers, die binnen de groep dezelfde rechten en verplichtingen hebben als de vertegenwoordigers van de andere autoriteiten.

2. De Groep kiest een voorzitter. De ambtstermijn van de voorzitter bedraagt twee jaar; deze termijn kan worden hernieuwd.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

2. Het secretariaat van de Groep voor de bescherming van persoonsgegevens wordt door de diensten van de Commissie waargenomen.

3. De Groep voor de bescherming van persoonsgegevens stelt zijn reglement van orde vast.

4. De Groep voor de bescherming van persoonsgegevens onderzoekt alle vraagstukken die door de voorzitter hetzij uit eigen beweging hetzij op met redenen omkleed verzoek van een vertegenwoordiger van de toezichhoudende autoriteiten op zijn agenda worden geplaatst en die betrekking hebben op de toepassing van de bepalingen van het Gemeenschapsrecht inzake de bescherming van persoonsgegevens.

*Artikel 28***Taken van de Groep voor de bescherming van persoonsgegevens**

1. De Groep voor de bescherming van persoonsgegevens heeft tot taak:

- a) bij te dragen tot de homogene toepassing van de tot uitvoering van deze richtlijn vastgestelde nationale voorschriften;
- b) advies uit te brengen over het beschermingsniveau in de Gemeenschap en in derde landen;
- c) de Commissie te adviseren over ontwerpen van aanvullende of specifieke maatregelen die met het oog op de handhaving van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer moeten worden getroffen.

2. Wanneer de Groep voor de bescherming van persoonsgegevens vaststelt dat in de wetgeving of in de praktijk van de Lid-Staten inzake bescherming van persoonsgegevens ernstige divergenties ontstaan, waardoor aan de gelijkwaardigheid van de bescherming in de Gemeenschap afbreuk zou kunnen worden gedaan, brengt hij de Commissie daarvan op de hoogte.

3. De Groep voor de bescherming van persoonsgegevens kan aanbevelingen doen over alle vraagstukken met betrekking tot de bescherming van personen in verband met persoonsgegevens in de Gemeenschap. De aanbevelingen worden in de notulen opgenomen en kunnen aan het in artikel 30 bedoelde Raadgevende Comité worden overgemaakt. De Commissie deelt de Groep voor de bescherming van persoonsgegevens mee welk gevolg zij aan zijn aanbevelingen heeft gegeven.

GEWIJZIGD VOORSTEL

3. Het secretariaat van de Groep wordt door de Commissie waargenomen.

4. De Groep stelt haar reglement van orde vast.

5. De Groep behandelt alle aangelegenheden die door de voorzitter hetzij ambtshalve, hetzij op met redenen omkleed verzoek van een vertegenwoordiger van de toezichhoudende autoriteiten, hetzij op verzoek van de Commissie op de agenda worden geplaatst.

*Artikel 32***Taken van de Groep**

1. De Groep heeft tot taak:

- a) bij te dragen tot een homogene toepassing van de ter uitvoering van deze richtlijn vastgestelde nationale voorschriften;
- b) advies uit te brengen over het beschermingsniveau in de Gemeenschap en in derde landen;
- c) de Commissie te adviseren over de ontwerpen tot wijziging van deze richtlijn, de ontwerpen van aanvullende of specifieke maatregelen die met het oog op de handhaving van de rechten en vrijheden van natuurlijke personen dienen te worden genomen, alsmede over elk ander ontwerp voor maatregelen die voor die rechten en vrijheden gevolgen hebben;
- d) een advies te geven over de op communautair niveau opgestelde gedragscodes.

2. Wanneer de Groep vaststelt dat in de wetgeving of in de praktijk van de Lid-Staten inzake de bescherming van personen in verband met de behandeling van persoonsgegevens ernstige divergenties ontstaan, waardoor aan de gelijkwaardigheid van de bescherming in de Gemeenschap afbreuk zou kunnen worden gedaan, brengt zij de Commissie daarvan op de hoogte.

3. De Groep kan uit eigen beweging aanbevelingen doen over elke aangelegenheid die met de bescherming van personen in verband met de behandeling van persoonsgegevens in de Gemeenschap verband houdt.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

4. De Groep voor de bescherming van persoonsgegevens stelt jaarlijks een verslag op over de stand van zaken met betrekking tot de bescherming van personen in verband met de behandeling van persoonsgegevens in de Gemeenschap en in derde landen. Hij legt dit verslag voor aan de Commissie.

HOOFDSTUK X

REGELGEVENDE BEVOEGDHEID VAN DE COMMISSIE

*Artikel 29***Uitoefening van de regelgevende bevoegdheid**

De Commissie stelt volgens de in artikel 30, lid 2, bepaalde procedure de technische uitvoeringsvoorschriften vast die noodzakelijk zijn om de bepalingen van deze richtlijn op de bijzonderheden van sommige sectoren toe te passen. Zij houdt daarbij rekening met de stand van de techniek ter zake en met de gedragscodes.

*Artikel 30***Raadgevend Comité**

1. De Commissie wordt bijgestaan door een Raadgevend Comité, bestaande uit vertegenwoordigers van de Lid-Staten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt aan het Comité een ontwerp voor van te treffen maatregelen. Het Comité brengt binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie, advies uit over dit onderwerp, zo nodig door middel van een stemming. Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere Lid-Staat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen. De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het advies van het Comité. Zij brengt het Comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.

GEWIJZIGD VOORSTEL

4. De adviezen en aanbevelingen van de Groep worden in de notulen opgenomen en aan de Commissie toegezonden; zij kunnen eveneens aan het in artikel 34 bedoelde Raadgevend Comité worden toegezonden.

5. De Commissie deelt de Groep mede welk gevolg zij aan de adviezen en aanbevelingen heeft gegeven. Zij stelt daartoe een verslag op, dat eveneens aan het Europees Parlement en aan de Raad wordt toegezonden. Het verslag wordt gepubliceerd.

6. De Groep stelt jaarlijks een verslag op over de stand van zaken met betrekking tot de bescherming van natuurlijke personen in verband met de behandeling van persoonsgegevens in de Gemeenschap en in derde landen. Zij legt dit verslag aan de Commissie, aan het Europees Parlement en aan de Raad voor. Het verslag wordt gepubliceerd.

HOOFDSTUK VII

REGELGEVENDE BEVOEGDHEID VAN DE COMMISSIE

*Artikel 33***Uitoefening van de regelgevende bevoegdheid**

De Commissie stelt volgens de procedure van artikel 34, lid 2, de technische uitvoeringsvoorschriften vast die noodzakelijk zijn om deze richtlijn op de specifieke kenmerken van bepaalde sectoren of op bepaalde categorieën van behandelingen toe te passen en stelt de maatregelen vast die noodzakelijk zijn om een homogene toepassing van de bepalingen van deze richtlijn te waarborgen.

*Artikel 34***Raadgevend Comité**

1. De Commissie wordt bijgestaan door een Raadgevend Comité, bestaande uit vertegenwoordigers van de Lid-Staten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het Comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het Comité brengt binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie, advies uit over dit ontwerp, zo nodig door middel van een stemming. Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere Lid-Staat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen. De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het door het Comité uitgebrachte advies. Zij brengt het Comité op de hoogte van de wijze waarop zij rekening heeft gehouden met zijn advies.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

SLOTBEPALINGEN

SLOTBEPALINGEN

Artikel 31

1. De Lid-Staten doen uiterlijk op 1 januari 1993 de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden die noodzakelijk zijn om aan deze richtlijn te voldoen.

In de overeenkomstig de eerste alinea vastgestelde bepalingen wordt uitdrukkelijk naar deze richtlijn verwezen.

2. De Lid-Staten delen de Commissie de tekst mee van de bepalingen van intern recht die zij op het door deze richtlijn bestreken gebied vaststellen.

Artikel 32

De Commissie brengt op gezette tijden aan de Raad en het Europese Parlement over de toepassing van deze richtlijn verslag uit, in voorkomend geval onder bijvoeging van passende wijzigingsvoorstellen.

Artikel 33

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Artikel 35

1. De Lid-Staten doen uiterlijk op 1 juli 1994 de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden die noodzakelijk zijn om aan deze richtlijn te voldoen.

Wanneer de Lid-Staten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de Lid-Staten.

2. De Lid-Staten stellen het tijdstip vast, dat niet later mag zijn dan 30 juni 1997, vanaf hetwelk handelingen waarvan de uitvoering voor 1 juli 1994 is gelegen, aan de ter uitvoering van deze richtlijn vastgestelde nationale bepalingen moeten beantwoorden.

3. De Lid-Staten delen de Commissie de tekst mee van de bepalingen van intern recht die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

Artikel 36

De Commissie brengt op gezette tijden aan de Raad en aan het Europees Parlement over de toepassing van deze richtlijn verslag uit, in voorkomend geval onder bijvoeging van passende wijzigingsvoorstellen. Dit verslag wordt gepubliceerd.

Artikel 37

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Voorstel voor een besluit van de Raad tot toekenning van een garantie van de Gemeenschap aan de Europese Investeringsbank voor verliezen op leningen voor projecten in Estland, Letland en Litouwen

(92/C 311/05)

COM(92) 401 def.

(Door de Commissie ingediend op 23 oktober 1992)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 235,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Overwegende dat de volkeren van Estland, Letland en Litouwen (hierna te noemen „de drie landen”) nauwe historische banden hebben met de volkeren van de Gemeenschap; dat deze banden werden versterkt door de recente handels- en samenwerkingsovereenkomsten; dat deze drie landen uitvoering geven aan belangrijke politieke en sociale hervormingen;

Overwegende dat de drie landen fundamentele economische hervormingen hebben aangevangen; dat de ministers van de Groep van 24 op hun vergadering van 11 november 1991 hun instemming daarmee hebben betuigd en besloten hebben de gecoördineerde economische bijstand van G-24 uit te breiden tot deze landen;

Overwegende dat deze economische hervormingen aanzienlijk zullen bijdragen tot een krachtige ontwikkeling van wederzijds voordelige economische en commerciële betrekkingen tussen de drie landen en de Gemeenschap;

Overwegende dat in de drie landen een grote behoefte aan kapitaal voor investeringen bestaat; dat voor deze investeringen externe financieringen vereist zijn; dat de Gemeenschap heeft ingestemd met samenwerking bij de ondersteuning van de drie landen; dat de Europese Investeringsbank (hierna te noemen „de Bank”) een belangrijke bijdrage kan leveren;

Overwegende dat de Raad de Bank heeft verzocht, en dat de Bank heeft toegestemd, met de in dit besluit bepaalde garantie, leningen te verstrekken voor investeringsprojecten die worden uitgevoerd in de drie landen;

Overwegende dat de Bank en de Commissie de voorwaarden waarop deze garantie wordt verstrekt dienen vast te stellen,

BESLUIT:

Enig artikel

De Gemeenschap verleent de Europese Investeringsbank volledige garantie voor het geval de Bank de betalingen niet ontvangt die zijn verschuldigd uit hoofde van leningen welke in overeenstemming met haar gebruikelijke criteria zijn verstrekt in Estland, Letland en Litouwen. Voor een periode van drie jaar wordt een totaal maximum van 200 miljoen ecu vastgesteld.

Hiertoe stellen de Bank en de Commissie de voorwaarden waarop de garantie wordt verstrekt vast.

Wijziging van het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de toerekening van de kosten van vervoersinfrastructuur aan zware vrachtwagens

(92/C 311/06)

COM(92) 405 def.

(Door de Commissie ingediend op 26 oktober 1992)

Het voorstel van de Commissie van 8 januari 1988 (COM(87) 716 def.)⁽¹⁾, zoals gewijzigd bij haar voorstel van 8 februari 1991 (COM(90) 540 def.)⁽²⁾, wordt als volgt gewijzigd:

⁽¹⁾ PB nr. C 79 van 26. 3. 1988, blz. 8.

⁽²⁾ PB nr. C 75 van 20. 3. 1991, blz. 1.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de toerekening van de kosten van vervoersinfrastructuur aan zware vrachtwagens

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 75 en 99,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat de nationale stelsels voor belasting op het gebruik of op het houderschap van zware vrachtwagens geleidelijk dienen te worden aangepast; dat deze aanpassing zowel de structuur van deze belastingen als de effectieve tariefniveaus ervan moet betreffen;

GEWIJZIGD VOORSTEL

Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de toerekening van de kosten van vervoersinfrastructuur aan bedrijfsvoertuigen

Ongewijzigd.

Overwegende dat de behoeften van de ontwikkeling van het gemeenschappelijk vervoerbeleid en de noodzaak om de eenheid van de interne markt te verzekeren door de opheffing van concurrentievervalsingen en van discriminatie tussen de vervoerondernemers in de Gemeenschap op grond van hun plaats van vestiging, tot vaststelling van gemeenschappelijke normen nopen ten einde de toepassingsvoorwaarden van de verschillende heffingen die rechtstreeks van invloed zijn, op het wegvervoer te harmoniseren;

Overwegende dat de nationale stelsels voor het heffen van belastingen of van rechten op het gebruik of het houderschap van bedrijfsvoertuigen geleidelijk, parallel met de liberalisatie van de markten, dienen te worden aangepast; dat deze aanpassing zowel betrekking moet hebben op de voor het gebruik van de wegeninfrastructuur te betalen rechten als op de tarieven van de motorrijtuigenbelastingen;

Overwegende dat de opheffing van concurrentievervalsingen tussen de vervoerondernemingen uit de verschillende

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

Overwegende dat een geharmoniseerde structuur van de belastingstelsels op basis van het maximaal toegestane totaalgewicht binnen categorieën volgens aantal en plaatsing van de assen nodig is om op Gemeenschapsniveau een systeem voor de toerekening van de kosten van weginfrastructuur ten uitvoer te kunnen leggen zonder daarmee concurrentiedistorsies te scheppen;

Overwegende dat de belastingtarieven zodanig dienen te worden vastgesteld dat zij de door deze motorrijtuigen voor de weginfrastructuur veroorzaakte kosten weerspiegelen; dat te dien einde de belastingen op motorrijtuigen, rekening houdend met de dieselolieaccijnzen op zijn geharmoniseerde niveau, ten minste de variabele kosten dienen te dekken die aan het gebruik van de infrastructuur door dat motorrijtuig zijn verbonden; dat in de netto te betalen motorrijtuigenbelasting de betaling van tolgelden voor het gebruik van bepaalde weginfrastructuur in sommige Lid-Staten dient te worden verdisconteerd;

GEWIJZIGD VOORSTEL

Lid-Staten zowel harmonisatie van de heffingsstelsels — motorrijtuigenbelastingen, brandstofaccijnzen of aan de gebruikmaking van een uitrusting gerelateerde rechten — als invoering van een rechtvaardig mechanisme voor de toerekening aan vervoerondernemers van de infrastructuurkosten vooropstelt;

Overwegende dat in een billijk stelsel voor de toerekening van de infrastructuurkosten volgens nader vast te stellen verhoudingen rekening dient te worden gehouden met:

- de directe kosten van aanleg en onderhoud van de weginfrastructuur;
- de externe kosten als gevolg van het gebruik van deze infrastructuur, zoals de kosten die met het milieu verband houden;

Overwegende dat de concurrentievervalsingen tussen de vervoerondernemingen uit de verschillende Lid-Staten en de niet-gerechtigde lastenafwentelingen tussen deze ondernemingen zonder verder uitstel dienen te worden verminderd; dat het derhalve noodzakelijk is de fase van evaluatie en toerekening van de kosten te doen voorafgaan door een overgangsfase van harmonisatie van de heffingen in de huidige staat ervan, waarbij in bepaalde, de definitieve fase voorbereidende maatregelen is voorzien;

Overwegende dat dit harmonisatieproces zoveel mogelijk vergezeld zou moeten gaan van de ontwikkeling van heffingsmechanismen die het best aan de eisen van een territoriale, veeleer dan aan die van een nationale toerekening van de infrastructuurkosten beantwoorden, zoals de brandstofaccijnzen en de rechten of retributies voor het gebruik van een bepaalde infrastructuur;

Overwegende dat de brandstofaccijnzen wegens de bijzondere geschiktheid ervan om aan het territorialiteitsbeginsel uitvoering te geven, althans voorlopig het voornaamste instrument voor de toerekening van de kosten van het wegvervoer kunnen vormen;

Geschrap.

Overwegende dat ernaar moet worden gestreefd in de tarieven van de belastingen of rechten de door de voertuigen veroorzaakte kosten te weerspiegelen, met name de weginfrastructuurkosten en de externe kosten, met inbegrip van de kosten die met het milieu verband houden;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

Overwegende dat het raadzaam is de aanpassing van de nationale belastingstelsels aanvankelijk te beperken tot voor het goederenvervoer binnen de Gemeenschap bruikbare bedrijfsvoertuigen met dieselmotor vanaf een bepaald drempelgewicht;

Overwegende dat voor een nauwgezette toerekening van de kosten van wegeninfrastructuur en van de externe kosten eigenlijk van de desbetreffende kostencijfers in elk van de Lid-Staten zou moeten worden uitgegaan; dat, aangezien dergelijke cijfers thans nog niet overal beschikbaar zijn, er een tijdelijk stelsel dient te worden ingevoerd, dat op door alle Lid-Staten toe te passen minimumtarieven voor motorrijtuigenbelasting is gebaseerd;

Overwegende dat de doelstelling op langere termijn eruit bestaat om voor de belastingheffing op motorrijtuigen tot toepassing van een op het territorialiteitsbeginsel gebaseerd, de gehele Gemeenschap bestrijkend stelsel te komen;

Overwegende dat voor de uitvoering van de verschillende fasen een nauwkeurig tijdschema dient te worden gevolgd;

Overwegende dat de Commissie langs de weg van onderhandeling tot overeenkomsten met derde landen dient te komen om te waarborgen dat het communautaire wegenbelastingstelsel naar behoren functioneert, de verschillen tussen de belastingstelsels van de betrokken partijen worden verminderd en het wegvervoer ongehinderd kan verlopen,

GEWIJZIGD VOORSTEL

Overwegende dat het raadzaam is de aanpassing van de nationale belastingstelsels vooreerst, vanaf een bepaald drempelgewicht te beperken tot bedrijfsvoertuigen die voor het goederenvervoer binnen de Gemeenschap kunnen dienen;

Overwegende dat het dienstig is daartoe voor de thans in de Lid-Staten toegepaste motorrijtuigenbelastingen of voor de belastingen die voor deze motorrijtuigenbelastingen in de plaats mochten komen, minimumtarieven vast te stellen; dat elke Lid-Staat de tarieven van deze belastingen kan aanpassen, en eventueel verlagen, mits de vastgestelde minimumtarieven worden geëerbiedigd;

Overwegende dat concurrentieverstoringen met name uit de verschillen in de nationale belastingstelsels voortvloeien en in het bijzonder uit het feit dat in sommige Lid-Staten tolgelden worden geheven en in andere niet; dat deze verstoringen niet louter door harmonisatie van de belastingen of van de accijnzen kunnen worden opgeheven, maar dat zij, in afwachting van in technisch en economisch opzicht geschiktere heffingsvormen, tijdelijk kunnen worden afgezwakt door de mogelijkheid om voor het gebruik van autosnelwegen gebruiksrechten in te voeren, mits deze niet discriminerend zijn, niet al te veel formaliteiten meebrengen en niet tot belemmeringen aan de binnengrenzen leiden; dat bij deze gebruiksrechten rekening zou moeten worden gehouden met de infrastructuurkosten en met de externe kosten, met inbegrip van de kosten die met het milieu verband houden;

Overwegende dat, ten einde toepassing van de gebruiksrechten en de tolgelden overeenkomstig het beginsel van dekking van de infrastructuurkosten te waarborgen, bepaalde regels dienen te worden vastgesteld om de voorwaarden voor de toepassing ervan te bepalen;

Overwegende dat een ideale toerekening van de infrastructuur- en van de externe kosten op een nog vast te stellen concept en op volgens een uniforme methode in alle Lid-Staten verzameld cijfermateriaal zou moeten worden gebaseerd; dat, aangezien dit concept en cijfermateriaal thans overal ontbreken, er een voorlopig stelsel van door alle Lid-Staten aan te houden minimumbelastingen dient te worden ingevoerd;

Ongewijzigd.

Overwegende dat voor de aanpassing van de regels aan de ontwikkeling van de situatie en voor de tenuitvoerlegging van de definitieve fase van het communautaire belastingstelsel een tijdschema dient te worden vastgesteld,

Geschrapt.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

De Lid-Staten passen hun stelsels voor belastingheffing op het gebruik of het bezit van zware vrachtwagens overeenkomstig deze richtlijn aan.

Deze richtlijn is niet van toepassing op de niet-Europese gebiedsdelen van de Lid-Staten.

Zij is evenmin van toepassing op de Canarische eilanden, Ceuta en Melilla en de Azoren en Madeira.

Artikel 2

1. Voor de doeleinden van deze richtlijn wordt verstaan onder „zware vrachtwagens”, ongelede vrachtwagens, samenstellen en gelede voertuigen die in een Lid-Staat zijn geregistreerd of die, indien zij niet zijn geregistreerd, aldaar tot het verkeer zijn toegelaten en toebehoren aan een in een Lid-Staat gevestigde onderneming of een onderdaan van een Lid-Staat, dan wel door die onderneming of die onderdaan worden gebruikt, voor zover:

- zij door een dieselmotor worden voortbewogen;
- zij voor goederenvervoer over de weg worden gebruikt;
- zij een maximaal toegestaan totaalgewicht hebben van ten minste 12 ton.

2. De Lid-Staten hebben het recht voertuigen van de strijdkrachten of van de politie alsmede voertuigen die eigendom zijn van of zijn geregistreerd op naam van een openbare, regionale of plaatselijke instantie, van de werkingssfeer van deze richtlijn uit te sluiten.

GEWIJZIGD VOORSTEL

Ongewijzigd.

Artikel 1

De Lid-Staten passen hun stelsels voor de heffing van belastingen of rechten op het gebruik of op het bezit van bedrijfsvoertuigen aan overeenkomstig deze richtlijn.

Ongewijzigd.

Artikel 2

1. In deze richtlijn wordt verstaan onder:

- „autosnelweg”, een speciaal voor verkeer met motorrijtuigen ontworpen en aangelegde weg die geen toegang tot de langs die weg gelegen percelen verschaft en:
 - i) die, behoudens op speciale punten en onder tijdelijke omstandigheden, uit van elkaar door een niet voor wegverkeer bestemde scheidingsstrook of uitzonderlijk op andere wijze gescheiden rijbanen voor beide verkeersrichtingen bestaat,
 - ii) zonder gelijkvloerse kruisingen met andere wegen, met trein- of trambanen dan wel met voetpaden, en
 - iii) die met specifieke borden als autosnelweg wordt aangeduid;
- „tolgeld”, de betaling die wordt geïnd, voor een tussen twee punten van een van de in artikel 4, lid 2, onder c), bedoelde infrastructuurvoorzieningen afgelegd traject, waarvan het bedrag, indien het om een autosnelweg gaat, op de afgelegde afstand is gebaseerd;
- „gebruiksrechten”, de betaling die gedurende een bepaalde tijdsduur recht geeft op het gebruik van autosnelwegen;
- „bedrijfsvoertuigen”, ongelede vrachtwagens, samenstellen en gelede voertuigen die in een Lid-Staat zijn geregistreerd of die, indien zij niet zijn geregistreerd, toebehoren aan een in een Lid-Staat gevestigde onderneming of aan een onderdaan van een Lid-Staat, dan wel door die onderneming respectievelijk onderdaan worden gebruikt, voor zover:
 - zij voor het goederenvervoer over de weg worden bestemd;
 - het maximum toegestane totaalgewicht ervan ten minste gelijk is aan 12 ton.

Ongewijzigd.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

Artikel 3

Onverminderd het bepaalde in artikel 5 heeft de in artikel 1 bedoelde aanpassing van de belastingstelsels betrekking op de volgende belastingen:

- België:
verkeersbelasting op de autovoertuigen/taxe de circulation sur les véhicules automobiles
- Denemarken:
vægtafgift af motorkøretøjer m. v.
- Duitsland:
Kraftfahrzeugsteuer
- Griekenland:
Τέλη κυκλοφορίας
- Spanje:
a) impuesto sobre vehículos de tracción mecánica
b) impuesto sobre actividades económicas
- Frankrijk:
a) taxe spéciale sur certains véhicules routiers
b) taxe différentielle sur les véhicules à moteur
- Ierland:
vehicle excise duties
- Italië
a) tassa di circolazione sugli autoveicoli
b) addizionale del 5 % sulla tassa di circolazione
- Luxemburg:
taxe sur les véhicules automoteurs
- Nederland:
motorrijtuigenbelasting
- Portugal:
a) imposto de camionagem
b) imposto de circulação
- Verenigd Koninkrijk:
vehicle excise duties.

Artikel 4

1. De Lid-Staten passen op het gebruik of het bezit van zware vrachtwagens geen andere belastingen of heffingen toe dan de in artikel 3 genoemde.

GEWIJZIGD VOORSTEL

Artikel 3

1. Onverminderd het bepaalde in de artikelen 4 en 5 heeft de in artikel 1 bedoelde aanpassing van de belastingstelsels betrekking op de volgende belastingen:

Ongewijzigd.

2. Wanneer een Lid-Staat een van de in lid 1 bedoelde belastingen door een andere, gelijkaardige belasting vervangt, stelt hij de Commissie daarvan in kennis, die in bedoeld lid de nodige aanpassingen aanbrengt.

Artikel 4

1. De Lid-Staten passen op het gebruik of het bezit van bedrijfsvoertuigen geen andere dan de in artikel 3 genoemde belastingen toe.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

2. Lid 1 vormt geen beletsel voor de invoering of handhaving door de Lid-Staten van:

- a) specifieke belastingen of heffingen van minder belang, zoals de registratierechten die in sommige Lid-Staten worden geheven of de heffingen op voertuigen of ladingen waarvan het gewicht of de afmetingen afwijken;
- b) parkeergelden en heffingen op stadsverkeer, tol op het gebruik van bruggen, tunnels en bergpassen;
- c) overeenkomstig artikel 5 vastgestelde heffingen (tolgelden) op het gebruik van weginfrastructuur.

Artikel 5

1. Voor de tol op zware vrachtwagens gelden de volgende voorwaarden:

- a) de tolheffing houdt geen directe of indirecte discriminatie in op grond van nationaliteit, en geen discriminatie op grond van de herkomst of de bestemming van het verkeer;
- b) de tol houdt verband met de bouw- en exploitatiekosten evenals de gebruikskosten van de betrokken infrastructuur;
- c) de inning van de tol wordt zodanig georganiseerd dat de vrije verkeersstroom zo weinig mogelijk wordt gehinderd. Daartoe passen de Lid-Staten de meest efficiënte inningsmethoden toe die door de jongste technologische ontwikkelingen mogelijk zijn gemaakt.

2. Voor de doeleinden van deze richtlijn mag slechts op bepaalde autosnelwegen of autosnelwegnetten of op gedeelten daarvan tol worden geheven.

GEWIJZIGD VOORSTEL

2. De Lid-Staten kunnen, in afwijking van het bepaalde in lid 1, invoeren of toepassen:

- a) geringe specifieke belastingen of specifieke rechten die bij de registratie van het voertuig worden geïnd of die op buiten het standaardgewicht of de standaardafmetingen vallende voertuigen of ladingen worden geheven;
- b) parkeergelden en specifieke heffingen op stadsverkeer;
- c) heffingen op het gebruik van weginfrastructuur, zoals op het gebruik van autosnelwegen, bruggen, tunnels en van over bergpassen voerende wegen geheven tolgelden of gebruiksrechten overeenkomstig de in artikel 5 vermelde voorwaarden.

Artikel 5

1. De voor bedrijfsvoertuigen geldende tolgelden of gebruiksrechten voor weginfrastructuur zijn aan de volgende voorwaarden onderworpen, met dien verstande dat zij voor een zelfde weggedeelte niet te zamen mogen worden ingevoerd:

- a) zij worden toegepast zonder directe of indirecte discriminatie op grond van nationaliteit en zonder discriminatie op grond van de oorsprong of de bestemming van het verkeer;
- b) zij worden gerelateerd aan de aanleg- en de exploitatiekosten van de betrokken infrastructuur alsmede aan de gebruikskosten;
- c) zij worden zodanig geïmplementeerd, geïnd en de betaling ervan gecontroleerd dat de verkeersstromen zo min mogelijk worden gehinderd door ieder verplicht stoppen of iedere controle aan de binnengrenzen van de Gemeenschap te vermijden. Daartoe werken de Lid-Staten onderling samen ten einde hun inningsmethoden op de efficiëntste technische verbeteringen af te stemmen, aan de binnengrenzen voor het innen van tolgelden gemeenschappelijke systemen in te voeren en, in het geval van de gebruiksrechten, in de andere Lid-Staten mogelijkheden tot betaling van die rechten te scheppen;
- d) de gebruiksrechten zijn evenredig aan de gebruiksduur van de weginfrastructuur. De dag-, week- en maandtarieven stemmen overeen met, respectievelijk, 1/260, 1/52 en 1/12 van het jaarlijks gebruiksrecht. Hieraan mag een gering bedrag worden toegevoegd om rekening te houden met de werkelijke administratiekosten waarvan het niveau evenwel niet zodanig mag worden vastgesteld dat het afschrikkend werkt.

2. De tolgelden en de gebruiksrechten kunnen op het gehele autosnelwegennet of op bepaalde autosnelwegen of op bepaalde autosnelwegennetten of op bepaalde gedeelten van autosnelwegen, respectievelijk autosnelwegennetten worden geheven.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

Onder „autosnelweg” wordt verstaan een speciaal voor verkeer met motorrijtuigen ontworpen en aangelegde weg die geen toegang tot de langs die weg gelegen percelen verschaft en:

- i) die behoudens op speciale punten en onder tijdelijke omstandigheden uit van elkaar door een niet voor wegverkeer bestemde scheidingsstrook of uitzonderlijk op andere wijze gescheiden rijbanen voor beide verkeersrichtingen bestaat,
- ii) waarop op hetzelfde niveau geen gelijkvloerse kruisingen met andere wegen, trein- of tramsporen dan wel voetpaden voorkomen, en
- iii) die met specifieke borden als autosnelweg word aangeduid.

Artikel 6

1. Met het oog op de belastingheffing worden de zware vrachtwagens ingedeeld in categorieën volgens het aantal en de plaatsing van de assen.
2. Binnen elke categorie of subcategorie wordt als belastinggrondslag het maximaal toegestane totaalgewicht van de zware vrachtwagens genomen.
3. De tarieven worden naar gelang van het maximaal toegestane totaalgewicht aan de hand van de indeling in bijlage I gedifferentieerd.

Artikel 7

De regelingen voor het heffen en innen van de belasting worden door elke Lid-Staat afzonderlijk vastgesteld.

Artikel 8

1. Zware vrachtwagens worden in andere Lid-Staten dan de Lid-Staat onder wiens wetgeving zij vallen van de in artikel 3 vermelde belasting vrijgesteld. De belasting op die voertuigen wordt geheven alsof zij uitsluitend worden gebruikt in de Lid-Staat onder wiens wetgeving zij vallen.
2. Onverminderd het bepaalde in artikel 8 van Richtlijn 75/130/EEG van de Raad van 17 februari 1975 houdende vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor bepaalde vormen van gecombineerd rail/wegvervoer van goederen tussen de Lid-Staten ⁽¹⁾, gewijzigd bij Richtlijn 82/603/EEG ⁽²⁾, mogen de Lid-Staten voor zware vrachtwagens geen vrijstelling of verlaging van de in artikel 3 vermelde belasting toestaan, met name:

GEWIJZIGD VOORSTEL

Geschrapt.

3. De Lid-Staten brengen over de tarieven die zij vaststellen, jaarlijks aan de Commissie verslag uit; dit verslag biedt eveneens voldoende inlichtingen om aan te tonen dat de in de leden 1 en 2 vervatte voorwaarden worden nagekomen.

Geschrapt.

Artikel 6

Elke Lid-Staat stelt de procedures voor het innen van de in artikel 3 bedoelde belastingen vast.

Artikel 7

1. Bedrijfsvoertuigen worden in de andere Lid-Staten dan in die waarvan zij onder het rechtsgebied vallen, van de in artikel 3 vermelde belasting vrijgesteld.
2. Onverminderd het bepaalde in artikel 10 van de onderhavige richtlijn en artikel 8 van Richtlijn 75/130/EEG ⁽¹⁾, mogen de Lid-Staten aan bedrijfsvoertuigen vrijstelling noch verlaging van de in artikel 3 bedoelde belastingen toekennen, en met name niet op de volgende gronden:

⁽¹⁾ PB nr. L 48 van 22. 2. 1975, blz. 31.

⁽²⁾ PB nr. L 247 van 23. 8. 1982, blz. 6.

⁽¹⁾ PB nr. L 48 van 22. 2. 1975, blz. 31.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

- a) op grond van hun verblijf op het grondgebied van andere Lid-Staten;
- b) op grond van bepaalde kwantitatieve of kwalitatieve kenmerken die zij vertonen (bij voorbeeld leeftijd van de voertuigen, aantal voertuigen binnen een zelfde onderneming, enz.).

3. De Lid-Staten mogen geen terugbetaling van de motorrijtuigenbelasting toestaan op basis van de dieselaccijns die eventueel voor hun voertuigen wordt betaald voor de periode dat die zich op het grondgebied van andere Lid-Staten bevinden.

4. De Lid-Staten mogen evenwel vrijstelling of verlaging van belasting toestaan voor de tijd dat de in artikel 2 bedoelde voertuigen op het grondgebied van derde landen verblijven, indien die voertuigen aldaar een soortgelijke motorrijtuigenbelasting als de uit deze richtlijn voortvloeiende belasting moeten betalen.

Artikel 9

De Lid-Staten passen voorlopig de minimumtarieven voor motorrijtuigenbelasting toe die volgens de methode van bijlage II zijn berekend. Deze tarieven worden van kracht op 1 januari 1992 en gelden tot en met 31 december 1994, waarna de op grond van artikel 10 vastgestelde tarieven komen te gelden.

Artikel 10

1. Met ingang van 1 januari 1995 passen de Lid-Staten de minimumtarieven voor motorrijtuigenbelasting toe die op grond van het bepaalde in de onderstaande leden zijn vastgesteld. De Raad besluit over die tarieven uiterlijk op 31 december 1993 aan de hand van een voorstel dat de Commissie ten laatste op 1 maart 1993 bij hem indient.

GEWIJZIGD VOORSTEL

Ongewijzigd.

4. De Lid-Staten mogen naar evenredigheid van de periode gedurende welke de in artikel 2 bedoelde voertuigen op het grondgebied van derde landen blijven, vrijstelling of verlaging van belastingen toekennen, indien aldaar die voertuigen aan soortgelijke belastingen als de in artikel 3 bedoelde zijn onderworpen.

Artikel 8

1. Onverminderd de structuur van de in artikel 3 bedoelde belastingen stellen de Lid-Staten de tarieven van deze belastingen op een dusdanige wijze vast dat zij voor elke categorie of subcategorie van de in bijlage I beschreven voertuigen niet lager zijn dan de in die bijlage vastgestelde minimumtarieven.

2. Aan Portugal en Griekenland wordt tot en met 31 december 1996 toepassing van verlaagde tarieven die ten minste 50 % van de in bijlage I vastgestelde tarieven bedragen, toegestaan.

3. Aan de hand van een hem door de Commissie overlegd verslag onderzoekt de Raad de minimumtarieven om de twee jaar, en voor het eerst uiterlijk op 31 december 1995, ten einde de goede werking van de interne markt te waarborgen en concurrentievervalsingen te voorkomen. Op voorstel van de Commissie kan de Raad, in voorkomend geval, genoemde minimumtarieven aanpassen.

4. De omrekening, in nationale valuta, van de minimumtarieven van de motorrijtuigenbelastingen wordt geactualiseerd, indien de gemiddelde wisselkoers van een nationale munt in ecu in het voorgaande kalenderjaar een afwijking van 5 % naar boven of naar beneden vertoont.

Artikel 9

1. In het belang van de interne markt en het gemeenschappelijk vervoerbeleid neemt de Raad zo spoedig mogelijk passende maatregelen met het oog op de invoering van een geharmoniseerd wegenbelastingstelsel, dat motorrijtuigenbelastingen, brandstofaccijnzen en wegenheffingen (gebruiksrechten en tolgelden) voor het gebruik van bepaalde wegeninfrastructuur omvat, waarbij hij rekening houdt met de infrastructuur- en de externe kosten, met inbegrip van de met het milieu verband houdende kosten.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

2. Voor elk van de in artikel 6 bedoelde motorrijtuigcategorieën delen de Lid-Staten uiterlijk op 1 juni 1992 aan de hand van het schema in bijlage III aan de Commissie de daarmee overeenkomende weginfrastructuurkosten mede.

3. Aan de hand van de gegevens over weginfrastructuurkosten die zij overeenkomstig lid 2 van de Lid-Staten heeft ontvangen, bepaalt de Commissie per voertuigcategorie de gemiddelde weginfrastructuurkosten.

4. Aan de hand van de door de Lid-Staten verstrekte gegevens berekent de Commissie volgens de in bijlage IV opgenomen methode de minimumtarieven voor de motorrijtuigenbelasting per voertuigcategorie uitgaande van de overeenkomstig de leden 1 en 2 verkregen gegevens over de weginfrastructuurkosten en na aftrek van de verwachte opbrengsten uit de dieselolieaccijns per voertuigcategorie.

5. De tarieven van de motorrijtuigenbelasting worden in ecu uitgedrukt.

6. Lid-Staten die de termijn voor het indienen van de gegevens als bedoeld in de leden 1 en 2 niet eerbiedigen, worden niet bij de berekeningen in aanmerking genomen. De weginfrastructuurkosten in de Gemeenschap en de daaruit voortvloeiende belastingtarieven worden in dat geval berekend aan de hand van de door de overige Lid-Staten ingediende gegevens.

7. Voor zover ten minste zeven Lid-Staten niet in staat mochten zijn de Commissie de in bijlage III bedoelde passende gegevens betreffende de weginfrastructuurkosten te verstrekken, is de Commissie gemachtigd de in artikel 9 bedoelde tarieven jaarlijks met ten hoogste 10 % te verhogen.

8. De in de leden 2 tot en met 6 vervatte procedure wordt jaarlijks herhaald. Bij die gelegenheid houdt de Commissie tevens rekening met de noodzaak om de dekking van de weginfrastructuurkosten geleidelijk aan op te voeren zodat uiterlijk op 31 december 1999 ten minste de totale weginfrastructuurkosten zullen zijn gedekt.

9. De Raad neemt uiterlijk vóór 31 december 1993 een besluit over een voorstel van de Commissie betreffende de procedure die voor de uitvoering van lid 8 dient te worden gevolgd.

GEWIJZIGD VOORSTEL

2. De Lid-Staten delen daartoe aan de Commissie de (in bijlage II vermelde) benodigde gegevens mede die zonder overmatige kosten bij de nationale administraties verkrijgbaar zijn.

3. Op grond van de in lid 2 bedoelde informatie, de inmiddels opgedane ervaring en een evaluatie van de werking van de vervoermarkt legt de Commissie vóór 1 januari 1998 een van voorstellen vergezeld gaand verslag aan de Raad voor met het oog op de verwezenlijking van de in lid 1 genoemde doelstelling. Aan de hand van deze voorstellen stelt de Raad uiterlijk op 31 december 1998 een geharmoniseerd stelsel vast dat uiterlijk op 30 juni 1999 in werking dient te treden.

Geschrapd.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

Artikel 11

Met ingang van 1 januari 1992 mogen de nationale instanties tot terugbetaling overgaan van de aan hen op basis van het aantal op tolsnelwegen in de Gemeenschap afgelegde voertuigkilometers betaalde motorrijtuigenbelasting. De terugbetaling geschiedt jaarlijks aan de hand van de formule:

op tolsnelwegen afgelegde voertuigkilometers × nominale jaarlijkse motorrijtuigenbelasting

100 000

GEWIJZIGD VOORSTEL

Artikel 10

1. De nationale instanties mogen tot terugbetaling overgaan van de motorrijtuigenbelastingen die geïnd zijn op basis van:

- a) het aantal op tolsnelwegen in de Gemeenschap afgelegde voertuigkilometers. De terugbetaling gebeurt eenmaal per jaar aan de hand van de volgende formule:

op tolsnelwegen afgelegde voertuigkilometers × nominale jaarlijkse motorrijtuigenbelasting

100 000

en/of

- b) het aantal dagen waarvoor op de autosnelwegen in de Gemeenschap gebruiksrechten zijn betaald. De terugbetaling gebeurt eenmaal per jaar aan de hand van de volgende formule:

totale tijdsduur (in dagen) waarvoor gebruiksrechten zijn betaald × jaarlijkse motorrijtuigenbelasting

365

2. Voor het in het raam van intermodaal vervoer per spoor, over de binnenwateren en over zee afgelegde traject kan onder de in lid 1 bedoelde voorwaarden voor de op de wegen waarvoor een stelsel van tolgelden of gebruiksrechten geldt, afgelegde trajecten terugbetaling van de motorrijtuigenbelastingen gebeuren.

3. De in de leden 1 en 2 bedoelde terugbetalingen mogen in geen geval leiden tot de inning van een belasting die lager is dan de in artikel 8, leden 1 en 2, vermelde minimumtarieven.

Artikel 12

De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om op 1 januari 1992 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de Lid-Staten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de Lid-Staten.

Artikel 13

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Artikel 11

De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 1 januari 1994 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Ongewijzigd.

Artikel 12

Ongewijzigd.

BIJLAGE I

MINIMUMTARIEVEN VAN DE MOTORRIJTUIGENBELASTINGEN VOOR BEDRIJFSVOERTUIGEN

Subcategorie bedrijfsvoertuigen naar maximaal toegestaan totaalgewicht (in ton)

ONGELEED

Meer dan	Tot en met	Minimumtarief (in ecu/jaar) (nieuwe tarieven)	Minimumtarief (in ecu/jaar) (oude tarieven)
<i>2 assen</i>			
7,5	12	0	0
12	13	31	71
13	14	86	204
14	15	121	286
15	18	274	645
<i>3 assen</i>			
15	17	54	127
17	19	111	262
19	21	144	339
21	23	222	523
23	25	345	814
25	26	345	814
<i>4 assen</i>			
23	25	146	343
25	27	228	537
27	29	362	853
29	31	537	1 267
31	32	537	1 267

NB:

Met een drijf-as met luchtophanging of met een gelijkwaardig systeem uitgeruste voertuigen worden belast op basis van het tarief voor de voertuigen van één categorie lager. Zo zou bij voorbeeld voor een ongeleed voertuig met drie assen en een maximaal toegestaan totaalgewicht van 23 ton een tarief van 144 ecu in plaats van 222 ecu gelden.

COMBINATIES

Meer dan	Tot en met	Minimumtarief (in ecu/jaar) (nieuwe tarieven)	Minimumtarief (in ecu/jaar) (oude tarieven)
<i>2 + 1 assen</i>			
12	14	0	0
14	16	0	0
16	18	14	32
18	20	32	76
20	22	75	175
22	23	97	229
23	25	175	414
25	28	307	723

Meer dan	Tot en met	Minimumtarief (in ecu/jaar) (nieuwe tarieven)	Minimumtarief (in ecu/jaar) (oude tarieven)
<i>2 + 2 assen</i>			
23	25	70	165
25	26	115	271
26	28	169	398
28	29	204	482
29	31	335	790
31	33	465	1 097
33	36	706	1 666
36	38	706	1 666
<i>2 + 3 assen</i>			
36	38	515	1 216
38	40	700	1 652
<i>3 + 2 assen</i>			
36	38	454	1 072
38	40	628	1 481
40	44	929	2 191
<i>3 + 3 assen</i>			
36	38	225	532
38	40	336	791
40	44	535	1 262

NB:

Met een drijfas met luchtophanging of met een gelijkwaardig systeem uitgeruste voertuigen worden belast op basis van het tarief voor voertuigen van één categorie lager. Zo zou bij voorbeeld voor een voertuig met drie assen en een maximaal toegestaan totaalgewicht van 23 ton een tarief van 75 ecu in plaats van 97 ecu gelden.

BIJLAGE II

DE KRACHTENS ARTIKEL 5, LID 3, EN ARTIKEL 9, LID 2, DOOR ELKE LID-STAAT
TE VERSTREKKEN INFORMATIE

De Lid-Staten doen aan de Commissie voor elke in deze richtlijn vermelde voertuigcategorie opgave van hun infrastructuurkosten. Deze opgave dient elk jaar vóór 30 juni te worden ingezonden en behelst met betrekking tot het jaar voorafgaande aan dat van toezending de volgende informatie ⁽¹⁾.

De voor de verdeling van deze kosten over de bovenbedoelde voertuigcategorieën gebruikte methode dient nauwkeurig te worden beschreven om de diensten van de Commissie in staat te stellen de verschillende gegevens samen te voegen. Elke Lid-Staat kan zijn eigen kostentoe rekeningsmethode kiezen.

De te verstrekken informatie

1. Investeringsuitgaven (berekend aan de hand van het gemiddelde over de afgelopen tien jaar):

- voor nieuwe aanleg en uitbreiding;
- voor vernieuwing en herstelwerkzaamheden

van:

- het volledige wegennet;
 - het wegennet waarvoor tolgelden of gebruiksrechten gelden,
- met opsplitsing naar voertuigcategorie.

2. Exploitatie-uitgaven:

- Lopende uitgaven (berekend aan de hand van het gemiddelde over de afgelopen drie jaar);
- Algemene kosten;
- Uitgaven voor het houden van toezicht

voor:

- het volledige wegennet;
 - het wegennet waarvoor tolgelden of gebruiksrechten gelden,
- met opsplitsing naar voertuigcategorie.

3. Motorrijtuigenbelasting voor elk van de in bijlage I vermelde voertuigcategorieën.

4. Tolgeld- en gebruiksrecht tarieven voor elk van de in bijlage I vermelde voertuigcategorieën.

5. Lengte van het wegennet waarvoor de tolgelden of de gebruiksrechten gelden.

6. Aantal van elk van de in bijlage I vermelde categorieën voertuigen dat in de betrokken Lid-Staat aan het verkeer deelneemt (nationale en buitenlandse voertuigen) alsmede het aantal door deze voertuigen afgelegde voertuigkilometers (het totaal op de autosnelwegen waarvoor betaald moet worden).

7. Opbrengst van de volgende belastingen en/of rechten:

- Dieselolieaccijnzen;
- Motorrijtuigenbelasting;
- Voor de in deze richtlijn bedoelde voertuigen geheven tolgelden en/of gebruiksrechten.

8. De milieukosten waarmee door de betrokken Lid-Staat rekening wordt gehouden.

⁽¹⁾ In nationale valuta.

INFO 92

De databank van de Commissie van de Europese Gemeenschappen die specifiek gericht is op de doelstellingen van de eenheidsmarkt

Helpdesk Eurobases:

fax : + 32 (2) 236 06 24

phone : + 32 (2) 235 00 03

INFO 92 bevat vitale informatie voor iedereen die op de hoogte wil blijven van 1992.

Met INFO 92 wordt er naar gestreefd gebruikers een handleiding te bieden voor de grote Interne Markt. INFO 92 is een beschrijving van de stand van zaken die voortdurend wordt bijgewerkt: de voorstellen van de Commissie worden etappegewijs gevolgd, en alle opmerkelijke gebeurtenissen worden samengevat en in hun context geplaatst.

De beschrijving beslaat ook de laatste fase: de verwerking van de richtlijnen in de nationale rechtsorde van de Lidstaten.

De toegankelijkheid wordt vergroot door de simpele wijze van gebruik.

INFO 92 kan namelijk op een videoscherm geraadpleegd worden met behulp van een uitgebreide reeks gangbare apparatuur die aangesloten kan worden op speciale netten voor de



overdracht van gegevens. Door de snelle verzending, de mogelijkheden om gegevens vrijwel onmiddellijk bij te werken (in voorkomend geval meerdere malen per dag), de dialoogprocedures, waarvoor niet eerst een cursus hoeft te worden gevolgd, richt INFO 92

zich zowel tot het grote publiek als tot degenen die beroepsmatig informatie willen hebben.

Het systeem biedt op eenvoudige wijze toegang tot de gegevens door middel van de menu's waaruit de gebruiker een keuze kan maken en door de logische opbouw van het informatieaanbod die overeenkomt met het verloop van het besluitvormingsproces in de instellingen.

De gebruiker kan zich eveneens wenden tot de voorlichtingsbureaus van de Commissie of, voor de KMO's tot de „Euroloketten” die zich in alle regio's van de Gemeenschap bevinden.

